

Toplum



19. YIL JAHR



www.toplum24.de

E-posta: rmtoplum@aol.com . toplum@toplum24.de

Postfach 11 33, 63201 Langen/H.
Tel: 06103-52560, Fax: 06103-929225

▲ Adı Mustafa Aydın. 1948 Nürnberg/Schwabach doğumlu. Hanau'da yaşıyor ve emekli. Babası (solda) Himmet Aydın. Kafkas kökenli ve 1939-45 savaş yılları arasında Alman orduları için Rusya ve Almanya'da çarpışan, yaralanan, esir düşen bir Türk subay. Dönemin derin acılarına rağmen, Alman ordusunda 6 yıl görev yapmış onurlu bir askerin oğlu olduğunu söylüyor.

Toplum - Özel
HABER

Sayfa 20-21'de

"Babam Hep Gurur Kaynağım Oldu"

▲ 1933-1945 dönemi, Almanya için kara bir leke olarak biliniyor. Hitler faşizminin ırkçı Nazi rejim anlayışı ile dünyaya egemen tek güç olma ihtirası, milyonlarca insanın ölümüne yol açmıştı. Bu tarihi süreç, Türkler'le ilgili bir dizi bilinmez de içeriyor.

▲ Azeri kökenli ve Rus ordusunda görev yapan "Gövsan Ahmet" (Himmet Aydın) da bunlardan birisi. Hitler ordularının Rusya'ya girişinde Almanya saflarına katılan yüzlerce Türk kökenli askerden biri. Himmet Aydın'ın tarihe ışık tutacak belgeleri gizli tutuluyor, ancak oğlu bildiklerini anlatmak istiyor.

"...Ben
Feld Mareşal Pauls
komutasındaki Stalingrad
Cephesi'nden Türk subay
Himmet Aydın'ın
oğluyum..."



Kum Saati

SPD Tabanı Şaşkın!

2013 sonbaharına, bir diğer deyişle Almanya'daki federal seçime 1 yıl gibi bir süre var. Bir takvim değişikliği olmaz ise, Alman seçmenler ve elbette vatandaşlığa sahip göçmenler, bu ülkenin yeni hükümetini, yeni şansöyesini sandıkta belirleyecek. CDU-Hristiyan Demokrat Parti'nin adayı tartışmasız yine Merkel ve bunun aksini düşünmek zaten olanaksız. Ana muhalefetteki Sosyal Demokrat Parti SPD ise, aylardır süren sessizliğini geçen ayın sonunda bozdu ve Başbakan adayının kim olacağını açıkladı. Daha doğrusu, başka çare kalmadığı için adayın kim olacağı kendiliğinden belli oluverdi. Bu isim de Peer Steinbrück...

(Devamı 18. Sayfada)



Mehmet
CANBOLAT

Balkan-Rumeli Türkleri'nin 100 yıl önce yaşadığı soykırım, Frankfurt'ta ele alındı "Meriç'te Su Değil; Bebek Akıyordu"

▲ Profesör İker Ortaylı (sağda), Devlet eski Bakanı Rifat Serdaroğlu, Yazar Nevval Sevindi-Çalışkan, Balkan Rumeli Federasyonu uzman yöneticileri, 1912-18 yılları arasında uygulanan soykırımı dünyanın gözmezdin gelmesine tepki gösterdi ve tarihi Frankfurt'tan ışık tuttu. Ayrıntılar için Sayfa 8



Türkiye Değişimle Nereye Koşuyor?

Eski bakanlardan Serdaroğlu'nun Konferansı S. 11



Sayfa 16

Aaaa! Bu da Ne Şimdi!

İnançtan ötürü sığınma talebine fırsat

Sayfa 19

Eskişehir ile Frankfurt ve Wiesbaden - Fatih Kardeşliği

▲ Hessen'den Türkiye ile kardeş kent ilişkilerine ilgi hızla artıyor. Ayrıntılar için Sayfa 17

90 bin Nüfuslu Hanau Şehri, Kendini Adeta Yeniden Yaratıyor



Sayfa 15

Eğitim ve Vasıflı İşgören

Değerli Okurlarımız; Genç insanların sağlam bir eğitimden geçmesi, onların şahsi istikballeri açısından nasıl bir öneme sahipse, eğitilmiş genç insanlar da, eyaletimizin geleceği açısından o kadar büyük anlam taşıyor. Eğitimi iyi olan insanların, meslek yaşamına girişi kolay olur, hayatını, geleceğini hazırlamasında fazla zorluk çekmez ve genellikle iyi noktalarda hizmet verirler. Çünkü modern toplumlarda ekonomiyi oluşturan birimlerin, müesseseler ve toplumun, iyi eğitilmiş personele, yani vasıflı işgörene her zaman gereksinimi vardır. Bu açıdan yola çıkıldığında, "vasıflı, uzman insan" yetiştirmenin temel koşulu olan sağlam bir eğitime, gerek şahsının gerek hükümetimizin büyük önem verdiğini vurgulamak isterim. Belirleyici olan eğitim ve uzmanlığa sahip kişidir. Bu konularda geçtiğimiz haftalarda somut

adımları attığımızı da söyleyebilirim. Örneğin Eğitim Bakanımız, Gymnasium denilen özellikli lisede bir yeni programı açıkladı. Buna göre, liseyi 8 yılda bitirmeyi öngören G8 modeline yeni artılar katarak genişletmeyi hedefliyoruz. Yani öğrencilere G8 ile G9 arasında bir tercih yapma olanağı da sunulmuş oluyor. Bir diğer deyişle, klasik liselerimizde (Gymnasium) artık öğrenciler, diplomayı 8 yılda mı yoksa 9 yılda mı almak istediğine, kendi özgür iradesine dayanarak karar verecek. Bu kararda tabii ki, çocukların ilgi ve eğilimleri, dallara olan özel ilgisi de etken olacak. Bu arada Hessen Vasıflı İşgücü Komisyonu da bir rapor hazırlayıp, bunu geçen ay kamuoyu ile paylaştı. Bu rapora göre, işgücü potansiyeli bağlamında, eyaletimizin oldukça güçlü olduğunu görüyoruz. Bunu korumak ve



Volker BOUFFIER Yazıyor

Hessen Eyalet Başbakanı

gelecekteki refah seviyemize süregelenlik kazandırmak için, önlemleri de alıyoruz. Yani ister vasıflı emekli işgücü olsun, ister yurtdışından gelecek bir uzman eleman veya bir şekilde yeniden çalışmak isteyen genç bir anne olsun, her kesimi gözünde tutuyoruz. İşletmelerin çalışma koşullarının esnek ve ihtiyaca uygun biçimde düzenlenmesine dikkat ediyor ve böylece daha fazla insanın çalışma dünyasına girebilmesine imkan tanınmasını hedefliyoruz. Yukarıda özetlemeye çalıştığımız iki girişimle, aslında biz kendi yolumuza iki önemli yön çizmiş oluyoruz. Hem yaşadığımız bu eyalet için hem de, birey olarak kendimiz için... Esen kalınız, değerli okurlarımız.

Almanya'da Bisiklet Sürücü Hatalarında Ceza Artıyor



Almanya'da bisiklet sürücülerinin trafik kural ihlallerinin artması üzerine, yaptırım ve cezalarda yeni bir düzenlemeye gidilecek. Federal Hükümet önünde bekleyen bir tasarıya göre, bisiklet

sürücülerinin kural ihlallerine yönelik cezalarda kısmi artışlar olacak. Mevcut uygulama ise şöyle:
- Direksiyonu tutmadan bisiklet kullanan veya arka sepetlik veya ön kuma 7 yaşından büyük kişiyi alanlara 5 Euro para cezası var.
- Işık ve freni yetersiz veya hiç olmayan bisikletin sürücüsü 10 Euro ceza ödüyor. Bu eksiklikten ötürü başkaları tehlike yaşamış ise, para cezası 20 Euro oluyor. Bu sebeple bir de kaza yaşanmış ise, ceza miktarı 25 Euro'ya çıkıyor.
- Bisiklet sürerken cep telefonuyla konuşmanın cezası ise, 25 Euro.

- Zebra şeridi gibi yayalar geçidinde bulunanlara risk oluşturmanın veya çocukların, yaşlıların ve engelli insanların yaşamına tehdit oluşturmanın cezası ise 40 Euro.
- Kırmızı ışık ihlalinin cezası ise 45 Euro. Bu yanlış hareket hatta kişinin hayatını tehlikeye atmış ise, o zaman para cezası 100 Euro'ya yükseliyor. Kaza halinde ise, ceza miktarı 120 Euro oluyor. Bu arada kırmızı ışığın yanma süresinin azlığı ve çokluğuna göre de, para cezası



100 ile 180 Euro arasında değişiyor.
- Bir hemzemin geçit, tren geçeceği gerekçesiyle kapalı iken, bisikletli geçiş ihlalinde bulunursa, bunun cezası ise 350 Euro.
- Kanunda 1,6 promil alkol saptanan bisiklet sürücüsü ise, 7 eksi puanın yanısıra kişinin aylık maaşına kadar uzanan ağır para cezası da bekliyor ve o kişinin bisiklet ehliyetine el konuluyor.
- 40 Euro'dan başlayan üst para cezalarına paralel, sürücü adına Flensburg'taki kayıt merkezine 1 eksi puan yazılıyor.

Haber: Kubilay SARIKAYA



Nauheimer Str. 65 . 65428 Rüsselsheim-Königstädten
Tel: 06142-79397-27 / -28 . Faks: 06142-7939729
info@cs-drink.de . www.cs-drink.de

Siz de Metzeral ve Cristaline gibi, doğal kaynak sularımızın yanısıra, servisimizdeki her türlü sevilen içeceklerle, hayatın bir parça farkına varın. Hem de en yakın bakkalınızda...

SU İÇİN; HAYAT BULUN. ÇÜNKÜ SU, HAYAT DEMEKTİR!



Avrupa'nın en çok sevilen iki doğal suyunun yanısıra, ağız tadı, mide dostu farklı içeceklerimizi, Rüsselsheim'daki merkez depomuzdan tüm bakkallara en kısa sürede ulaştırıyoruz. Ayrıca, her türlü büyük-küçük etkinliklere de servis yapılır. Arayın görüşelim. Türkçe konuşuyoruz. Size çok yakınınız...



Was einer allein nicht schafft

das schaffen viele!

150 Jahre für Sie vor Ort!

Persönlich und nah, so ist Ihre Rüsselsheimer Volksbank. Durch unsere regionale Verwurzelung begleiten wir die Menschen als starker Partner. Wir fühlen uns den gemeinschaftlichen Werten verpflichtet. Nach diesen handeln und wirtschaften wir. Über 16.000 Mitglieder bei der Rüsselsheimer Volksbank und über 17 Mio. Mitglieder deutschlandweit können sich nicht irren.

Bahnhofstr. 15-17, 65428 Rüsselsheim
Telefon 0 800 / 857 9999
www.R-Volksbank.de

Rüsselsheimer Volksbank eG

Almanya'da da siyasetçilerin, can güvenliği her zaman garanti değil...

Siyasette unutulmuş suikastler

Takvimler 12 Ekim 1990'u gösteriyor. Alman siyaset dünyasının önde gelen isimlerinden ve Federal Parlamento'nun en uzun süredir görev yapan muhafazakar milletvekili Wolfgang Schäuble, o gün, akli

Almanya Cumhurbaşkanlığı koltuğu ile anılmıştı. Ancak siyasi otoritelere göre, O'nun ölü bazı



dengesini bozuk bir kişinin silahlı saldırısı sonucu ağır yaralanıyor ve uzun tedavisine rağmen, 22 yıl önce, tekerlekli sandalyeye mahkum oluyor.

Hemen herkesin, siyasetten çekilmesini beklediği CDU milletvekili, hiçbir şey olmamış gibi, yoluna devam ediyor, parlamentonun birçok bölümü, onun durumu dikkate alınarak, yeniden dizayn ediliyor. Helmut Kohl'un yanında uzun yıllar "güven insanı" olarak siyaset yapan ve istikrarlı çizgisiyle öne çıkan Wolfgang Schäuble, bugün Almanya'nın Maliye Bakanı olarak hizmet veriyor.

70 yaşına rağmen, siyasetten çekilmek gibi bir düşünce içinde değil. Kendisini olgunluk döneminde görüyor ve yeni dönemde de, parlamentoya gelmeye kararlı görünüyor.



Her şey yolunda giderse, Schäuble önümüzdeki dönem 75 yaşına kadar Federal Meclis'te görev yapacak. İlk kez 1972 yılında parlamentoya giren Wolfgang Schäuble, bir dönem

Almanya Cumhurbaşkanlığı koltuğu ile anılmıştı. Ancak siyasi otoritelere göre, O'nun ölü bazı çevrelerce kesildi. Başbakanlık konusunda da adı geçti ancak yine kapalı kapılar arkasında hesap yapanlar, onun tekerlekli sandalyesinin imaj ve güven kaybına yol açacağı düşüncesiyle, Angela Merkel'i öne sürdüler.

Bugün Federal Meclis'in en yaşlı üyesi olan ve Maliye Bakanı olarak, Avrupa mali politikalarına da damgasına vuran Schäuble, Almanya'da iki dönem Federal İçişleri Bakanlığı yapmış bir isim. 9 yıl boyunca ise partisi CDU'nun grup başkanlığı görevinde bulunmuş. Dört çocuk baba-

si olan Wolfgang Schäuble, şimdiki Başbakan Angela Merkel'e uzun yıllar boyu şeflik yapmış bir şahsiyet. Ancak, Merkel bugün onun şefi sayılıyor. Schäuble için belli etmese bile, en acı olanı, bir zamanlar yanında görevli olan Angela Merkel'in, kendisinin Cumhurbaşkanlığı adaylığını, FDP'nin gücüyle dolaylı biçimde engellemesi. Yaşanmış şeyler elbette unutulmaz ama, bugün her ikisi de Federal Kabineye yön veriyor. Yine de kamuoyu önünde ayrılmaz ikili olarak görünüyor. Başarılı ve disiplinli çalışmasıyla, Wolfgang Schäuble, bugün muhalefet içinde de önemli bir saygınlığa sahip.

Wolfgang Schäuble'nin yazgısı, aslında münferit bir olay değil. Politika sahnesi bir dizi tehlikeyle de karşı karşıya. Özellikle kamuoyu önünde isim yapan siyaset insanları, önce önele rağmen, zaman zaman saldırıya uğrayabiliyor.

Sol muhalefetin öncü silahı, bir zamanların sempatik Sosyal Demokrati Oskar Lafontaine de, talihsiz bir suikaste maruz kalan bir isim. Lafontaine ise, 25 Nisan 1990 tari-



hinde, konuşmasını bitirdiği sırada kürsüde kendisine bir buket çiçek vermek isteyen Adelheid Streidel (üstte) adlı bir kadının güller arasında gizlediği bıçağı boynuna sapla-



masıyla, yere yığılıyor. Hemde konuşma masasında kendisine eşlik eden Kuzey Ren Westfalya eyaleti başbakanı Johannes Rau'nun gözü önünde. Kanlar içinde yere yığılıyor. Uzun bir tedavi sonucu, yaşama geri dönen Oskar Lafontaine, o günden beri hep temkinli. Halkın arasına karışmayı, onlarla yakınlaşmayı çok seviyor ancak, uğradığı silahlı saldırıyı her zaman aklında tutuyor. Korkusu; "Ya yine biri çıkarsa..."

Hamburg İçişleri Senatörü Roger Kusch da, 2004 yılında uğradığı bıçaklı saldırıda, bacağından ağır yara almıştı. Bavyera'dan uzun yıllar İçişleri Bakanlığı ve ardından da eyalet başbakanlığı yapan Günther Beckstein ise, diğer politikacılara göre daha şanslı. Çünkü, o kendisine bir makasla saldıran kişinin elinden korumalar sayesinde kurtulabilmiş. Siyasetçilerin korunması ve güvenliği, Alman emniyet sisteminde önemli yer tutuyor. Tüm bakanların koruması var. Başbakan ve Cumhurbaşkanları gibi, yabancı devlet adamları için 488 kişilik devletin koruma ordusu hazır bekliyor. Bu arada eyalet başbakanları ve bakanlar da koruma altında. Haber: Deniz KÜN



Kemal ŞENER Yazıyor

mksener@web.de

Yanlış Kampanya



Alman Federal İçişleri Bakanlığının "Kayıp" veya Aranıyor başlıklı kampanyasının, sebep olduğu tepkiler nedeniyle, ertelenmesi olumlu bir gelişme olmakla birlikte, elbette yeterli değildir ve tamamen iptal edilmesi gerekir. Konunun bu tarafını bir yana bırakıp ben bir başka yönden bakmak istiyorum. Bana göre düşünülmesi asıl gereken şey, kendisinden başka inanç sahiplerini aşağılayan bir düşüncenin, dünya felsefe ve düşünce tarihinin insanlığı hala büyüleyen düşünürlerinin yetiştiği Alman toplumu içinde boy gösterebilmesidir. Max Weber, Nietzsche, Husserl gibi tam da "ötekileri anlama" konusu üzerinde paradigmlar geliştirmiş bir düşünürlerin vatani Almanya'da hala "anlayışsızlığın kol gezebilmesi" şaşırtıcıdır ve üzücü olan da budur. Hem de onlardan neredeyse iki asra yakın bir süre sonra. Bu filozoflar hala tüm dünyada insanlığa başkalarını anlama konusunda ders vermeye devam ederlerken, bu yeni asrın ilk çeyreğinde anlam verilmesine nerede bakılırsa bakılsın olanak olmayan "ötekileyi" görüşlerin ileri sürülebilmesi, afişler hazırlanmasına kadar ileri gidilebilmesi son derece şaşırtıcıdır. İnsanlık adına da kıvanç duyulacak bir şey değildir. Bu aşağılayıcı kampanyaya "aşağılananların" gösterdiği tepki elbette normaldir.

Ama asıl güzeli ve anlamlısı bu girişime Alman toplumunun bir bütün olarak karşı çıkması olurdu. Bu olsaydı, işte o zaman, Batı dünyasında bu çağa yakışır bir toplumsal davranış ortaya konurdu. Globalleşmenin hızla geliştiği, çok kültürlü yaşamın artık tüm toplumlar için bir daha geri dönülmemesi mümkün olmayan boyutlara vardığı bir dönemde Almanya İçişleri Bakanının görevi insanları ayırtmak değil, bütünleşmeye, birbirlerini anlamalarına olanak sağlamaya çalışmak olmalıdır. Çünkü İçişleri bakanları toplumun istikrar ve düzeninden sorumludur ve bu nedenle de ayrımcı olmalarına hiç hakları yoktur. Bu arada Alman toplumu içinde yer yer tepkilerin ortaya çıktığı gözlemlendiğini belirtmek hakkaniyet olur. Nitekim Berlin Eyalet Başbakanı Klaus Wowereit bunlardan biridir. Wowereit haklı olarak, kampanyanın ertelenmesi ile yetinilemeyeceğini, toptan iptal edilmesini savunarak Alman toplumu için hala ümit var olabileceğimizi göstermiştir.

Hessen Toplum Gazetesi, 19 yıllık ilkeli yayıncılık anlayışıyla, Almanya'ya özgü gerçek bir gazete. İlan ve duyurularınız için irtibat:

Tel: 0172-6083525 rmtoplum@aol.com

EMEKLİNİN DANIŞMANI

Doğan PÜRSÜN

Toplum Zeitung
"Emeklinin Danışmanı"
Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.
Faks: 06103-929225
mailto:toplum@aol.com veya
toplum@toplum24.de



Eşim Çifte Vatandaş, Dövizle Borçlanıp Emekli Olabilir mi?

SORU: Eşim Alman, evlilikten dolayı Türk pasaportu ve Türk kimliğine aldı. Alman vatandaşlığını koruyor.

1. Eşimin da Türkiye'de dövizle borçlanarak emeklilik hakkı var mı?
2. Eşim 1965 doğumlu,
3. Eşim Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli olursa, Türkiye'de yaşama gibi bir zorunluluk var mı?
4. Almanya'da 2 yıl çalıştı, Benimle evlendikten sonra sigortalı olarak, çalışmadı.
5. Ne kadar ödeme yapmak gerekir, yüksek

ödeme yaparak, yüksek aylık alınabilir mi?

YANIT: Türk vatandaşlığını koruyan kadın ve erkek, yurtdışında hangi ülkede çalışır ve yaşarsa yaşasın, dövizle borçlanarak emekli aylığı alma hakkına sahiptir. Türk vatandaşlığını koruyanlar yani çifte vatandaşlar da dövizle borçlanıp emekli aylığı alabilir. Alman ve Türk vatandaşlığına sahip eşiniz de, Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli olabilir. Sorularınızı cevaplayalım:

1. Eşiniz çifte vatandaş olduğundan Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli olur.
2. Eşiniz ev hanımı olarak en az 20 yıl borçlanmak zorundadır.
3. Eşiniz, sizinle evlenerek, Türk vatandaşlık hakkını almış. Dövizle borçlanıp emeklilik hakkı alabilmesi için Türk vatandaşlığı olarak 20 yıllık süreyi doldurması gerekir. Kaç yılında evlendiğinizi ve eşinizin kaç yılında Türk vatandaşlığını aldığını yazmamışsınız. Eşiniz ancak Türk vatandaşlığına geçtikten sonra 20 yılı doldurup emekli olabilir.
4. Türkiye'de dövizle emekli olmak ve emekli aylığı almak için devamlı Türkiye'de oturma zorunluluğu yoktur. Ancak emeklilik başvurusu yaptığınız tarihte Türkiye'de size posta ile ulaşılacak bir adres vermek zorundasınız.
5. Emekli aylığı ödenmeye başladıktan sonra ayda 400 Euro üstünde sigortalı bir işte çalışırsa emekli aylığınızı durdurmak zorundasınız. Durduramaz ise yasal faizleriyle birlikte ödenen emekli aylıkları geri alınır ve emekliliği durdurulur.
6. Eşiniz, 20 yıl yani 7200 gün borçlanarak, ayda en az 750 ile 800 TL arasında bir emekli aylığı alır, ancak emekli aylıkları her altı ayda bir hayat pahalılığı yani enflasyona göre yükseltilmektedir.
7. Yüksek ödeme yaparak, yüksek emekli aylığı alabilirsiniz. Emeklilik başvurusu yaptığınız tarihte yüksek aylık yüksek talebinde bulunabilirsiniz.
8. Bulduğunuz bölgede Türkiye Cumhuriyeti başkonsoloslarında görevli Çalışma ve Sosyal Güvenlik Ataşelikleri'nden daha geniş bilgi alabilir, emeklilik evraklarınızı posta ile gönderebilirsiniz.

Ev Kadını Olarak Kaç Gün Borçlanmalıyım?

SORU: Almanya'da yaşıyorum. 25 yıldan buyana ev kadınıyım. 50 yaşındayım.

1. Emekli olmaya hakkım var mı?
2. Kaç yıl borçlanmalıyım?
3. Emekli olmaya ne zaman hak kazanabilirim?

YANIT: Yurtdışında en az 20 yıl yaşayan ev kadınlarının da

dövizle borçlanıp emekli olmak hakkı vardır.

1. Siz 20 yılı aşkın yurtdışında yaşadığınız için dövizle borçlanarak emekli olma hakkına sahipsiniz.
2. Ev kadınlarının dövizle borçlanıp emekli olabilmeleri için 20 yıl karşılığı 7200 gün borçlanmaları yeterlidir.
3. Verdiğiniz bilgiye göre

dövizle borçlanmayı yaparsanız hemen emekli olabilirsiniz.

Unutmayın ev hanımları da 400 Euro üstünde bir aylıkla çalışırlarsa, emekli aylıklarını durdurmaları gerekir. Aksi halde aldıkları aylıklar yasal faizle birlikte geri alınır, emeklilikleri durdurulur.

Türkiye'den Emekli Olmak İstiyorum?

SORU: Dövizle borçlanarak emekli olmak istiyorum. Yurtdışında yaşıyorum.

1. Dövizle borçlanmaya başvurup ödemeyi tamamlarsam, hemen emekli aylığı bağlanır mı?
2. Dövizle borçlanma için yurtdışından mı Türkiye'den mi başvurmak gerekir?
3. Önceden ödeme yapmanın bir faydası var mıdır?

YANIT: Türk vatandaşlığını koruyan herkes, dövizle borçlanıp emekli olabilir. Bu haktan, 18 yaşını doldurmuş ve Türk vatandaşı olarak;
a) Sigortalı hizmeti bulunanlar
b) yurtdışında iş sahibi olanlar
c) yurtdışında otururları olan evkadınları

yararlanabilirler.

Yurtdışında Türk vatandaşı olarak geçmeyen süreler borçlandırmaz. Sorularınıza gelince Emeklilik şartlarını yerince getirince emekli aylığı bağlanması için başvurabilirsiniz. Yurtdışında erkekler en az 25 yıl, kadınlar 20 yıl bir sigortalı kıdeme sahip olmalıdırlar. Emekli aylığı bağlanması için yazılı kesin dönüş beyanı vermeniz gerekir. Bunun anlamı artık yurtdışında iş ilişkisi yok, 400 euro üstünde emeklilik sigorta primi ödenen bir işte çalışmıyorum, hastalık parası, işsizlik aylığı, işsizlik yardımı, sosyal yardım almıyorum demektir.



Mavi Kartlılar da Borçlanarak Emekli Olabilme Hakkı Var mıdır?

SORU: Sevgili Toplum Yazarları; Bizleri her konuda bilgilendirdiğiniz için sizlere en kalpten selam ve teşekkürlerimizi iletmek istiyorum. Benim de bazı sorularım olacak:

1. Yurtdışından dövizle borçlanıp emekli olabilmek için yasa da Türk vatandaşlığı şartı devam etmekte midir?
2. Yeni bir kararla Türk vatandaşlığı şartının kaldırıldığı haberleri doğru mudur? Hem bizlere, bulunduğunuz ülkenin vatandaşlığına geçin diyorlar, sonra da mavi kartlıyız, Türk vatandaşlığını kaybettik diye bizlere dövizle borçlanarak emeklilik hakkı vermiyorlar. Bunda bir adaletsizlik yok mu?

YANIT: Mavi kartlılara da dövizle borçlanıp emekli olabilmek hakkı verilmesi konusunda çalışmalar

yapılıyor. Halen yasa da bir değişiklik yapılmadı. Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı hazırlıkları yapmaktadır. Yurtdışından borçlanarak emekli olabilmek için Türk vatandaşı olma şartı devam etmektedir. Yurtdışından dövizle borçlanma hakkını sağlayan 3201 sayılı yasa da, Türk vatandaşlığı şartı bulunmaktadır. Ayrıca, dövizle borçlanarak, emekli olabilmek için
a) Türk vatandaşlığını korumak
b) Tüm borçlanma döneminde Türk vatandaşı olmak gerekmektedir. Toplum Gazetesi'nde Alman vatandaşlığına geçebilmek için Türk vatandaşlığını kaybedenlere haksızlık yapıldığını yazıyoruz. Dövizle Borçlanma Yasası'nda bir değişiklik yapılması gerekiyor. Mavi kartlılar da bu yasadaki yararlanır, diye bir madde konulması

yeterlidir.

Sorunuza gelince; halen yurtdışı hizmet borçlanmalarında, "Türk vatandaşı olmak" şartının yerine getirilmesi zorunludur.

1. Borçlanılması istenilen sürelerde, Türk vatandaşı olunmalıdır.
2. Türk vatandaşı olarak geçmeyen yurtdışı sigortalılık, işsizlik süreleri borçlanılmaz. Borçlanma başvuru tarihinde Türk vatandaşı olmayanların borçlanma talepleri kabul edilmez.
3. Ev kadınları için de aynı şartlar geçerlidir. Türk vatandaşı olarak geçmeyen süreler, ev kadınlarının borçlanmalarında dikkate alınmaz.
4. Çifte vatandaşlar, Türk vatandaşlığı ile birlikte yabancı ülke vatandaşlığı devam edenler, dövizle borçlanma yasasından yararlanabilmekte ve dövizle borçlanıp emekli olabilmektedirler.

ÖNEMLİ AÇIKLAMA

Saygıdeğer
Okurlarımız;

Emeklilik
sorularınızı sadece
gazetemizde
yayın ediyoruz.
Mektup veya
elektronik posta
yoluyla gelen
sorulara
maalesef,
özel yanıt
gönderebiliriz.

RÖMER MEKTUBU

Frankfurt uluslararası bir karakteri sahip kent ve bu bağlamda dünyanın hemen her ülkesinde, belli bir saygınlığı, dostluğu yaşayabiliyor. Bunun yanı sıra Frankfurt'un, değişik ülkelerden önemli şehirlerle kardeşlik projeleri de var ve geleceği yeni ülkeler yeni kardeş kentler ile sürdürmek istiyoruz. Özellikle, kentimizde yaşayan ve geldiği köken memleketi ile gönül bağı sıkı sıkıya koruyan ülkelerle temasa özen gösteriyoruz.

Örneğin Eskişehir. Bu şehirle Frankfurt'un kardeşlik bağı kurması için öylesine yeterli gerekçe var. Frankfurt ile aşağı yukarı aynı nüfusa sahip ve Türkiye'nin ekonomik

dinamizminin egemen olduğu bir bölgede yer alan Eskişehir'e Eylül ayı ortasında kalabalık bir heyetle ziyaret gerçekleştirmiştik.

Heyeteki hepimiz, Eskişehir Anakent Belediye Başkanı, meslektaşım Sayın Yılmaz Büyükerşen ve ekibinin, yöre halkının örnek bir konukseverliğini yaşadık. Bu iki günlük ziyaretin atmosferi bile, ben gibi meslektaşımı da kardeşlik protokolünü hemen imzalama gibi ortak bir duyguya sürükledi. Kardeşlik niyetini ortaya koyarken, işbirliğimizin, yerel yönetimler, ekonomi, eğitim, spor, kültür ve sivil toplum

gibi alanlarda olacağına hemfikir olduk. Ziyaretimiz sırasında Eskişehir Ticaret Odası yetkililerinin yanı sıra, iki uluslararası şirketin yöneticileri ve Anadolu Üniversitesi idarecileriyle biraraya geldik. Burada olası ortak projeler üzerinde görüş alışverişinde bulunduk. Bu arada, Eskişehir'deki güncel sosyal ve kültürel projeler üzerinde de gözlem fırsatı yakaladık. Ayrıca bir gençlik merkezini ziyaret

Türkiye ve Eskişehir İle İlişkilerimiz

ettik ve burada gençlerin sanatla nasıl yakınlaştıklarını, kendilerini geliştirdiklerini gördük. Buradan yola çıkarak, Frankfurtlu bazı gençlik kuruluşları ve okullar, şimdiden müstakbel işbirliği projeleri üretmeye de başladı. Bence de önemli olan zaten buluşmaların genç kuşaklar arasında yoğunlaşmasıdır. Bu nedenle Frankfurt'ta yaşayan Türk gençlerini bu projelere aktif biçimde katılmaya, Alman yaşıtlarına bu yolda eşlik etmeye davet ediyorum. Bu çabaların Türkiye ile Almanya arasındaki yakınlaşma çabalarına ayrı bir katkı

olacağına inanıyorum. Öte yandan, İstanbul ile de ekonomik anlamda işbirliğini derinleştirmeyi, özellikle finans piyasasına yoğunlaşmayı hedefliyoruz. Bu amaca yönelik olarak İstanbullu meslektaşım Kadir Topbaş ile de bir mutabakata birlikte imza attık. Bu işbirliği projesinin aynı zamanda politik deneyim değiş tokuşuna,

kentlerimizin çıkarlarının "Avrupa Şehirleri İletişim Ağı" programı bağlamında Avrupa zemininde korunmasına hizmet edecektir. Özetle söyleyecek olursam, müstakbel kardeş kentimiz Eskişehir ve İstanbul'daki temaslarımızın, ilişkilerimizin kökleşmesine önemli bir kaynak yaratacağına inanıyor ve bundan da büyük mutluluk duyuyorum. Esen kalınız.



Peter Feldmann

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

Hessen'de Aşırı Sağ, Şimdilik Sessiz Ama...

Hessen eyaletinde aşırı sağ grupların siyasi başarısında gerileme görünse bile, aynı düşüncüyü paylaştan ve yabancı düşmanı/ırkçı ilkeleri içselleştirmiş olanlar, farklı politik parti ve kitle örgütleri içinde varlığını sürdürüyor. Marburg'da aşırı sağa karşı danışma merkezi gibi çalışan "Mobile Intervention gegen Rechtsextremismus" adlı organizasyon koordinatörü Reiner Becker, seçimde sandıktan çıkan oy oranında gözle görülür düşüş olmasına rağmen, ırkçılık ekseninde benzer düşüncüyü paylaşılanların sayısının hiç de az olmadığına işaret ediyor.

Marburg Üniversitesi'nde de bilimsel araştırma görevlisi olarak çalışan Becker'in verdiği bilgiye göre, 2001-2006 yılları arasında Hessen çapında NPD'nin (Alman Milliyetçi Partisi) koltuk sayısı 18'den 11'e indi. Bu partinin 2006-2011 yılları arasındaki oy oranı ise sadece %0,4. Ancak bu düşük oran, aşırı sağcı, radikal zihniyetin yok olduğu anlamı taşıyor. Alman halkı dışındaki insanlara ırkçı bakış açısı, dönemsel olarak değişebiliyor ve hatta dönem dönem belli ulustan insanlar hedef tahtasına oturtuluyor. Reiner Becker, "Yabancı düşmanlığı sandıkta yenilmiş gibi görünse bile, bu mantalite, sadece toplumda marjinal grupların değil, aynı zamanda toplumun üst katmanlarında da gözlemlenebilir." düşüncesinde.

Hessen'de aşırı sağ potansiyelin etkisi

bölgeden bölgeye de farklılık arz ediyor. Örneğin Hessen eyaletinin kuzeyinde bu zihniyetin daha güçlü olduğu görülüyor. Bu arada Giessen Hükümet Temsilciliği bölgesinde yer alan şehirlerde ırkçı eğilim belirgin. Güney Hessen ise, bu konuda daha şanslı görülüyor ve aşırı sağın bir hareket gücü bulunmuyor. NPD Lahn Dill Kreis bölgesinde iki il genel meclisi üyeliğini elinde tutarken, Main Kinzig Kreis bölgesinde 1, Wetterau Kreis bölgesinde ise 2 koltukta oturuyor. Bunun yanı sıra NPD, Frankfurt Belediye Meclisi'nde 1, Wölfersheim belediye meclisinde 2 ve Büdingen ile Leun kasabalarında da da 1'er üyeye sahip bulunuyor.

Aşırı sağcı radikal Alman eylem grupları, düşünce yapıları ve hareket programlarında Dritte Reich denilen dönemin sistemini benimsiyor, ülkede mevcut anayasasının demokratik, özgürlükçü hukuk ilkelerini reddediyor ve bu tavrını yer yer şiddet eylemleriyle sergiliyor. Bu gruplar için Alman ırkı en değerli ırk olarak görülüyor ve öncelikli, ayrıcalıklı kabul ediliyor. Anayasada yer alan "İnsanlık Onuruna Dokunulamaz" ilkesine karşı çıkan aşırı sağcılar, etnik kökene bağlı düşünüyor ve sadece

Alman ırkından olanların bu anayasal ilkenin koruması altında olması gerektiğini düşünüyor.

Frankfurt Başkonsolosluğu'na Sözleşmeli Memur Alınacak

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu, sözleşmeli sekreter statüsünde bir kadrolu eleman arıyor ve bunun için başvuruların 19 Ekim 2012 tarihine kadar yapılabileceğini duyuruyor.

Konuya ilişkin açıklamaya göre, yazılı sınav 4 Kasım günü Frankfurt'ta yapılacak ve ilk sınavda yeterli görülenler, 9 Kasım günü sözlü sınava davet edilecek. Başkonsolosluğun bu kadro için öngördüğü koşullar şöyle:

1. Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olmak,
2. Sınav tarihi itibarıyla 41 yaşından gün almamış olmak,
3. En az lise veya dengi okullar ile bu okullara eşdeğer olduğu Milli Eğitim Bakanlığımızca onaylanmış yabancı okullardan mezun olmak (Abitur, Fachabitur vb),
4. Kamu haklarından yoksun bulunmamak,
5. Ağır hapis veya 6 aydan fazla hapis veya affa uğramış olsalar

dahi, zimmet, ihtilas, irtikâp, rüşvet, hırsızlık, dolandırıcılık, sahtecilik, inancı kötüye kullanmak, dolanlı iflas gibi yüz kızartıcı bir suçtan dolayı hüküm giymemiş olmak, 6. Erkek adaylar için askerliğini yapmış olmak veya yapmış sayılmak, 7. Her türlü iklim koşullarında görev yapmaya engel durumu bulunmadığını tam teşekküllü bir hastaneden alınacak sağlık raporu ile belgelemek (yalnızca sınavı kazanan adaylardan istenecektir), 8. Çok iyi derecede Almanca ve Türkçe bilmek, 9. Bilgisayar ve daktilo kullanabilmek. Sözleşmeli memur kadrosuna ilgi duyan ve koşulları yerine getirdiğini düşünenler, başvurularını en geç 19 Ekim 2012, Cuma mesai bitimine kadar Başkonsolosluk adresine ulaşacak şekilde posta ile yapabilecek veya mesai saatleri içinde (hafta içi her gün 08.30 - 16.00) şahsen teslim edebilecek.

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğun adresi şöyle: Kennedyallee 115-117. 60596 Frankfurt/M. Bu arada, açılacak sınav için yapılacak başvurulara yönelik istenen belgeler, sınavı ilgilendiren konular ve diğer ayrıntılar hakkında geniş bilgiyi gazetemizin internet sayfasında görmek mümkün:

www.toplum24.de veya www.frankfurt.bk.mfa.gov.tr

KONUT KREDİSİ ALAMIYORUM

diyor ve hakkınızda, "Schufa" denilen ticari sicilde olumsuz bir kayıt söz konusu ise ve hatta öz sermayeden yoksun; diyelim, biraz da borcunuz varsa, bizi arayabilirsiniz.

Herkes gibi, sizin de ailenizle birlikte mutlu bir yaşam sürmeyi arzuladığınız elbette bazı hedefleriniz vardır.

Belki de özel bir ihtiyaç için örneğin, otomobil almak amacıyla kredi arıyorsunuz. Bu gibi durumlarda bizimle görüşebilirsiniz.

Böylelikle, kira+özel kredi+otomobil kredisi gibi 3 ayrı taksit öderken, bundan sonra eviniz için sadece bir taksit olacak

NOTER VE VERGİ MASRAFI İLE EV TAMİR GİDERİNİ VE MUTFAK DONANIM PARASINI BİZ ÖDÜYÜZ. NE DERSİNİZ?

Internationale Finanz Service GmbH

Zeil 44 D - 60313 Frankfurt am Main

Tel 069 - 41 67 79 Mobil 0 172 - 67 37 435

www.internationale-finanzen.de - guelec@internationale-finanzen.de

Bügel için Sn. Güzel Güleç'ten randevu talep edebilirsiniz.

Edebiyatın Işığında



Hikmet
ALTINKAYNAK

Dizi Filmler..

Tıpkı okullar gibi, dizi filmler dönemi de Türkiye'de başladı. Televizyon kanallarının birbiriyle kıyasıya yarıştığı dizi filmler, hayatımızdan önde mi gidiyor, yoksa hayatımızı mı yansıtıyor? Ya da hayatımızı altüst mü ediyor! Ne dersiniz bu konuyu hiç düşündünüz mü? Olanak olsa da bu durumu enine boyuna tartışabiliriz! Ya da üniversitelerimiz bu konuyu görev sayısalara da öğretim üyelerine, öğrencilerine bunu inceletseler, tezler hazırlatsalar; bizler de gerçeği öğrensek, aydınlansak olmaz mı? 'Neden olmasın' diyorsanız, bilin ki bu çağımız bize bir gün bilimsel bilgi

olarak geri dönecektir. Dönemlidir de... Çünkü her akşam, en az iki üç saat abuk sabuk dizi filmlere ayrılarak, sorunlar unutuluyor, unutturuluyor. Kısaca herkes uyutuluyor! Dizi film sektörü ülkemizde büyük bir sıçrama yaptı. Öncelikle sorunlarla can çekişen 'Yeşilçam'ın ipini çekti. Şimdi Yeşilçam'ın adı var, kendi yok. Bazen festivaller, yarışmalar için yapılan tek tük filmlerle kendini duyuruyor. Ama Yeşilçam'ın küllerinden bir dizi film sektörü doğduğunu da bir gerçek. Bunun için sinemacılarımız kutlanmalıdır. Bu süreçte dizi film sektörü, yeni yapımcılar kazandı. Bu yapımcılar ise, hevesle değil sevinçle, büyük kazanç hayalleriyle bu işe yatırım yaptı. Görüyorum. Sonra çok doğal olarak aktörler, aktrisler, yönetmenler, kostümcüler, sesçiler, iletişimciler rol kaptılar, iş edindiler. İzliyorum.

Yeni öykü ve senaryo yazarları yetişti. Onları beğenmeyen yapımcılar klasik yazarlarımızı yeniden keşfetti. Özellikle dizi film sektörü ayağa kalktı, izleyiciyi kapma yarışına başladı. Okuyorum.

Bu yarışta izleyiciyi büyülesin, ipi göğüslesin ki en çok izlenen olsun. Bu özelliğiyle de en çok reklama hak kazansın. Dahası reklam süresi film süresinin önüne geçsin. İşte o zaman filmin baş oyuncusu bölüm başına 60.000 TL alıyor. İşte o zaman yıllarını sinemaya adanmış gerçek sinema emekçisi asgari ücretten iş buluyor, işte o zaman set işçilerinin karnı doyuyor. Buna sevinmek mi yoksa üzülme mi gerekir? Şaşıyorum.

Tüm bunları bir yana bırakalım. Başta soruya dönelim. Hayatımıza giren bu dizi filmlere teslim olacak mıyız? 'Vakit nakittir' e boş mu vereceğiz. En az iki saat bizleri koltuğumuza bağlayan filmler, üstelik de bizleri ülkenin ters gidişatına uygun biçimlendirmeye çalışıyorsa, kapama tuşunu kullanmaktan kaçınacak mıyız?

Ülkenin içinde bulunduğu hali tarife gerek yok. Ne 'çiçek' olduğu biliniyor, görülüyor. Onun için de bu konuda titiz olmak hepimizin ortak sorumluluğu değil mi?

Geçtiğimiz günlerde Cumhuriyet'te Meltem Yılmaz'ın haberinde (3 Eylül) Yönetmen Bahadır İnce'nin saptamasına göre, filmlerin izlenme nedenlerinin başında öykünün gerçek olması geliyormuş. Bu durumu umutlu buluyorum. Demek ki insanlarımız önce huzursuzluğa, sonra kavgaya karşı 'gerçekçi' filmleri seçiyor. Bunun çok sağlıklı bir yol olduğunu düşünüyorum. İzleyicinin bunu benimsemesi toplumu geleceğe taşır. Üretken yapar. Değiştirir, dönüştürür. Ama filmlerin 'ahlaki' ve 'tarihi' filmler yapacağım diyerek, yarım bilgili danışmanlarla toplumu yanlış yönlendirmeye çalışmalarını, 'siddeti', 'cinselliği', 'ilkelliği' dramatik yapı diye savunmalarını onaylamıyorum. Gerçek deyince de Türkiye'de yaşanan acı gerçeklerin filmi ne zaman yapılabileceği diye merak ediyorum. Sinema, barış kültürü yaymalıdır. Bunun için de bir filmin iskeletini öykü-oyuncu-yönetmen üçgeninde düşünmemek, bu üçgende onlar kadar önemli olan danışmanlara da yer vermek gerekir. Psikolojiden sosyolojiye, hukuk danışmanından sağlık danışmanına, giysi danışmanından dil danışmanına varıncaya kadar filmi kuşatan tüm konuların sağlıklı bir süzgeçten geçmesi, filmin milyonlar karşısında iyi bir sınav vermesi için kaçınılmazdır. Böyle olursa, dizi filmlere harcanan zamana feda olsun, ama her tarafı dökülen bir dizi filmi izleyici olarak hiç görmemek, görmekten iyidir diyorum. Çünkü sinema bir okuldur. Her dizi film de bir ders. Her diziye başlarken bunu hatırlıyorum.



Jürgen Miksch ve PRO ASYL

Jürgen Miksch. Bugün 71 yaşında ve tam 26 yıldır başkanlığını yaptığı ve iltica adaylarına yardım programları ile bilinen Pro Asyl teşkilatı başkanlığından ayrılmıyor. Gerekçesi ise, nesil değişikliği zamanının gelmiş

olması. Jürgen Miksch ve Pro Asyl teşkilatının öyküsü ise oldukça ilginç. Miksch, Şile'ye kökenli bir Alman ve küçük yaşlarda ailesi ile birlikte Bavyera'ya kaçmış. Aslında bir sığınma olayı bu. Dini bütün bir Hristiyan Teolog olan Jürgen Miksch, dünyaya da öylesine açık. Öyle ki, Almanya tepeden tırnağa bu ülkedeki göçmenlerin sorununa "Ausländer/Yabancı" gözlüğüyle bakarken, 1975 yılında, yani bundan tam 32 yıl önce, "Multikulturelle Gesellschaft/Çok Kültürlü Toplum" diye haykırması O. Tepkiler almış aylar boyu. Suçlanmış.

Darmstadt'taki "Almanya Çok Kültürlü Konseyi"nin temelinde de, aslında Jürgen Miksch'in yoğun çabası var. Pro Asyl ise, onun adeta bir çocuğu gibi. İnsan haklarını savunan ve merkez üssü Frankfurt olan bu teşkilat, Miksch başkanlığında geçen 26 yılda çok önemli bir konuma erişmiş. Jürgen Miksch, bu saatten sonra, bu heyecanın başka genç kuşaklar tarafından yönlendirilmesi gerektiğine inanıyor ve görevi bir bayrak yarışa gibi görüyor. Miksch, göçmenlerle Almanlar'ın, Müslüman toplumla Hristiyan aleminin

hatta diğer farklı dinlerin de katılımıyla, geniş tabanlı bir diyalog platformuna da öncülük eden isimlerden biri. Miksch, "Müslümanlar Alman toplumuna aittir" adlı bir kitabın da sahibi. Frankfurt'ta kurduğu Pro Asyl teşkilatının bugün 15 bin civarında üyesi var ve bu oluşum tamamen bağışlarla ayakta duruyor. BM Sığınmacılar Yüksek Komiserliği de Pro Asyl teşkilatını tanıyor. Bu organizasyonun çeyrek asırlık sürecinde inişler ve çıkışlar da olmuş. Örneğin 1992 yılında Almanya'da sağlam bir kale olarak görülen Sığınma Yasası'nın kısıtlanmasını büyük bir tarihi hata olarak değerlendiriyor Jürgen Miksch.

71 yıl dolu dolu geçtiğine inandığı hayatında, düş kırıklığı da yaşamış bir isim O. Düş kırıklığı da yaşatan. Örneğin tiyatro sanatçısı olmak istemiş çocukluğunda. Hatta Heinz Rühmann, Fritz Wepper veya benzeri usta oyuncularla çocuk rolleri almış. Ancak daha sonra bu sanat dalından uzaklaşmış. Anne babasını istediği ise, O'nun iyi bir pastacı olmasıymış. Ancak, bu kez anne babasını hayal kırıklığına uğratmış.

Ha sahi; Almanya'da göçmen teşkilatlar, medya, Alman kamuoyu kendisini Jürgen Miksch olarak tanıyor ancak ailenin gerçek soyadı "Paulmüller".

Ancak 1945 yılında sığındıkları Avusturya'da, ilgili makamlar, bu aileye "tanınma riskinden korunmak için "Miksch" soyismini vermiş.

"Almanya'da sığınmacı olmak, gerçekten çok zor. Bunu en iyi bilen biri varsa, o da benim" diyor. Jürgen Miksch. Almanya'da bu alanda alınacak daha çok yolun olduğunu da bilincinde.

2100 Yılında Nüfus 10 Milyar Olacak



Halen 7 milyar insanın yaşadığı dünya nüfusunun, 2100 yılında 10 milyar'a yükselmesi ve bu nüfusun yaklaşık üçte birinin ise, Afrika kıtasında olması bekleniyor. BM araştırmalarına göre, 1900 yılında dünya nüfusu 1,6 milyar idi. Yine aynı kaynaklar, dünya nüfusunun yüzde 52'sinin şehirde yaşadığına ve bu oranın 2050 yılında yüzde 67'ye çıkacağına işaret ediyor. Dünya nüfusu ise, her sene ortalama 80 milyon civarında, yani Almanya'nın bugünkü nüfusu kadar artacak. Nüfus artışının özellikle Afrika kıtasında yoğunluk sergileyeceğine dikkati çeken BM uzmanları, korunmayan kadın

sayısının 220 milyon civarında olduğunu ve çocuk doğurganlığının bundan da kaynaklandığını vurguluyor.

Resmi verilerde özetle şu bilgiler dikkati çekiyor:

- Dünyü nüfusu bugün 7,05 milyar ve bu sayı 2050'de 9 milyara, 2100'de ise 10,1 milyara yükselecek.

- Dünya nüfusunun yüzde 61'i Asya'da, yüzde 15'i ise halen Afrika'da yaşıyor.

- Nüfus bakımından dünyanın en büyük şehri ise 37,2 milyon ile Tokyo geliyor. Bu mega kenti 22,7 milyon ile Neu-Dehli şehri izliyor.

- 1990-2006 yılları arasında en hızlı gelişen şehirler arasında yüzde 20,8 ile Çin'in Shenzhen şehri ve yüzde 13,3'lük oranla da Kenya'nın Nakuru şehri geliyor.

- En fazla doğurganlık ise, 7,52 ile Nijerya ve 6,65 çocuk ile Uganda'da yaşıyor. Almanya'daki doğurganlık oranı ise, yüzde 1,4.

- Dünyada açlık ortamında halen 925 milyon insan

yaşıyor ve yılda ortalama 2,5 milyon çocuk yeterli beslenememe yüzünden hayatını kaybediyor. 1770 milyon çocuk ise, yine yeterli beslenememe yüzünden fiziki gelişme eksikliği bağlamında sağlık sorunu yaşıyor.

- Dünya nüfusu 1804 yılında 1 milyar iken, bu sayı 1907'de 2 milyara çıktı. 1959'da 3 milyon olan dünya nüfusunuz, 1974'te 4 milyara yükseldi. 1987'de 5, 1999'da ise, 6 milyarı gösteren dünya nüfusu, 2011 yılında 7 milyarı işaret etmişti.

Haber: Murat ŞAŞMAZ

Hessen Toplum
Gazetesi, 19 yıllık
ilkeli yayıncılık
anlayışıyla,
Almanya'ya özgü
gerçek bir gazete.
İlan ve duyurularınız
için irtibat:
Tel: 0172-6083525
rmtoplum@aol.com

Özellikle Amerika'da ve diğer bazı ülkelerde yaşanan kuraklık yüzünden dünyada gıda sıkıntısı çekileceği haberleri dolaşıyor ortalıkta. Oysa gıda sıkıntısı kuraklık olmadan da çekiliyor. Dünyada bir milyar insan aç, az ya da yarı açlarla bu sayı dünya nüfusunun dörtte birini buluyor. Bugün Almanya'da bile yaklaşık bir milyon insan günlük gidasını, kiliselerin, hayır kurum ve kişilerinin sunduğu yoksul sofralarından (Tafel) alıyor.



**Yüksel
PAZARKAYA**

Yaşanan kuraklık bu durumu ancak daha abartır. Buğday, mısır gibi ürünlerin dünya piyasalarındaki fiyatları daha da artar. Yoksul insanlar daha da az gıdaya ulaşır. Ama bu işin yakın uzmanları, bugün bile dünyada gıda sıkıntısı olmayabilir, diyorlar. Bu uzmanlardan İsviçreli Jean Ziegler, bugünkü zirai üretimin bile en ay on iki milyar dünya nüfusunu rahatça doyuracağını söylüyor. Peki, o zaman özellikle Afrika'da yaşanan açlığın nedeni ne? Yalnız gaddar diktatörler mi? Dünya gıda borsasını elinde tutan üç beş uluslararası holding

kitlelere hizmet eymeyen diktatörlerden daha mı iyi? Valentin Thurn'un yönettiği, geçen yıl Almanya'da gösterime giren "Taste the waste" (Çöp Yel) adlı film, çarpıcı örnekler ve sayılarla yeryüzünde milyarların

KURAKLIK VE AÇLIK

açlığının yapay olarak yaratıldığını ortaya koyuyor.

Üretilen ve tüketime sunulan gıda maddelerinin üçte biri çöpe gidiyor. Yalnız Almanya'da her yıl çöpe atılan gıda on bir milyon ton. Gıda pazarını ve buğday, mısır gibi gıda maddeleri borsasını elinde tutan avuç büyük tacir ve lobici, tüketimi körüklemek, arzı düşürüp fiyatları arttırmak amacıyla usalmaz yöntemlere başvuruyor. Yasama ve yürütme organlarını her yolla etkileyip, yöntemlerini yasal ya da kural haline sokuyorlar.

Şimdi yine finans kapitalin oyunlarıyla ciddi bir kriz sürecinden geçen Avrupa Birliği'nin, henüz demokratik fazla yetkisi yok ama, elmanın çapına, yumurtanın sınıflandırılmasına, salatalığın düzgünlüğüne ve daha sayısız gıda maddesine yönelik ölçüler, kurallar, yasalar koyarak, tüccarın yöntemlerine hizmet ediyor.

Bu yüzden, çiftçi daha ürünü toplarken, bu kurallara göre ayırıp, uymayan tonlarcasını imha etmek zorunda kalıyor. Büyük mağazalarda tüketime sunulan gıda maddeleri üzerinde yazılı "son kullanma tarihi" de göz boyayıp insanları kandırmanın bir yolu. Bütün gıda ve tüketiciyi koruma uzmanlarının somut olarak kanıtladıkları gibi, "son kullanma tarihi", "son bozulma tarihi" değil. Yani son kullanma tarihi, paketlenmiş gıda maddesinin son çürüme, küflenme yani "yenilmez, içilmez" olma tarihinden çok öncenin bir tarihi. Tüketici bu tarihi geçince, korkarak gıdayı çöpe atıyor. Ondan önce ama büyük satış mağazaları, son kullanma tarihi gelen paketleri hemen çöpe gönderiyor. Böylece, piyasaya bakkaliye süren tacir, satışını ve kârını o ölçüde artırıyor. Yasa koyucu da bu oyuna bile bile araç oluyor ve son kullanma tarihi yerine "son bozulma tarihi" yasasını çıkarmıyor. Üretimin ortalama üçte biri çöpe gidiyor. Elbette kuraklık "kıtlık" doğurur. Ama kıtlığın asıl nedenleri, bu tür satış ve tükettirme oyunlarında. Yoksul kesimler için kıtlığın, dolayısıyla açlığın bir önemli nedeni de, üreticinin çok sınırlı kâr ve geçim aralığına karşı, tacirin türlü yolla ve borsa oyunlarıyla fiyat ve kâr azdırma dolandırıcılıkları. Finans kapitale teslim görünen siyaset, insanların beslenmesi konusunda da büyük tüccarın oyuncağı olmuş görünüyor.

Almanya'da Her 5, Hessen'de İse, Her 4 Kişiden Biri Göçmen

Almanya'da 2011 yılı verilerine göre, toplam 15 milyon civarında göçmen var ve bu sayı, Almanya'da her 5 kişiden birinin yabancı olduğuna işaret ediyor.

Yine aynı verilere göre, 15 milyon yabancının 8,8 milyonu Alman vatandaşlığına sahip ve Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olanlar 3 milyonluk bir potansiyel ile, Almanya'da Alman vatandaşlarından sonra, nüfusu en kalabalık ulus özelliği taşıyor. Türkler'i 1,5 milyonluk nüfusla Polonya vatandaşları, 1,2 milyon ile Rusya Federasyonu yurttaşları izliyor. Kazakistan kökenli göçmenlerin sayısı

900 bin civarında iken, İtalyanlar'ın Almanya'daki azınlık nüfusunun ise 800 bin dolayında olduğu gözleniyor.

Göçmen aile kökenli olup Almanya'da doğan ve Alman vatandaşı olan çocukların sayısı 1 yıl içinde yüzde 4,8'lik oranla 3,8 milyon arttığını belirten İstatistik Dairesi verileri, Hessen eyaletinde de önemli değişimlerin gözlemlendiğinin altını çiziyor.

Buna göre, Hessen eyaletinde her dört kişiden biri göçmen aile kökenli ve



bunun oranı yüzde 25,4 şeklinde kendini gösteriyor. Bir diğer deyişle, Hessen eyaletinin toplam nüfusu 6 milyon ve bunun da 1,5 milyonu göçmen.

Bu veriler, Hessen eyaletinin, Baden Württemberg'in ardından Almanya ortalamasında, göçmen nüfusu en yoğun ikinci bölge özelliği taşıyor.

Turizm Menajerliği Mesleği

FFH-Fachhochschule Frankfurt Yüksek Okulu, ilgi duyanlar için yeni öğrenim yılında Turizm Menajerliği bölümü açıyor. 2012-2013 öğrenim yılında ilk kez başlayacak ve 3 yıl sürecek olan eğitim, turizm dalında öncü olan Dertour, Thomas Cook AG gibi önemli kuruluşların işbirliğinde gerçekleşecek. "Bachelor Öğrenimi" diye bilinen hızlandırılmış ve uygulamalı eğitim için son başvuru tarihi 31 Ekim 2012 olup, bu mesleği öğrenmek isteyenler için bir aylık ödenecek.

Yetkililer, "Hatta kimi kuruluşlar, turizm menajerliği mesleğine ilgi duyanların üniversite sömestre kayıt ücretini de üstlenebiliyor" diyor. Toplam 6 sömestre olan bu eğitim sürecinde, anlaşmaya göre öğrenciler, işletme bünyesinde 13 haftalık staj yapacak. Edinilen bilgiye göre, öğrenciler, eğitim döneminde İngilizce ve İspanyolca gibi önemli lisansları da öğrenme imkanı bulacak. Bu imkandan yararlanmak isteyenlerde, bir yüksek okul veya Fachhochschule diploması aranıyor. Daha ayrıntılı bilgi için: FH Frankfurt, Fachbereich 3, Wirtschaft-und Recht, Yetkili kişi: Hella Findekle. Tel: 069-1533-2917 ve findekle@fb3.fh-frankfurt.de

Frankfurt Fuarı'nda Korsan Ürünlere Ağır Cezalar

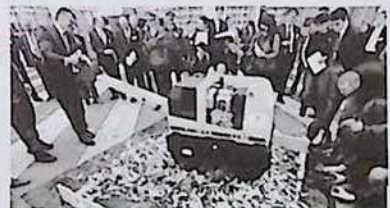


Frankfurt'ta yapılan uluslararası fuarlarda, ürün ve marka korsanları adeta cirit atıyor. Geçen yıl gelen ihbarlar üzerine yakın takibe alınan, başkasına ait bir ürün ve modeli taklit etmiş ve bunları özgün isimle uluslararası arenaya çıkartanlar için amansız bir takip başladı. Bunun son bir örneği ise, "AUTOMECHANIKA" Frankfurt - Uluslararası Otomobil Hammadde, Aksesuar ve Yedek Parçaları Fuarı'nda yaşandı. Yapılan ihbarları dikkate alan başsavcılık uzmanları,

fuardaki bir çok standta sergilenen ürünlerin taklit olduğunu saptadı ve ürünler ile kataloglara el koyarak, derhal imha etti. Darmstadt'taki Gümrük Dairesi uzmanlarının korsanlar konusunda

istisna tanımadığı gözlenirken, Başsavcı Wolfgang Schaupensteiner, korsan ürünler ile piyasada haksız rekabeti zorlayanları ağır yaptırımlar beklediğini söylüyor. Buna göre, korsanlık girişimi küçük çaptaki ürünler için bile olsa, anında ve yerinde el konuluyor, ürünün pazarlayan kişi için ilk etapta 500 Euro para cezası kesiliyor ve bu ceza miktarı, kimi durumlarda 1000 Euro'ya çıkıyor. Yetkililer, Automechanika Fuarı'nda 104 ayrı olayda korsan ürünün

yakalandığını ve bu ürünlü ilgili kişi ve kuruluşların cezalandırıldığını söylüyor. Korsan ürün konusunda Çin Halk Cumhuriyeti'nden girişimciler ilk sırada geliyor. Türkiye ve İsrail gibi ülkeler ise, korsanlık konusunda Çinli üreticileri ikinci sırada izliyor. Edinilen bilgilere göre, korsan üretimin yaygınlaşması yüzünden Almanya'da istihdam güvencesi de daralıyor ve her sene 70 bin işyeri korsanlar yüzünden kaybediliyor.





Türkiye'nin yetiştirdiği ve Avrupa'da da büyük saygınlığı olan ünlü tarihçi Prof. Dr. İlber Ortaylı, (üstte solda) Frankfurt'taki konferansında, 100 yıl önce yaşanan Balkan Savaşları'nın acı sonuçları doğurduğunu ve bu dramın sebep ve sonuçlarını irdeledi.

Balkan Rumeli Türkleri'nin 100 yıllık dramını konu edinen ve Frankfurt'ta Haus Gallus salonunda gerçekleşen açık oturuma katılanlar soldan sağa: Süheyl Çobanoğlu, RUBASAM Başkan Vekili, Devlet eski Bakanı Rifat Serdaroğlu, Yazar Nevval Sevindi-Çalışkan ve Balkan Rumeli Türkleri Federasyonu Kurucu Başkanı Özcan Pehlivanoglu...

Frankfurt'ta düzenlenen bir konferans ve açık oturum, Balkan Rumeli Türkleri'nin pek bilinmeyen tarihine ışık tuttu "...Batı'nın 100 Yıldır Görmediği, Görmek İstemediği Acıların Yumağıdır Balkan-Rumeli Türkü'nün Yazgısı"

Balkan Savaşları sırasında yerlerinden-yurtlarından edilen ve inanılmaz insanlık dramı yaşayan Balkan ve Rumeli Türkleri'nin soykırım boyutlu yazgıları, bu acı dönemin 100. yıldönümü bağlamında Frankfurt'ta düzenlenen bir konferans ve açık oturum ile farklı açılardan değerlendirildi. Avrupa Balkan Rumeli Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği'nin ev sahipliğinde düzenlenen kapsamlı programda konuşan Prof. Dr. İlber Ortaylı, "Rumeli ve Balkan Türkleri göçü, Türkiye açısından bir dizi fayda sağlamıştır. Çünkü Anadolu'nun kuraç toprakları göçle gelen insanlar tarafından ihya edilmiştir. Atıl olan topraklar ziraata açılmıştır. Bugün nereye giderseniz gidin bir söğüt ağacı görürseniz, orada mutlaka bir Balkan Türkü veya Çerkez var demektir." dedi ve Balkan Rumeli Türkleri'nin çok üretken ve zanaatkar bir toplum olduğunu söyledi. "Hiçbir toplum piç değildir, Nereden geldiğini bilmek bulmak gerekir. Bilinçlenme tarih öğrenerek yapılır." diyen Prof. Dr. İlber Ortaylı, Balkan Savaşı'nın ağır sonuçları doğurduğunu, ancak bu sayede Anadolu'nun yeni insan tanıdığını vurguladı. Türkiye'de toprağın yeterli ve verimli olduğuna, bu nedenle köylünün ülke için büyük önem taşıdığına da vurgu yapan İlber Ortaylı: "Bugün Anadolu'da hakkınca kullanılmayan veya güya şehirleşme adına beton yığını furiasıyla adeta talan edilen topraklar elden gidiyor. Ziraat köreliyor. Oysa, şehirleşme ve ziraat arasında iyi bir denge kurmak gerekir. Türkiye'de bilinçli köylüye ihtiyaç var." dedi. Türkiye'ye artık Balkanlar'dan yeni göç olamayacağına işaret eden İlber Ortaylı, "Türkiye, gelecekteki nüfusunu sağlamak istiyorsa, mutlaka örneğin dil zorluğu olmayan Asya'dan, Çin'deki Uygur bölgesinden yeni göçmene kapısını aralamak zorundadır." diye konuştu. Prof. Dr. İlber Ortaylı, tarihte Balkanlar'da önemli bir Türk gücü bulunduğunu, bu varlığın bugün bile orada olduğunu hatırlattı ve bu gücü Osmanlı'nın tarihteki rolünden kaynaklandığını söyledi. Ortaylı, Türkiye'de tarih bilincinin çok zayıf olmasından yakınırken, sivil toplum örgütlerinin tarih bilincine maalesef önem vermediğini dile getirdi. Devlet eski Bakanı Rifat Serdaroğlu, Balkan

Rumeli Türkleri'ni tanımlarken, "topluma sahip çıkmaya, yükselmeye, yaşadığı topraklarda yer edinmeye çabalayan, kökenlerini sıkı sıkıya bağlı ve milliyetçi insanlar olduğu" ifadelerini kullandı. Serdaroğlu, Balkan Rumeli Türkleri'nin siyasette aktif rol aldığını, Cumhuriyet öncesinde İttihat ve Terakki Cephesi'nde öncü olduklarını söyledi ve:

Avrupa Balkan Rumeli Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği'nin Başkanı Hüseyin Adalı (solda) ise, açık konuşmasında "Yüzyıl ve yüreği hep aydınlık kökenimizin acı yazgısı öyle unutulacak gibi değildir. Dünyaya egemen güçlerin bugün bile görmezden geldiği, gün işiğna çıkmasını engellediği acıları unutturmayacağız. Ancak bunu yaparken, kimseden hesap sormak gibi bir derdimiz yoktur. Genç kuşakların 100 yıl önce yaşadığı acıların bilincini kazanmasını amaçlıyoruz." dedi. Bu tür etkinliklere bundan böyle de belli dönemlerde devam edeceklerini kaydeden Adalı: "Gerçekleri bilirsek, tarihi öğrenirsek, o zaman geleceğin barışını tesis etmek zor olmaz. Daha başka acılar yaşanmasını diye sızmamak gerektiğine inanıyoruz." dedi. Adalı, Almanya'daki bu örgütsel çalışmalara öncülük ettiği için, Türkiye'deki Rumeli Balkan Türkleri Federasyonu ve Rumeli Balkan Stratejik Araştırmalar Merkezi'nden takdir şiltesi aldı.

"Balkan Rumeli Türkleri, özgürlükçü hareketlerde hep olmuştur. Cumhuriyet'in kuruluşunda yer almıştır. Modern Türkiye'nin oluşumunda hep onlar vardır. Bunlardan biri de, bir büyük Türk olan Mustafa Kemal Atatürk'tür. Dünyanın ilk antiemperyalist mücadelesini başlatan O'dur. Batı Trakyalı biri olarak, Türkiye'nin makus talihini yenmek için, kolları sıvayan, üst yapıda birlik

Boşnak, Rodos ve Girit'e kadar uzanan farklı kökenlerinden söz etti ve kendisini "Ben bir tam Osmanlı'yım" diye tanıttı. Yazar, aile büyüklerinin yaşadığı faciaları anlatırken: "Balkan Faciası diye söylenen şey, özünde bugünlere kadar uzanan bir Türk soykırımının adıdır." dedi. 1912-1918 yılları arasında 5 milyon Türk'ün yokedildiğini, ağır bir soykırım yaşandığını, böylesi bir acı olayda Osmanlı'nın bile neye uğradığını şaşırıldığını sözlerine ekleyen Nevval Sevindi-Çalışkan, büyükannesinin kendisine geçmişini anlatırken: "Kadınlar genç kızlar, kundaktaki bebeler bile hunhanca katledildiler. Öyleki o dönemi anlatırken, "Meriç nehrinden de söz edildi ve "Meriç, su değil, bebek akıyordu- şeklinde söylenirdi." dedi. Nevval Sevindi Çalışkan ayrıca Balkan Rumeli kadınının, aile içindeki rolüne örnekler verirken, bunun toplumsal boyuta yansımalarına ve aydınlanmadaki belirleyici rolüne işaret etti. Türkiye'de Balkan ve

Rumeli Türkleri'nin uzun yıllar "Muhacir" diye küçümsendiğini de hatırlatan Sevindi-Çalışkan, Rumeli Türk insanının çalışkan ve inanılmaz bir direnişçi ruha sahip olduğunu, savaşlarda bile en zor anlarda mücadeleden kaçmayacak kadar cesur olduklarını dile getirdi. Konuşmacı: "Bu yiğit insanlar, büyüklerimiz bize cesur olmayı öğretti. Hayatta ne yapılacaksa, herşeyin vatan için yapılacağını, yapılması gerektiğini belletti." dedi. Türkiye'de Rumeli Balkan Türkleri Federasyonu'nun Kurucu Başkanı Özcan Pehlivanoglu Türkiye'de yaşayan nüfusun üçte birinin Rumeli-Balkan kökenli olduğuna işaret etti ve devletin genellikle Batı Trakya eksenli politika izlediğini belirtti. Pehlivanoglu, Balkan Rumeli Türkleri'ne bakış açısının Türkiye'de son 20 yılda yapılan çalışmalar sayesinde değişim olduğundan söz etti. Özcan Pehlivanoglu, atalarının, Balkan Rumeli coğrafyasındaki güçler tarafından "Kiliseye ihanet etmek, Atatürk'ün yanında olmak ve O'nun izinden gitmek"le suçlandığını da hatırlatırken, Balkan acısının Türkiye'de yeterince bilinmediğini ve toplumsal algılamının zayıf olduğunu vurguladı. Rumeli Balkan Stratejik Araştırmalar Merkezi Başkan Yardımcısı, emekli albay Süheyl Çobanoğlu da Balkan Savaşları'nın sebep ve sonuçları üzerinde tarihi belgeler dayanan farklı bir sunum yaptı ve ve bu sonuçların günümüze yansımaları üzerine görüşlerini açıkladı.

(Fotoğraflar: Hamide KÜÇÜKLER)



Baki Kiper'in sunduğu, Wolfgang Schneider'in Balkan ezgilerine piyano yorumuyla renk kattığı toplantıda T.C. Berlin Büyükelçisi adına T.C. Mainz Başkonsolosu Aslan Alper Yüksel de (solda) hazır bulundu. Başkonsolos, kendisinin Gümmülcine'de görev yaptığını hatırlatarak, 100 yıllık acıya uğramış insanların tarihini yakından tanıdığını söyledi. Başkonsolos, tarihin pek bilinmeyen yüzünün Avrupa'da gündeme getirilmesinden memnun olduğunu ifade etti, öncülük edenleri de kutladı.

sağlayan Atatürk'tür. Balkan Rumeli Türkleri Anadolu'nun millileşmesine hız kazandıran güçtür. Ancak onlar, Türkiye'de hiçbir zaman bir gruplaşma olarak kendini görmemiştir. Çıkar grubu oluşturmamıştır. Hep bir bütünün parçası olmuştur." görüşlerini dile getirdi. Gazeteci Nevval Sevindi-Çalışkan ise, ailesinin

Almanya'daki sosyal sorunların KAV-Frankfurt Yabancılar Meclisi toplantısında Avrupa Milletvekili Daniel Cohn-Bendit'i şaşırtan soru:

"Türkiye'deki Siyasi Gelişmeleri Nasıl Görüyorsunuz?"

Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği KAV, daha etkin olmak için, bu kuruluşun temelini atan Avrupa Milletvekili Daniel Cohn-Bendit'i, önerilerinden yararlanmak için bir özel oturuma davet etti, ancak Avrupalı politikacıya ilk soru "Türkiye'deki siyasi gelişmeler konusunda ne düşünüyorsunuz?" oldu.

Yabancılar Meclisi üyelerinin hazır bulunduğu toplantıyı bir konuşma ile açan Başkan Enis Güleğen, siyasi bir organ gibi çalışmak ve böyle kabullenilmek istendiğini dile getirdi, ancak KAV'ın çabalarının, yeterince ilgi görmediğinden yakındı. Daniel Cohn Bendit'in, bu organın kuruluşunda belirleyici olduğuna işaret eden Güleğen, şehir parlamentosuna getirdikleri önerilerin etkili olmadığını ve yeni yöntem arayışında olduklarını dile getirdi.

Daniel Cohn Bendit, KAV üyelerine bir çağrıda bulunarak, toplumun genelini ilgilendiren konularda çalışmalarını tavsiye etti ve ortak sorunlar konusunda fikir üretmelerini önerdi.

"KAV, bir siyasi organ olamaz" diyen Daniel Cohn Bendit, "Toplumsal sorunlarda görüş bildirir ve geneli ilgilendiren konularda kararlarınızı açıklarsanız, o zaman projektörler size de çevrilir" görüşünü savundu.

Daniel Cohn Bendit: "Almanya'nın yanıtını aradığı birçok soru var. Mesela Müslüman kız çocuklarından bir bölümü, okul gezisine katılmıyor. Neden? Veya özgür bir toplumda farklı kültür ve inançtan insanlar nasıl birlikte yaşayabilir? Bu ve buna benzer ve geneli ilgilendirebilecek konularda görüş üretilmesinde yarar vardır. Belki, bu gibi sorulara ortak bir yanıt bul-

mak zor olabilir ama mutlaka konuşmak gerekir" dedi.

Cohn Bendit, yabancılar meclisi üyelerinin, zaman içinde heyecan yitirmesini anlayışla karşıladığını kaydederken, yabancıların, özgün dar kapsamlı çıkarları etrafında kapanıp kalmak yerine, genel toplumsal ve sosyal sorunları izlemenin, oralarla yoğunlaşmanın daha yararlı olacağını yineledi.

Bu arada soru yanıt bölümünde, KAV üyelerinden birinden gelen bir soru, günün konusuna adeta bir bomba gibi düştü.

İlk sözü alan KAV üyesi, "Türkiye'deki siyasi gelişmeler hakkında neler düşünüyorsunuz?" diye sorunca, diğer üyelerden bir bölümü: "İşte asıl sorun bu. Bu akşam biz, içinde yaşadığımız toplumda daha fazla ses getirmek istiyoruz. Ancak, kimi üyelerimiz, bu gibi organları, kendi ülkesinin iç sorunlarına malzeme yapıyor" görüşünü savundu.

KAV-Frankfurt Yabancılar Meclisi 1991 yılında kuruldu ve 37 üyeden oluşuyor. Her 5 yılda yenilenen bu organ, ayda bir kez toplanıyor ve alınan kimi kararlar, belediye meclisinin de gündemine getirilip, tartışılıyor. Toplam nüfusunun yüzde 26'sının yabancı olduğu Frankfurt'ta, 2010 yılında yapılan yabancılar meclisi seçimlerinde, 143 bin 408 seçmenden, sadece yaklaşık 11 bin yabancı sandığa gitmişti. Seçime katılım oranı ise yüzde 7,6'da kalmıştı.



Fahri Hizmet Ödülü

Frankfurt Belediyesi'nin geleneksel "Römerplakette" adlı fahri hizmet ödülleri, geçen ay Anakent Belediye Başkanı Peter Feldmann tarafından verildi. Kent yaşamına büyük bir katkı boyutu olan ve gönüllülük esasına dayalı bu ödül töreninde konuşan Başkan Feldmann, spor, kültür dernekleri ile itfaiye, yaşlılar yurdu gibi organizasyonlarda fahri olarak hizmet veren bu sorumluluğu yıllardır yerine getirenleri yürekten kutluyorum. Bu özveri ile hizmet anlayışının, yerel yönetime güç verdiğini söylemek gerekir. Gönüllü insanların

emeğini, Frankfurt için büyük kazanç olarak görüyorum" dedi. Hessen Eyalet Danıştay'ında 10 yıldır fahri görev yapan Yankı Pürsün ile Yabancılar Meclisi'nde 10 senedir üyeliğini sürdüren Aydın, plaketi Belediye Başkanı Peter Feldmann'dan alırken (sağda) Hüseyin Kurt ile Ömer Zengin ise yurtdışında oldukları için törende hazır bulunamadı. Yankı Pürsün, "Gönüllü hizmetin herkese yararı vardır. Türkler'e sayısız hizmet alanlarından birinde fahri olarak görev almayı ve sosyal-toplum-



sal sorumluluk sergilemesini tavsiye ederim." dedi.

Uta ZAPF Yazıyor

Eğitim... Eğitim! Ama?

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi



PISA-Kıyaslamalı Eğitim Araştırması'ndan bu yana biliyoruz ki, Almanya'daki eğitim sistemimizi düzeltmekten başka çaremiz yok. Fırsat eşitliği diyoruz, diyoruz ama, sistemin fırsatlarından ve destekleme olanaklarından maalesef herkes yararlanamıyor. Yani, varlıklı, eğitilmiş veya akademik bir iyi aileden gelenler okulda başarılı oluyor. Yani destek ailede başlıyor. Ortaya, öğretmenlerin de nedense, bu tür aileden gelen çocuklara daha fazla güvendiği ve en iyi notu alarak diploma yapmasına imkan tanıdığı gibi garip bir izlenim çıkıyor. Piyasaya yeni çıkan bir kitap da, yaşamdan çok somut örnekleri gösteriyor. Yani Alman okul sisteminin sanıldığı gibi, tam adaletli ve fırsatların eşit dağıtılıp, kullanılmadığını ortaya koyuyor. Sosyolog Jutta Allmendinger, dört çocuğu birkaç yıl boyunca adım adım izlemiş ve onların yaşamdaki dönüm noktalarını mercek altına alıp, incelemiş. Yuvada arkadaş olan dört çocuk, yani Alex, Erhan, Laura ve Jenny adındaki arkadaşlar, hayata eşit koşullarda başlıyor, ancak bir süre sonra başarıyı yakalayan çocuk, sözü edilen doğru bir aileden geliyor. Bu haksızlığa karşı bir tepki var mı? Elbette yok. Aslında bence bu bir büyük skandaldır ve göz göre göre, haksızlık normal birşeymiş gibi sindiriliyor. Oysa uzmanlar yıllardır, başarının, ailenin gücüne bağlı bir durum olduğunu söyleyip duruyor. Birçok anne baba, onca uğraşıya rağmen çocuklarının başarılı olmasına destek olamıyor ve haksızlığa yenik düşüyorlar. Bu arada Mannheim'dan Sosyolog Steffen Schindler'in güncel bir araştırmasının yanısıra, OECD raporu da kısa süre önce yayınlandı. Buradan görüyoruz ki; çocukların beşte biri, hiç olmazsa bir meslek için gerekli temel imkanı, belgeyi, diplomayı alamadan okulu terk ediyor. Liseler (Gymnasium) ve yüksek okullar, kuşkusuz, eğitim bağlamında donanımı iyi olan mülkeseselerdir. Oysa, Realschule veya ilköğuller öyle değil. Ama bir gerçek var ki, o da, eğitim çok erken başladığıdır. Yani çocuklar çok küçükken. Bu nedenle yuvalar, çocukların geleceği ve eğitimdeki başarısı bağlamında büyük önem taşıyor. Bunu hemen herkes yıllardır biliyor ve dillendiriyor. Ama hükümet ne yapıyor? Kimi destekliyor? Bakım yardımı (Betreuungsgeld) adı altında bir tencere primi veriyor ve bu yüzden çocukların yuvaya gitmesini, küçük yaşta iken gerekli yaşamsal eğitim almasını engellemiş oluyor. Merak ediyorum doğrusu. Bu haksızlık ve skandal karşısında, anne babalar, çocuklarını da yanlarına alıp, ne zaman sokağa dökülecekler acaba?

Kreis Gross Gerau'da Genç İşgörenlere "Geleceğe Yatırım" Çağrısı

Rüsselsheimer Volksbank eG, Almanya'da meslek yaşamına yeni giren genç işgörenlere, daha yolun başında iken Almanca'da "Vermögenswirksamen Leistungen-VL" diye bilinen devlet ve işveren destekli özel tasarruf yöntemine dahil olmaya davet ediyor. Banka yetkili uzmanlarından Adrian Hennen, çalışmaya başladıktan sonra, kendi geleceğini kurmak veya otomobil hatta ev satın almak isteyen genç işgörenlerin VL tasarruf modelini ihmal etmemesini hatırlatıyor ve devletin bu programa dahil olanlara yüzde 20 oranında maddi destek sunduğunu bildiriyor. Örneğin yılda 400 Euro prim ödeyerek, bu tasarruf programına katılan işgörenlere devlet, 80 Euro özel katkı payında bulunuyor. Yani tasarruf sahibinin 1. yıl sonunda parası bir anda 480 Euro oluyor. Uzman Hennen, işe yeni başlayan gençlerin işveren veya

personel bürosu ile görüşmesini ve böyle bir hakkı olup olmadığını sormasını öneriyor ve şirketlerin genellikle bu tasarruf modeline açık olduğunu vurguluyor. Prim miktarının, işgörenin kazancına göre değiştiğini de sözlerine ekleyen uzmanlar, bunun yanısıra Riesterrente denilen özel emeklilik sigortasının da yaptırılması halinde, devlet kasasından yılda 154 Euro özel bir katkının da söz konusu olduğunu, bunun yanısıra, mesleğe yeni başlayanlar için bir defalığına olmak üzere 200 Euro bonus verildiğini dile getiriyor. Uzmanlar VL ve Riesterrente tasarruf programları sayesinde devletin birçok maddi olanak sunduğunu sözlerine ekliyor. Projenin avantajları ve diğer özellikleri konusunda ayrıntılı bilgi şu adresten edinilebilecek: http://www.r-volksbank.de/privatkunden0/sparen_anlegen/geld_sparen/vl-sparen.html

Yılmaz KARAHASAN Yazıyor

Gençlik Temsilciliği

yilmaz@karahasan.de



Önümüzdeki gün ve haftalarda, işyerlerinde Genç Emekçiler ve Meslek Öğrenimcileri Temsilciliği (Jugend- und Auszubildendenvertretung - JAV) seçimleri gündemde. Normal ve periyodik JAV seçimleri her iki yılda bir 1 Ekim'le 30 Kasım tarihleri arasında yapılıyor. Bir işyerinde 18 yaşın altında genç emekçi veya 25 yaşın altında meslek öğreniminde bulunan en az beş kişi çalışıyorsa o işyerinde Gençlik ve Meslek Öğrenimi Temsilciliği seçilir. Ancak bir işyerinde henüz JAV yoksa, orada periyodik seçim aylarına bakılmaksızın her zaman bir JAV oluşturulabilir. JAV seçimlerinin yasal temelini, işçi temsilcilikleri seçimlerinde olduğu gibi, İşyeri Teşkilat Yasası (Betriebsverfassungsgesetz - Betr.VG) oluşturuyor. Betr.VG'nin 60 - 73 maddeleri JAV'ların görev ve olanaklarını düzenleyen maddeler. Meslek öğreniminde bulunanlar ve 18 yaşın altındaki genç emekçiler 25 yaşını doldurmuş tüm emekçileri JAV Temsilciliği'ne seçebilirler.

JAV'lar, özellikle meslek öğrenimi yapanların ve genç emekçilerin işverenlere karşı haklarını korumak, onların öğrenim ve çalışma koşullarını daha iyiye doğru geliştirmeye, istemlerini gerçekleştirmeye çalışmakla görevli bir kurul, bu anlamda da yasal bir "Çıkar Temsilciliği"dir. JAV'ların en başta gelen görevleri iş amirlerinin, şeflerin gençlere insancıl davranıp davranmadıklarını; yasalarda, toplu iş sözleşmelerinde, işyeri anlaşmalarında yeralan kurallara uyup uymadıklarını kontrol etmektir. İş amirleri ile genç emekçiler arasında söz konusu olabilecek sorunlara el atmak, o sorunları çözümlenmeye çalışmaktır. Diğer önemli görevlerden biri de meslek öğreniminin kaliteli yürütülmesine dikkat etmek, meslek öğreniminde bulunanların meslek öğrenimi kapsamı dışı angaryalarla meşgul edilmelerine karşı çıkmaktır. JAV'lar meslek öğrenimini başarıyla sonuçlandıranların, işçi temsilcilikleriyle işbirliği içerisinde süresiz normal iş münasebetlerine alınmasına özellikle çalışmalıdır.

İşçi temsilciliklerinin düzenlemekle yükümlü olduğu işyeri toplantıları, JAV'lar için de büyük önem taşımaktadır. JAV'lar orada eleştirilerini ve istemlerini dile getirebilir, yalnız işveren temsilcilerini değil; aynı zamanda tüm çalışanları da bilgilendirebilirler. Bunların da ötesinde JAV'lar, belirli eylem ve etkinlikler düzenleyerek kamuoyu oluşturmaya, işyeri içi ve işyeri dışı kamuoyu üzerinden toplumsal ve siyasal karar organlarını istemleri yönün etkilemeye çalışırlar.

Sendikal eğitim seminerlerine katılan, sendikal örgütlerin desteğini alan JAV'lar ancak çalışmalarında başarılı olabilirler. İşverenlerin "böl - yönet" stratejisine karşı en etkin güç sendikal birlik ve dayanışma gücüdür. Bu bilinçten hareketle tüm gençlere başarılı seçimler diliyorum.

Hanau Cemevi'nden Uyum Çabaları

Hanau Alevi Kültür Merkezi-Cemevi, kendi ilkeleri doğrultusunda faaliyetlerini sürdürürken, içinde yaşadığı topluma da uyum çabalarına önem veriyor. Bölgede hemen her etkinliğe katılan ve programa katkı sunan Cemevi birlikte yaşam için bu katılımların büyük önem taşıdığına inanıyor.

Dernek, geçen ay bölgesinde Almanlarca organize edilen iki etkinliğe iştirak etti. Bunlardan birisi UNICEF'in yararına yapılan bir açık alan şöleniydi.

Hanau Cemevi, Afrikalı çocukların okul ve eğitim ihtiyaçları konusunda bir proje geliştiren UNICEF'e 2 bin Euro bağışta bulundu. Maintal Dörnigheim Belediyesi'nce düzenlenen ve UNICEF'e yardımı amaçlayan bir açık alan şenliğine ana destekçi kuruluş olarak Cemevi'nin katılması, Alman toplumunda büyük takdir topladı. Cemevi yöneticilerinden Gülsün Daşdelen, sivil toplum örgütü olarak, hangi dil, din ve kökenden



vermek istediklerini kaydetti. UNICEF gönüllüler ekibi de, Hanau Cemevi yönetimine bu anlamlı jestinden ötürü teşekkür etti "Bu davranışınızın diğer teşkilatlara örnek oluşturacağına inanıyoruz" dedi. Cemevi, geçen ay Hanau Belediyesi'nce düzenlenen "Şiddete karşı koşu"ya da katıldı. Hanau Belediyesi'nin şiddete karşı tavır göstermek amacıyla düzenlediği bu şehir içi koşusuna, farklı ulustan çok sayıda kişi katıldı ve yerel yönetimin girişimine destek verdi. Koşuya katılan Hanau Anakent Belediye Başkanı Claus Kaminsky, konuşmasında, bu koşunun topluma bir mesaj olduğunu söyledi

ve her geçen sene ilginin artmasının kendilerini umutlandırdığını vurguladı. Bu koşuda, Hanau Cemevi de 7 koşucu ile yer aldı ve şiddete karşı cepheyi güçlendirmede kararlılık sergiledi. Grup adına görüşlerini açıklayan yönetim kurulu üyelerinden Ayfer Aygün, şiddetin son yıllarda tüm dünyada artış sergilediğini, buna karşı toplumsal direniş cephesinin güçlenmesi için bu projeye destek verdiklerini söyledi. Türk katılımcılar, arzularının şiddetin yerini hoşgörü ve sevginin alması olduğunu da sözlerine eklediler.

(Haber: Haydar Sezigen)



olursa olsun, dayanışma ilkesini benimsediklerini söyledi ve UNICEF'in dünya çapındaki projelerini ilgilie izlediklerine vurgu yaparak, 2 bin Euro ile bu çabalara omuz

12. Türk Film Festivali Kasım'da

Frankfurt'ta "Transfer der Kulturen e.V." adlı Kültürlerarası Transfer Derneği'nin öncülüğünde düzenlenen Türk Film Festivali'nin 12. etabı, 9-18 Kasım 2012 tarihleri arasında kapsamlı bir program ile gerçekleşecek. Frankfurt'taki Cinestar Metropolis, Deutsches Filmmuseum ve Orfeos Erben sinemalarında çok sayıda Türk filminin yanı sıra, Almanya'da Türk yapımcıların çektiği veya Türk oyuncuların yer aldığı filmler de izlenebilecek. Çağan Irmak'ın "Dedemin İnsanları" adlı filmiyle açılacak olan festivalin film gösterimlerinin yanı sıra, kapsamlı bir açık oturum, konferans ve panel etkinliği içerdiği, ayrıca Frankfurt'ta "Okullarda Festival" adıyla, sinema kültürünün salondan okula taşınacağı öğrenildi. Ayrıntılar için: www.turkfilmfestival.de

DÜNYACA ÜNLÜ
MEDYUM ŞEHZADE

Politika, ekonomi, spor, ve iş dünyasının vazgeçilmez ismi, Kuantum uzmanı, yaşam ve nefes koçu, Şehzade

ALMANYA'da!

Sevgi, aşk, para, kısmet açma, nazar ve büyü bozma, soru, sorun ve sırlarınıza çare bulmada yardımcı olunur.

Ücretsiz Danışma Hattı: 0178 - 5122541

Ev Adresi: Römerstr. 33

63128 Dietzenbach

www.medyumsehazade.de

T.C. Devlet eski Bakanı Rifat Serdaroglu, Frankfurt'taki konferansinda AKP hukümetini en ağır biçimde eleştirdi ve kaygısını dile getirdi:

“İleri Demokrasi Yalanıyla 2023 Yılında Türkiye İslam Cumhuriyeti Kurulacak”

T.C. Devlet eski Bakanı Rifat Serdaroglu, Türkiye'nin BOP-Büyük Ortadoğu Projesi ekseninde büyük bir senaryonun ortasına sürüklendiğini, ABD'nin bölgedeki zengin petrol, doğalgaz, güneş ve tohum kaynaklarına göz diken sömürgeci anlayışına alet olarak, büyük bir insanlık suçuna ortak olduğunu dile getirdi. Hessen Türk Toplumu'nun “Uluslararası Perspektifler” programı bağlamında, Toplum Diyalogus e.V. derneğinin desteğinde Frankfurt'taki toplantısında konuşan Serdaroglu, Türkiye'nin bu sürece sürüklenmesinin, özellikle Turgut Özal döneminde belirginleştiğini, Tansu Çiller'le devam ettiğini ve şimdiki başbakan Recep Tayyip Erdoğan ile hızlandığını kaydetti. Serdaroglu “ABD'nin bölgedeki nihai hedefi, yeni bir İsrail oluşturmaktır.

Türkiye'deki mevcut AKP Hükümeti ve Başbakan Erdoğan da buna alet oluyor” dedi. Demokrasi ve Mustafa Kemal Atatürk'ün ilkeleri doğrultusunda kurulmuş Cumhuriyet rejiminin karşıtlarının Türkiye'de üç dönemdir iktidar gücünü sonuna kadar kullandığına, bölgeyi altüst etme senaryolarında başrole soyundığına işaret eden Rifat Serdaroglu:

“Türkiye şimdi de Suriye'yi karıştırıyor. Bu bir ihanet projesidir.” dedi. Serdaroglu ayrıca, AKP'nin dokusunu da analiz ederken, tarikatlar koalisyonundan sözetti ve buna örnek olarak tüm bakanlıkların, hatta bakanlık içindeki farklı birimlerin bile değişik tarikatların kuşatması ve yönetimi altında olduğunu öne sürdü. Rifat Serdaroglu buna ilişkin örnekler de verdi. Serdaroglu, “Türkiye'de Son 10 yıllık değişim sürecinde neler olup bitiyor? Türkiye'nin geleceği nedir?” konulu konferansında ayrıca şu görüşleri de dile getirdi: “Erdoğan başkanlığındaki AKP iktidarı, devletin elindeki tüm imkanları, fütursuzca kullanıyor. Muhalefeti susturmak için her yolu deniyor. Biraz ağzını açanı, yakalatıp, Ergenekon deyip, Silivri'ye gönderiyor. Yargıyı tamamen ellerine geçirdiler. Polis teşkilatı, tamamen F-tipi bir kadrolaşmanın egemenliğinde. Medyanın yüzde 90'ını satın aldılar. Devlet bankalarından usulsüz kredi kullandırıp, sermaye yarattılar ve medyayı neredese tamamen ellerine geçirdiler. Muhalefet sesini duyuracağı mecrayı ellerinden gelse yakıp yıkacaklar. Türkiye artık tamamen tek adam yönetimindedir. İleri demokasi iddiasıyla halkı kandırıyorlar. Hedef 2023. T.C.'ni bırakıp, artık Türkiye İslam Cumhuriyeti'ni ilan edecekler. Herşey Tayyip Erdoğan ekseninde hesaplanıyor.” ABD'nin 1918 yılından bu yana dünyaya

düzen verme arayışı ve planı içinde olduğuna dikkati çeken ve bunu da Amerikan belgelerinden örnekleyen Rifat Serdaroglu, Ortadoğu'da demokrasi getireceği iddiasıyla işgal edilen ülkelerin mal ve kültür varlıklarının talan edildiğini söyledi ve Libya, Irak'ta yaşananları hatırlattı. Iraktan sonra Suriye'de Halep'in yer altında saklı milli değerlerinin talan edilmeye başladığını, özellikle ülkenin tohum bankasının da kaçırıldığını sözlerine ekleyen Rifat Serdaroglu: “Bugün Suriye'de yaşananlardan sonra yakın bir gelecekte Türkiye'nin karışması bekleniyor. Türkiye'nin yer altı ve yer üstü zenginlikleri, kültür mirasları talan edilecek ve kaçırılacak” uyarısında bulundu. Türkiye'nin geleceğinden duyduğu kaygıları



Hessen Türk Toplumu Başkanı Erhan Songün (sağda), derneğin Uluslararası Perspektifler Forumu adlı yeni biriminin, Türkiye'deki gelişmeleri de çalışmalarına konu edeceğini ve bu bağlamda ilk konuşun Rifat Serdaroglu olduğunu belirtti. (Fotoğraf: H KÜÇÜKLER)

da sık sık yineleyen Serdaroglu, Başbakan Erdoğan ve yakın çevresinin devlet gücüyle safahat sürdüğünü, 10 yıl içinde inanılmaz bir servete kavuştuğunu hatırlattı ve ancak birgün bunların hesabını vereceklerini kaydetti. Serdaroglu konferansın ardından dinleyicilerden gelen soruları da yanıtladı. Bir dinleyici, kendisinin AKP yandaşı olduğunu belirterek: “AKP'yi hep kötülerim. Bu 10 yıl içinde hiç mi güzel işler olmadı?” diye sordu. Serdaroglu, “Hükümetler, sadece millete ülkeye hizmet için gelir ve elbette iyi şeyler yapmak zorundadır. Ancak, bir iki değişime bakarak, ülkenin yazgısını altüst edecek kadar ihanet boyutundaki yanlışlıklara, siyasi erki kullanarak yapılan bariz soygunlara göz mü yumulması gerekir?” diye yanıt verdi. Serdaroglu konuşmasında ayrıca, Anadolu'nun iddia edildiği gibi 1071 Malazgirt Savaşı'ndan bu yana değil, 15 bin yıldan beri Anadolu'da yaşadığını anlattı ve Türkiye'deki okutulan resmi tarihi eleştirdi. Serdaroglu: Bu maksatlı bir tarihtir. Türkler'in Anadolu'ya sonradan geldiği hep iddia edilir. Bu iddianın kaynağı ABD başta olmak üzere egemen güçler, Arap ülkelerini hiç tehlike olarak görmez. Çünkü onlar zaten hizadadır. Ancak Kuzey Müslümanları'ndan korkarlar. Çünkü bu ülkeler hiçbir zaman sömürge yaşamamıştır.” dedi.

Almanya HUKUKU



Victor PFAFF

Alman Avukatlar Derneği Kuruldu

Almanya'nın Ankara Büyükelçisi'nin İstanbul-Tarabya'daki yazlık konutunda, 6 Haziran 2012 günü bir dernek kuruldu. Adı da, kısa adı DAV olan Türkiye Alman Avukatlar Derneği. Çok ilginçtir, bu derneğin kuruluş tarihi, 1871 yılında ilan edilen Deutsche Reich'in kuruluş tarihine, yani aynı tarihe denk geliyor. Bu dernek, toplum 254 mahalli oluşumun çatı örgütü olup, üyelerinin mesleki ve ekonomik çıkarlarını gözeterek çalışmalarını benimsen. Ayrıca,

genç hukukçuların belli alanlarda uzmanlaşması, bilgi birikimini artırması için seminerler düzenler. Ancak tüm görevi sadece bunlar değildir. Dernek, misyonu gereği hukuk kültürünün sağlamlaşmasını destekler, bunun yanı sıra, yasa tasarılarını değerlendirir ve görüşlerini ortaya koyar.

Ben de bu derneğin uzun yıllardır bir üyesiyim ve bir komisyonda da görevliyim. DAV adlı derneğimiz, Almanya'da hukuk düzeni bağlamında önemli sınırlardan biridir. Hukukun güçlenmesini, değer kazanmasını, liberalleşmeyi, özgür düşüncüyü, insan haklarına saygıyı ve bunların Almanya'da kökleşmesini sürekli biçimde ilke edinir. DAV, Türkiye'de bir oluşum başlattı ancak buna hemen yeni bir sömürgeci güç gözüyle bakmamak gerekir. Çünkü benzeri bir DAV 20 yıldır Fransa'da var, 2010'dan beri ise, Brezilya'da bir oluşum çalışıyor. Türkiye'de böyle bir birimin kurulmasını, aslında Almanya ile Türkiye arasındaki köklü bir tarihi, kültürel ve ekonomik ilişkilerin korunması yönünde bir açılım olarak görmek gerekir.

Bilindiği gibi, Türkiye, Osmanlı İmparatorluğu'nun dağılmasından sonra, yüzünü Batı'ya dönmüş, Avrupa hukuk sistemini benimsemiş, ve modern toplumu hedeflemiş bir devlettir. Bu yüzden ki, Nasyonal Sosyalizm döneminde, Hitler zulmünden kaçan yüzlerce bilim adamı, Türkiye'de üniversitelerde, kamu kurum kuruluşlarında sığınak ve iş bulmuştur. DAV'ın Başkanı Prof. Ewer, 6 Haziran günü Tarabya'da yaptığı konuşmada, Türkiye'de bir dönem hukuk düzenine damga vurmuş sayısız akademisyen ve bilim insanının, Alman profesörlerce yetiştirildiğine işaret etti. Bugün ise, tam tersi yaşanıyor ve Türkiye kökenli genç avukatlar Almanya'da sayıca çoğalıyor. Türkiye ile Almanya arasındaki ilişkiler, Türkiye ile AB arasındaki ilişkilerden bağımsız bir boyutta sürekli geliyor. DAV Türkiye birimi de bu dinamik gelişimin bir göstergesidir. Bence, artık İstanbul'da bir Türk Alman Hukuk Fakültesi kurmanın zamanı gelmiş sayılır. Anımsanacağı gibi bu fikrin temelini, eski Cumhurbaşkanı Horst Köhler atmıştı.

1974 yılında, politik sebeplerden ötürü, yüksek okuldaki okutmanlık görevimden çıkartılmışım. Ancak bu dönemde, avukatlık yetki belgem iptal edilmedi ve avukat olarak çalışmaya başladım. Anımsanacak olursa, 933-34 yıllarında başka şeyler olmuştu. Naziler, DAV organizasyonunu dağıtmış ve yasaklamıştı. Avukatlar o yıllarda, Nasyonal Sosyalist Avukatlar Birliği'nde örgütlenmek zorundaydı. İşte DAV bu tarihten önemli dersler çıkartmasını bildi. Hukukçunun bağımsız olması, hukuk devletinin temel ilkesi olmalıydı. İşte bu ilkenin ışığında, DAV Başkanı, T.C. Adalet Bakanı'na bir mektup yolladı ve 46 avukata karşı açılan bir davaya değindi ve Türkiye'de savunma hakkının ve dolayısıyla avukatların özgürce çalışma haklarının kısıtlanması konusundaki kaygılarını dile getirdi. Bu tür girişimler de hiç kuşkusuz, Türk Alman dostluğunun gelişmesi için DAV'ın önemli görevleri arasında olacaktır.

Ahmed ARPAD



Yazıyor

Hitler'i Kim Finanse Etti?

Adolf Hitler ve yandaşları 8 Kasım 1923'te Bavyera'da bir darbe girişiminde bulunurlar. "Geçici Alman Ulusal Hükümeti"ni ilan eden darbeciler ertesi gün silahlanıp Feldherren-halle'ye

yürürler. Çıkan çatışmada Hitler ve adamları 4 polisi öldürür. İhtilal girişimi başarılı olmaz, darbeciler tutuklanır. Darbe girişimi ile devletin güvenliğini tehlikeye sokmuşlardır. Bu suçun cezası idamdır. Ancak Hitler sadece 5 yıl hapis cezasına çarptırılır. Çünkü onu destekleyenler, başta eyalet Adalet Bakanı Franz Gürtner olmak üzere politikaya damgalarını vurmuş kişilerdir. Hitler, Landsberg hapisanesinde 9 ay kaldıktan sonra serbest bırakılır. 1933'te Almanya'ya el koyan Hitler ile yandaşlarının palazlanması ve 13 yıl ayakta kalması, Alman endüstrisinin "babaları" sayesinde mümkün olmuştu. Onlarsız Hitler bir hiçti. Nazi Almanya'sı'nın orduları, Flick, Krupp, Thyssen ve şürekası olmadan komşu ülkeleri istila edemez, savaşıamazdı. Onlar sayesinde Nazi Almanya'sı 1942-1944 arasında silah gücünü üçe katlamıştır. Adolf Hitler'e verilen büyük parasal destek daha 1920'li yıllarda Bavyera'da başlar. Oradan diğer Alman kentlerine, Avusturya'ya ve İsviçre'ye de sıçar. Avrupa'ya kaçmış bazı varlıklı Rus asilleri "Bolşevik düşmanı" Hitler'e destek verirken Yahudileri sevmediği bilinen Henry Ford da Hitler'in partisi NSDAP'ye bağışta bulunur! Aynı dönemde Mussolini yönetimindeki İtalyan faşistlerinin bile İsviçre bankaları kanalıyla milyonlarca markı Führer'e yollamış olduğu

biliniyor. Hitler hapiste olduğu günlerde de para aramayı sürdürür. O günlerde desteğini kazandıkları arasında besteci Richard Wagner'in oğlu ile eşi de vardır. Bu iki ünlü özellikle Atlantik ötesinde başarılı olurlar! Hitler'le Henry Ford'un felsefeleri ve düşünceleri birbirine çok benziyordu, demistir ilerde Winifred Wagner. "Bir görüşmemizde Almanya'yı Yahudilerden temizlemek isteyen Hitler gibi birine destek vermeye hazır olduğumu söylemiştim..." Evet, o dönemlerde herkes çıkarları karşılığında Nazileri desteklemişti! İkinci Dünya Savaşı sırasında Nazilerin yanında oldukları için Nürnberg mahkemesinin suçlu gördüğü endüstri patronları günlerini bir zamanlar Hitler'in kaldığı Landsberg hapisanesinde geçirirler. Yeni Almanya için ortak planlarını orada yaparlar. 40 milyona yakın insanın ölümünden, Hitler'e hizmet etmiş olan bu endüstri patronları da sorumludur. 1945'ten sonra İngilizlerle Amerikalılar kurdurdukları Batı Almanya'ya, Sovyetler'e karşı "kale" görevini verirler. Ancak ülkenin bir an önce güçlenmesi gerekmektedir. Hitler'e hizmet vermiş olan Alman endüstrisinin patronları hâlâ hayattadır. Komünistlerden nefret eden, solcuları sevmeyen, ataerkil düzenin temsilcileri, despot ruhlu, politik görüşleri en sağda, NSDAP üyesi bu insanlar ülke yine gerekli oldukları için hapisten çıkarılıp aklanırlar. Dizginler yine Flick, Krupp, Abs, Sohl ve Zangen'in elindedir. Batı Almanya'nın ilk başbakanı Konrad Adenauer'in dediği gibi, temiz suyun olmadığı yerde kirli su dökülemezdi! Bugün yabancı düşmanı Nazilerin Almanya'da etkin olması insanı, "Acaba bu gibilerin kökleri için bir türlü kurutulamıyor?" diye düşündürüyor.

www.ahmet-arpad.de



Yerel Aidiyet Duygusu

Lahn-Dill Kreis bölgesindeki Ehringshausen kasabası, bölgedeki göç hareketliliğine ışık tutmak ve karşılıklı uyumu güçlendirmek amacıyla düzenlediği toplantıda, Hugenottenler'in 250 yıllık geçmişinin yanı sıra, Şilezya ve Rusya'dan gelen Alman muhacirler ile Türkiye'den göçmenlerin yaşamına pencere açtı. Kasabada yaşayan 300'ü aşkın emekli ve yaşlı Alman'ın katıldığı kültürler buluşmasında İkinci Dünya Savaşı öncesinde Rus Çarı'nın Almanya'dan göçmen istediğini büyük bir çoğunluğun orada kaldığını, yüzyıl sonra değişen dünya düzeni nedeniyle Almanya'ya gelen muhacirlerin büyük bir bölümünün Almanca bilmediğine işaret edildi.

Şilezya'dan gelen Alman muhacirler kendi kültürel yaşamlarından örnekleri sergilerken, göç sürecinden önemli kesitleri aktardılar. Hugenotten diye bilinen ve kökeni Fransa'ya dayanan Proteston kavmin ise, Katolikler tarafından baskı altına alınca, canlarını kurtarmak için kaçtıkları ve Almanya'nın kendilerine kucak açtığı belirtildi. Hugenotten tarihinin açlarına örneklerin de verildiği sunumda ayrıca, aradan geçen 250 yıl sonra bu kavmin insanların Alman toplumunun ayrılmaz parçası haline geldiği vurgulandı ve bu kuşaktan önemli politikacıların da yetiştiği dile getirildi. Türkler'in 50 yıllık göç sürecini ise, Gazeteci Mehmet Canbolat irdeledi. Aradan geçen 50 yıla ve burada doğup büyüyen kuşaklara rağmen gerçek anlamda bir bütünleşmenin sağlanamamış olmasının nedenlerini ele alan Canbolat, "İnsanın içinde yaşadığı köye, kasabaya, şehre, ülkeye ve topluma aidiyet duygusu çok önemlidir. Bu duygu ise, çoğunluk tarafından verilir. Türkler içinde büyük bir kesim, ne yazık ki, böyle bir duyguyu, olması gerektiği gibi, alabilmiş değil. O nedenle kendi dünyasında farklı bir yaşam içinde

tutunmaya çalışıyor." dedi. 50 yıllık Türk işgücü göçü sırasında yaşanan acılara da değinen ve ırkçılık ve yabancı karşıtlığının Türkler'in, "bu toplum benim de toplumum" duygusunu engellediğine işaret eden Mehmet Canbolat, "Bunun için Alman toplumunun -ben sen- -biz siz- ikilemi yaratmak yerine, ortak bir ses şeklinde "biz" duygusunu geliştirmek zorundadır. Bu yönde en büyük görev, tabanı teşkil eden çoğunluğa düşer" görüşünü savundu. Bu arada Wilfried Faber'in hazırlayıp sunduğu etkinlikte, Belediye Başkanı Jürgen Mock da hazır bulundu ve kasabada 34 ayrı milletten 750 yabancıların yaşadığını ve bir renk bütünlüğü sergilediğini dile getirdi. Ehringshausen kasabasında 30 yıla yakın süredir Türkçe öğretmenliği yapan ve toplumla bütünleşme yönünde çabalarıyla tanınan Mehmet Şaşmaz, yaşlı Almanlar arasında çekilen piyangoya önemli bir sürpriz yaptı ve Türkiye'yi hatırlatacak Turizm Atışlığı'ndan ilginç hediyeleri çekilişe armağan etti. Bu arada çekilişe, Türk esnaflardan Osman Market, Antep Sofrası, Kervansaray Lokantası, Werkstatt Kılıç, Vita Eczanesi de katkı verdi. Mahalli sanatçı Tezcan Gündüz'ün sazıyla yorumladığı Ordu karşılaması türküsüne ise, Belediye Başkanı Mock ile aslen Ordulu olan Öğretmen Mehmet Şaşmaz eşlik etti.

SÜNNET TARTIŞMASI

Almanya'da sünnetin yasaklanması veya serbest bırakılması tartışması siyasi arenayı uzun süredir meşgul ederken, hekimler ve insan haklarını koruma organizasyonları, bu geleneğin çocuğun ruhsal dünyasını aşırı ölçüde olumsuz etkileyeceği iddiasıyla, uyarıda bulunuyor. Konuya ilişkin yapılan ortak açıklamada, "Sünnet, çocuğun dünyasında derin yara açıyor ve erkeklik organı önündeki bir parça derinin kesilmesinin, sandıldığı kadar basit bir tıbbi işlem olmadığı" öne sürülüyor. Açıklamada ayrıca, Federal Parlamento'da sünnetin yasal konuma getirilmesi için yapılan kanun hazırlığının da engellenmesi talep ediliyor ve: "Sünnet meselesi, yasa hazırlığı ile aceleyle getirilemez. Uzmanlar, hekimler Musevi ve İslami inançtan öncülerin bir masa etrafında meseleyi her yönüyle tartışması yararlı olur" diyor. Sünnet karşıtları, çocuğun ruh sağlığı ve iç huzurunun her şeyden önemli olduğunun da altını çiziyor.



Medet Aslan Müzik Akademisi

OFFENBACH

şehir merkezindeki müzik kurslarına geçen ay başladı. Bağlama, gitar, piyano ve nefesli çalgılara ilgi duyanlar, şan dersi almak isteyenler için kayıtlar başlamıştır. Geniş bilgi ve kayıtlar için hizmetinizdeyiz.

Medet Aslan
Müzik Akademisi
Grosse Marktstr. 5
63065 OFFENBACH/M.
Tel: 0172-9111767
www.medetaslan.com

Alman Henüz Farkında Değil!

Dedemin, babamın zamanında, hatta benim çocukluğumda dünya açık ve belliydi. Herşey yerli yerindeydi. Dostluklar, akşam evine dönen tosunun ağıla gireceği kesinlikteydi. Düşmanlıklar da öyle. Örneğin bizim köyde Sarı İsmail, Kör Recep ile hiç konuşmazdı. Neden? Kimse bilmezdi ama anlatıldığına göre, babaları ve hatta büyük dedeleri de birbirleriyle hiç görüşmez, konuşmazlardı. Dünyamız küçük çizgiliydi, sarsılmazdı. Türkiye'de olduğum zamanlarda dünyam da öyle şimdiki kadar büyük değildi. Türkiye'nin sadık dostları, hain düşmanları vardı, kahramanlar genellikle subaylardı, kalleşlerin ismi yoktu, baştaki idarecilere saygı duyulur, yıkılan politikacılar, şansları varsa asılmazlar, ancak ciddiye de alınmazlardı. Almanya'ya geldikten sonra mı değişti dünya, yoksa Almanya mı değiştirdi dünyamı, bilmiyorum. Almanya'da eskiden Türkler'e, garip biçimde ve bilinmeyen varlıklara kaçamak bakar gibi göz atılırdı. Sonra nasıl olduysa, bakmamaya ve giderek de yan yan bakmaya başladılar. Aaaa...

bir de ne görelim, Alman kardeşlerimiz Türkler'e düşman olmaz mı! Hatta yaktılar kimisini. Yetmiyormuş gibi 8 Türk'ü ard arda kurşuna dizdiler. Alman polisi doğal olarak, katili önce ölenlerin ailesi içinde aradı... aradı. Nişye aile içinde olması gerekiyorsa artık. Her ne hikmetse! Gün geldi, bu ülkedeki yabancılar arasında da sınıflar oluştu. Sınırlar yükseltildi. Türkler hep aşağılanmaya, hor görülmeye başladı. Ancak Türk boş durur mu? Onlar da çevreye zararlı oldukları için Pakistanlılar'ı küçük görmeye başladı. Almanya'ya gelen muhacir Kazaklar, Polonyalılar'ı, Romen, Bulgar yurttaşlarını aşağıladı. Aaaa... bir gece, bir de ne göreyim! O güne kadar öcü ve düşman olarak gördüğüm Ermeni ile, Alman'a karşı bir cephede buluşmuşum. En iyi dostum olmuş. Kısa bir süre öncesine değin, Katolikler'in Türkler'in, Müslümanlar'ın baş düşmanı olduğunu düşünürdüm. Çünkü bana böylesi belletilmişti. Ancak, kendi tiyatromu kurma aşamasına gelince, bir Katolik tanıdığım, ihtiyacım olan banka kredi için kendi evini güvence göstermesine ne demeli. Bir Müslüman

bana, hep düşman olarak gördüğüm Katolik bir tanıdığım maddi açıdan yardım etmesini anlamaya çalışırken, yine bu toplumda Antisemitizm veya İslam düşmanlığının yeniden körüklendiğine de tanık oluyorum. Düşünüyorum bir an. Babamın özelemleri vardı. Benim de var. Ama onunkinden farklı. Torunlarım ise, beni 10 kat sollamış. Milliyetçiliğin sınırları da değişmeye başlamış. Göçmenlerin yoğun yaşadığı Frankfurt'un kimi semtlerinde büyük bir farklılaşma gözleniyor. Yepyeni bir kültür geliyor. Burada yetişen gençler kendilerini Frankfurtlu görüyor. Türkiye deyince: "Orası da güzel yer ama..." diyorlar. Frankfurtlu olmayı yeğliyorlar. Almanya değişmeye çoktan başlamış da, galiba bunun tek farkında olmayan biri var; o da Almanlar. Onlar da yakında anlar galiba...

ÇUVALDIZ



Şinasi DİKMEN

sinasidikmen@yahoo.de

Bu Offenbach, Benim Offenbach'ım Değil Artık"

1952 doğumlu ve Offenbach'ta dünyaya geldiğini söylüyor. Hiç te bu kentten ayrılmamış. Şehrin yabancı nüfusuna yönelik sözüne başlarken, yabancı karşıtlığı, düşmanlığı gibi bir tartışma çıkartılmaktan kaygılı ancak yine de karmaşık duyguları içinde. Aslında söylemek istediklerini, oturduğu mahalledeki yaşlı komşularından edindiği, duyduğu mesajlara dayandırıyor.

"Aslında yabancıya karşı değiliz ancak..." diye devam ediyor. Nüfusun yaklaşık yüzde yaklaşık 31'i, yabancı ve son 50 yılda Alman vatandaşlığına geçenlerle bu oran yüzde 55'i zorluyor bugün. "Hemen hergün mahallede yaşlı sakinlerle konuşuyorum. Komşularım -bu Offenbach benim Offenbach'ım değil-, diyorlar." İnsanların artık şehir merkezine inmeye bile çekindiğine de dikkati çekiyor.

Ön sırada oturan bir başkası ise, duyduklarını yer yer başını sallayarak adeta teyit ediyor. Hemen yanbaşındaki bir diğeri ise, Alman halkının bu çaresizliğinin, ses çıkartamamanın gerekçesi olarak, kanlı geçmişini gösteriyor. Offenbach Şehir Müzesi'nde geçen aydan bir akşam. Dorethea Held "Offenbach'ta Yabancılarla 50 Yıl" konulu bir konferans veriyor. Almanya'nın İkinci Dünya Savaşı sonrasında, yeniden toplanma aşamasında çekilen işgücü sıkıntısına değiniliyor. Konuşmacı, o yıllarda işgücünün adeta mumla arandığını, var olan herkesin çalıştığını, işsizliğin örneğin 1961 yılında yüzde 1'in altına düştüğünü hatırlatıyor. Savaş sonrası yeniden imar dönemini izleyen zaman diliminde, Offenbach'ta sadece 7 Yunan, 8 İspanyol ve 48 İtalyan vatandaşının yaşadığından söz ediyor. Takvimlerin 1964'ü işaret ettiği bir dönemde ise, Türk işçilerine de yurt olmaya başlamış Offenbach. Türk vatandaşına yönelik ilk kayıtların en eskisi

1964'e dayanıyor ve belediye arşivindeki verilere göre, o yıl Offenbach'ta 50 T.C. vatandaşı işçi var. Bugünkü Türk sayısı ise 6 bin 800 civarında. Kuşkusuz bunun içinde, Alman vatandaşlığına geçenler yer almıyor. Offenbach'ın ilk "kuşatan" göçmen işçiler ise, İtalyanlar. Ki onların kökeni 1956

veriler Almanya nüfusu içinde yabancıların oranı yüzde 8,8, Hessen nüfusunda yabancı oranı 11,2, Offenbach nüfusunun ise yüzde 30,8'i yabancıdan oluşuyor.

1955'te önemli bir sanayi kenti imiş ancak bugün bunlardan neredeyse hiçbiri yok. Tam bir hizmet sektörü egemen. Sohbet olarak başlayan ancak tartışma boyutuna gelen "Offenbach ve Yabancılar" meselesinde, herkesin beynini kuralayan bir dizi soru var. Konu dönüp dolaşıp, Almanya'ya ilk gelen yabancılar ile bugünkü arasında büyük farklar olduğu, 60'lı yıllarda yabancılar ilgi ve sempatinin yüksek olduğu noktasına dayanıyor. Peki ne oldu da, bu sempati değişti? dersiniz, onun yanıtını bilen yok. Kimi sanayinin kaybolduğu Offenbach'ta işsizliğin büyük bir çıkmaz oluşturduğundan söz ediyor. Suç işleyen potansiyel içinde yabancı gençlerin oranının fazlalığı ve bunun kent yaşamına olumsuz yansımından örnek veren de var. İçlerinden birisi: "Elbette, Offenbach'ın yeni mahallesine kaçmış

insanlar, şehir merkezine inmeye çekiniyor. Çünkü kendini güvende hissedemiyor" diyor başını sallayarak.

Konferansı izleyen Alman konuklar kendi arasında tartışadursun, biz hemen yandaki salonda 9 Eylül'de açılan ve 7 Ekim gününe değin görülebilecek ilginç bir sergiyi dolaşıyoruz. Şehir Müzesi'ndeki bu sıradışı ve "Benim, Senin, Bizim Offenbach" adlı sergiden söz ediyoruz. Burada göçmen grupların yaşam öyküleri kadar, 50 yıllık göç sürecine bir ölcüde ışık tutan malzemeler de kullanılmış. Ziyaretçiler de, Offenbachlı olmak koşuluyla, bu sergideki özel bir panoya kendi göç tarihçesiyle ilgili notlar da düşebiliyor. Adres: Haus der Stadtgeschichte Herrnstr. 61. Offenbach/M. Ziyaret saatleri: Salı, Perşembe, Cuma 10-17, Çarş. 14-19, C.tesi, Pazar ise 11-16 saatleri arasında.



yılına dayanıyor. O

zaman sanayinin ihtiyacından ötürü özellikle Sicilya bölgesinden, yani İtalya'nın Anadolu'su'ndan 120 genç işçi gelmiş, Bir kıvılcım düşünce sofraya, diğerleri de dalga dalga yayılıyor. Gelinin nokta ise aynı: "Gerçekten bu Offenbach bizim Offenbach'ımız değil". Zira Dorothea Held'in gerek belediye gerek kuruluş arşivlerinden yaptığı kapsamlı bir araştırmaya göre, 1955 yılında bir sanayi kenti olan ve herkesin işgücü sahibi olduğu Offenbach'ın toplam nüfusu, bugün yüzde 35'e kadar dayanmış. Alman vatandaşlığına sahip olanları da dikkate aldığımızda, Offenbach'ın şehir nüfusunun yüzde 54'ünün kökeni göçe dayanıyor. Bir diğer deyişle, Almanya'da nüfusuna kıyasla yabancı oranı en büyük merkez Offenbach oluyor. Resmi

Hanau 42. Uluslararası Halk Şöleni

Hanau'nun Main nehri kıyısında ve Philippsruhe şatosu çevresinde düzenlenen 3 günlük geleneksel Halk Şöleni'nin 52. etabı, onbinlerce insanı buluşturdu.

Açık alanda farklı mekanlarda 90 ayrı konserin yanı sıra, yaşamın her alanına özgü sanat ürünlerinin sergilendiği, sayısız ulustan mutfak kültürlerinin tanıtıldığı, nehirde kayak yarışmalarına paralel, çocuklar için çok sayıda sosyal ve sportif etkinliklerin gerçekleştirildiği bu uluslararası etkinlikte, yörede yerleşik çok sayıda ulustan dernek te çadır kurarak, yemek servisi yaptı.

Hanau AKM Cemevi, Akdeniz Kültür ve Sosyal Derneği, Ardahanlılar Cemiyeti de Türk göçmen grupları temsil etti. Dernek yönetimleri, yöresel yemek ve içecek satışından elde edilen gelirin de sosyal amaçlı projelerde değerlendirileceğini söyledi.

Main kıyısında toplanan Hanau halkı, bu arada kurtarma ekiplerinin suya düşen bir otomobili kurtarma amacıyla, dalgıçların suya girmesini, çelik halatla aracın sudan çıkartılması çalışmasını da büyük bir ilgiyle izledi. Bu arada Hanau Anakent Belediye Başkanı Claus Kaminsky de, Hanau'ya kısa bir süre önce yerleşen aileleri, şatoda kabul



etti ve kendilerine "Şehrimize hoş geldiniz" mesajı verdi. Farklı el sanatlarından örneklerin de renk kattığı bu 3 günlük dev şölen, gece havai fişek gösterileri ile son buldu.



da süslüyor. Cemal Uran'ın çalışmalarına ilgi duyan veya düzenlediği kurslar hakkında ayrıntılı bilgi edinmek isteyenler, kendisi ile 015773597911 numaralı telefonda irtibat kurabilecek.

TÜRKİYE'DE HUKUK

Esen MERAY-TÜMER

Avukat

Esen.Meray-Tuemer@recht.uni-giessen.de



Türkiye'de Hasta Hakları

Değerli okurlarımız; Hak, adalet ve hukukun bireylere kazandırdıkları ya da hukuk düzeninin kişilere tanıdığı yetkidir. Hasta hakları ise insan haklarının sağlık ve bakım hizmetlerine uygulanmasıdır. Türkiye'de 1998 yılına kadar hasta hakları ile ilgili özel bir düzenleme yoktu. 1 Ağustos 1998 tarihinde konu ile ilgili özel bir düzenlemeye gidilmiş ve bu düzenleme 23420 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe girmiştir. Bu yönetmelik Avrupa Hasta Hakları Bildirgesi'nin hemen hemen aynısıdır. Son maddesinde farklı bir hüküm bulunmaktadır. Bu hükümle, "Hasta Hakları Bildirgesi"nin hastaların görüşü okuyabileceği yerlere asılması zorunluluğu getirilmiştir. Yönetmeliğin 1. maddesinde temel amacın hasta haklarını somut olarak göstermek olduğu belirtilmiştir. Burada bilinmesi gereken en önemli konu şudur ki; her birey kendi sağlık durumu hakkında, mevcut sağlık hizmetleri ve onlardan nasıl yararlanabileceği konusunda ve tüm bilimsel araştırma ve teknolojik yenilikler ile ilgili bilgi alma hakkına sahiptir. Sağlık hizmetleri verenler, hastanın kolay anlayacağı dilde bilgi vermek zorundadır. Hastaların kendi dosyalarında ve kayıtlarında kendileri ve hastalıkları ile ilgili bulunan bilgileri alma, fotokopi ile çoğaltma, soru sorma ve hata varsa onların düzeltilmesini talep etme hakkı vardır. Ayrıca 1981 yılında Dünya Tıp Birliği tarafından kabul edilen Lizbon Bildirgesi'nde ve Türkiye'deki Hasta Hakları Bildirgesi'nde yer alan temel kavramlar şöyle özetlenebilir:

Hasta hekimi özgürce seçme hakkına sahiptir. Hasta, hiçbir dış etki altında kalmadan, özgürce klinik ve etik kararlar veren bir hekim tarafından bakılma hakkına sahiptir. Hasta yeterli bilgiyi aldıktan sonra tedaviyi kabul veya red hakkına sahiptir. Hasta hekimden kişisel ve tıbbi bilgilerinin gizli tutulmasına saygı gösterilmesini bekleme hakkına sahiptir. Hasta, uygun bir dini temsilcinin yardımı da dahil, ruhsal veya manevi teselliye kabul veya red hakkına sahiptir.

15.10.2003 tarih ve 19499 sayılı Genelge ile Sağlık Bakanlığı bünyesinde ve taşra teşkilatlarında (bazı pilot bölgelerde) "Hasta Hakları Kurulu" oluşturulmuştur. Türkiye'de sağlık alanındaki yeniliklerle beraber artık neredeyse bütün hastanelerde hasta hakları birimleri bulunmaktadır. Bu birimler, bütün şikayetlerle ilgilenmekte ve sorunları yerinde çözümlenmeye çalışmaktadır. Ancak tıbbi zarar ve ticari çıkar gibi durumlarla Disiplin Şubesi ilgilenmekte ve durum hukuki boyut kazanmaktadır. Türkiye genelindeki başvuruların kaydı artık internet ortamında da yapılmaktadır. Hasta hakkı ihlaline uğrayan vatandaşlar, internetten <http://sbu.saglik.gov.tr/sbshastahaklari/sikayet.aspx> adresinden başvuruda bulunabilmektedirler. İngilizce olarak da yayımlanan hasta hakları web sayfasından, yurt dışındaki çeşitli kurumlar ve internet kullanıcıları da Türkiye'deki hasta hakları uygulamaları konusunda bilgi edinebilmektedirler. 26 Ekim, "Türkiye Hasta Hakları Günü" olarak kabul edilmiştir. Son teknolojik gelişmelerle birlikte bilgiye erişimin çok daha kolaylaştığı günümüzde ister Türkiye'de isterse Avrupa ülkelerinde sağlımızda geri dönüşümeyecek zararları uğramamak için haklarımızı araştırılmalı ve konunun uzmanlarına danışmaktan çekinmeyelim. Sağlıcakla kalınız.

Sigaraya Veda Etiler

Kreis Offenbach'a bağlı Rodgau kasabasında yaşayan ve uzun yıllardır sigara içen Hüsnüye Kubat, bağımlılığın zararını görüp, bir gece yarısı yemin ederek, sigaraya "Veda" dedi. Açık havada bir dost sohbetinde birara sigarasını yakan Hüsnüye Kubat, orada bulunan sigara karşıtlarının uyarısından etkilenerek, hemen ayağa kalktı ve: "Yeminle söylüyorum. Bu sonudur. Bir daha içmeyeceğim" diyerek, elindeki sigarasını söndürdü, paketi de çakmağıyla birlikte çöpe attı. Karısını bu davranış karşısında şaşırان Haydar Kubat ise, kendisinin uzun zamandır eşini sigaradan vazgeçirtmek için çabaladığını ancak başarılı olamadığını için, Hüsnüye Kubat'ın bu tavrı

karşısında şaşırığını söyledi. Hüsnüye Kubat'ı ilk kutlayan da eşi Haydar Kubat oldu. (sağda) Hüsnüye Kubat, sigaranın zararlarını uzun zamandır bildiğini, birçok kez bırakmaya karar verdiğini ancak bunu başaramadığını söyledi. Kubat: "Bu işin önce beyinde bitmesi gerekiyor. Sanıyorum, bunu ben bu gece başardım" dedi ve bundan böyle de önce aile çevresinden başlayarak, dostları arasında da "Sigarayı Terket" kampanyasına destek vereceğini söyledi. Bu arada Frankfurtlu genç girişimci Mahmut Demir de, sigara alışkanlığından vazgeçen ikinci isim oldu. Demir, insana ve topluma zararı olan tercihten vazgeçtiği için, aynı zamanda öğretmeni olan Sigarasız Yaşam Derneği Başkanı Mehmet Şaşmaz'dan bir takdirname plaketi aldı. (solda)





Fazla sürmez, Hanau, önüne koyduğu projelerle en geç 5 yıl sonra, Rhein Main bölgesinin adeta gizemli bir mknatısı olacak. Buna projeye yön veren siyasi irade, teknik elemanlar, yatırımcılar kadar şehir halkı da yürekten inanıyor. Çünkü herkes, bu kentin ancak bu tür projeler ile, geleceğe kendini hazırlayabileceğini, ayakta kalabileceğini düşünüyor. Kentin dört bir köşesinde son aylarda hummalı ve kapsamlı inşaat çalışmaları dikkati çekiyor. Tek hedef var, o da bu kentin makus talihini yenmek ve yaşam kalitesi ve üretim alanları bağlamında en az rakipleri kadar güçlü bir altyapıya sahip olabilmek. Hanau'daki inşaat alanları sadece birkaç yeni yapı ile bitmiyor kuşkusuz. Şehir kendini adeta baştan aşağı yeniliyor. Kolay değil. Burada sözkonusu olan Avrupa çapında eşine ender rastlanır bir yeni

yapılanma. Şehrin kalbi olan Freiheitsplatz adlı tarihi büyük meydanın şimdiki halini ilk kez görenler, gözlerine inanamıyor. Ancak projenin büyüklüğü hakkında ayrıntıları öğrendikçe, Hanau

derse desin, bugün dünyanın en büyük şantiyelerinden birini andırıyor. Ancak imar ve inşaat çalışmaları yüzünden kent yaşamı bugün bir ölçüde aksasa bile, özverili Hanau halkı olayın farkında. Çünkü, bugün çekilen sıkıntıların, yarın gerek kendileri gerek yeni nesiller için, iyi bir yatırım olduğunun bilincinde. Örneğin Lamboy. Hanau'nun gerçekten ilginç semtlerinden birisi. Eskiden Amerikalılar'ın hakim olduğu bir semtti.

Hanau baut um!

halen devam ediyor. Çoğu da, yeni sahibini bulmuş bile. Biraz daha ilerledikçe, alışverişin kalbinin atacağı bir başka cazibe

noktası olarak, "Kinzig-Bogen" denilen ve geçen ay hizmete açılan yeni bir dünyayla karşılaşıyorsunuz. Ancak, gerek bu yörede, gerek Wolfgang bölgesinde ormanlık alana yayılmış, daha doğrusu adeta gizlenmiş bölgedeki ev ve idari binalar, saklı bir şehri andırıyor sanki. Rehberimiz, "Birkaç yıl sonra geldiğinizde terkedilmiş bir kenti andıran bu alanları

HANAU'YU YAKINDAN İZLEYİNİZ

Belediyesi'nin, dev bir projeyi yaşama geçirmeye kararlı olduğunu görebiliyor ve rahatlıyor. Kentin soluk aldığı önemli mekanlardan olan bu meydanla birlikte, Hanau'nun birçok bölgesinde süren inşaat çalışmalarının, bölgesel yaşam kalitesini önemli ölçüde yükseltmesi bekleniyor. Vinçler, kazıcılar, damperli kamyonlar, yüzlerce çalışan insan ve makina donanımı, toprak yığınları, kanallar ile, Hanau, kim ne

gitti ancak yabancı nüfusu burada oldukça fazla. Tabii ki, Türkler arasında bu bölgeye yerleşenler de. Bir hafta sonu belediyenin, halk için düzenlediği bir tura katılıyoruz. Lamboy'un ana caddesinden bir sokak arkalara girdiğinizde, daha doğrusu sağlı sollu cephelerde, eskiden ABD ordusuna ait kapalı bölgelerdeki, inanılmaz bir gelişim dikkatimizi çekiyor. Amerikalı askerlerden kalan binalar, tarihi doku içinde korunarak, yeniden imar edilmiş ve çalışmalar

Onlar tanıyamayacaksınız" diyor. Bir bildiği var ki, söylüyor. Bir de gelişimi görünce, inanmamak mümkün mü! Bu kent kuşkusuz, Almanya'da Türk nüfusu yoğun bölgelerden birisi. 60'lı yıllardan itibaren burayı artık kendine "memleket" seçmiş olan Türk insanı da, imar ve inşaat çalışmalarını büyük bir ilgiyle izliyor. Çünkü herkes "Hanau deyince, aklınıza ne geliyor?" deyince, sorumuza şaşırması gibi "Ne gelebilir ki! Memleketim. Memleketimiz!" diyor.

Hanau'lu Türkler, Kentteki Değişime Nasıl Bakıyor?

Şehir sokaklarında mikrofonumuzu Hanau'yu artık "kendi gerçek memleketi" gören Türkler'e uzatıyoruz. Hanau ile bu güzel kentin önüne

koyduğu dev yenileşme projesi konusunda düşünce ve duygularını almaya çalışıyoruz. İşte bu sohbetlerden öne çıkan birkaç özet görüşler:

Deniz ÖZİÇEN: "...43 yıldır bu şehirde yaşıyorum. Halen sosyal pedagog olarak çalışıyorum. Hanau şu sıralar gerçekten mükemmel bir gelinlik giymeye hazırlanan gelini andırıyor. Dileğimiz, bütün bu projelerin, geleceği pozitif etkilemesidir. İlk zamanlar elbette bazı sorunlar yaşanır. Kimi bölgede insanlar yıllardır oturduğu evi boşaltmak zorunda kaldı. Ancak ben şahsen, bu sıkıntılara rağmen, yeniden yapılanma projesinin Hanau'nun çehresini inanılmaz ölçüde değiştireceğine yürekten inanıyorum..."



modernleşmeyi gün ve gün izledikçe, geleceğin Hanau'sunun daha yaşanabilir bir kent olacağını da görebiliyoruz. Gerçi şu sıralar inşaatlardan ötürü, yollar ve erişim imkanları bir ölçüde aksıyor. Ama dayanmalıyız. Çünkü, geleceğimiz parlak. Rahat edeceğiz..."

Gülhan KARAHALİLOĞLU: "...Bu kentte doğmuş olmaktan inanın çok mutluyum. Burada kendimi gerçek bir Hanau'lu'dan farksız görüyorum.

Emine KOCAYEBEK: "...Hanau gerçekten çok rahat yaşanan bir şehir. Kendimi doğrusu hiç yabancı bir ülkedeymiş gibi hissetmiyorum. Kent idarecilerinin halkla ilişkileri de çok güzel. Şehrinizin her tarafı adeta şantiye gibi. Doğrudur. Hani kışın belki biraz zorlanırsınız ancak, sonuçta tüm bu sıkıntıların, hayatı daha güzel şekillendirmek için kaçınılmaz olduğunu düşünüyorum. Lamboy semtinde inanılmaz bir değişim gözliyoruz. Hele Amerikalı askerlerden kalan mahallelerdeki binalar, tamamen elden geçiriliyor ve halkın kullanımına önümüzdeki yıllarda açılacak. Hangi yaştan olursanız olun, bu şehir, bugünkü mevcut yapısı ve özellikle de uygulamadaki büyük projeleri sayesinde, 3-5 yıl içinde, gerçekten bambaşka bir yöre olacak. Yakın bir gelecekte, önemli oranda insan, Hanau'dan ev veya daire almak için adeta yarış edecek. Çünkü Hanau'nun geleceği bence çok parlak görünüyor. Çok..."



Frankfurt'a gittiğimde, garip biçimde yabancılık çekiyordum. Oysa burası, bizi yabancılık duygusundan arındırıyor. Duyduğum ve izlediğim kadarıyla Hanau'nun birçok semtinde devam eden inşaat çalışmaları, kentimizin geleceğini çok olumlu etkileyecek. Şimdilik kimi yerlerde yeşillikler budanıyor ancak öyle inanıyorum ki, proje

bittiğinde o bölgeler daha da yeşil olacak. Çünkü kentimiz yeşili bol bir yer. Hanau'nun birkaç yıl sonrasını hayal ettikçe, gerçekten seviniyorum. Çünkü burası bugün bizim ve gelecekte de çocuklarımızın kenti olacak..."

Hüseyin AYAS: "...Doğma büyüme Hanau'lu'yum. Memnunum. Bir mühendis olarak, Hanau'daki yeni yapılanma çalışmalarını yakından izliyorum.



Belediyemiz gerçekten büyük bir işe soyunmuş. Evet, Hanau'nun imajı, dışarıda gerçekten olumlu değil. Sanıyorum, geçmişte yaşanan bazı olaylar yüzünden bu kötü imaj kısmen hala var. Ancak, son 20 yıla baktığımızda Hanau çok değişti, Hele, bugün Almanya'nın en büyük şehir değişim ve kaldırma projesi sayesinde, Hanau, birkaç yıl sonra inanılmaz bir değişim yüz sergileyecek. Bu kaçınılmaz ve gerekli bir projedir. Çünkü bu kentte yatırım yapmak için, yaşanabilir bir şehir olduğunu göstermek gerekir. Ayrıca, Hanau savaşta büyük hasar

görmüş ve o zamandan beri köklü bir imar yaşamamış bir kent. Bu yüzden, her yerin kazılıp, hazırlanması da doğaldır bence. Çünkü bir şehrin, kültürel, sosyal, toplumsal geleceğine de bir yatırım yapıyorsunuz. Belediyenin, şehrin ve elbette burada yaşayan halkın geleceğini dikkate alarak böylesi dev bir projeye giriştiğini inanıyorum. Özellikle çocuklu ailelere Hanau'ya yerleşme konusunda çağrı yapmak isterim. Böylesi yeşil, her köşesine en geç 15 dakikada ulaşılabilen, sosyal yaşamı renkli bir kenti doğrusu tanıyorum..."



veriyor. Alman kadın gruplarıyla, kurum ve kuruluşlarla çok iyi diyalog kurabiliyoruz. Kendimizi evimizde hissediyoruz. Şehir bize bu duyguyu veriyor. Hele şehirdeki yenileşmeyi,



Langen'in yeni Belediye Salonu'na

Hoşgeldiniz / Herzlich willkommen



Konuksever. Ferah. Profesyonel.

Rhein-Main bölgesinin farklı etkinlik ve kongre amaçlı en güzel salonlarından biri olup, sizleri de ağırlamaktan mutluluk duyar. Mükemmel hizmet anlayışı, kolay erişimi, farklı mimarisi, modern teknoloji ve deneyimli personeli olan merkezimiz, vitray sanatına özgü seçkin eserleriyle de ayrı bir cazibe noktasıdır.

Neue Stadthalle • Langen

Neue Stadthalle Langen, Südliche Ringstraße 77, 63225 Langen
Telefon: 06103 203-410, E-Mail: neue-stadthalle@langen.de
www.neue-stadthalle-langen.de



Kraliyet Şatosu'nda Yürüyen Ağaçlar

Kreis Offenbach'a bağlı Langen'de ormanlık bir alana adeta gizli, İngiliz Kraliçesi Elizabeth'in kuzeninden kalma tarihi şato ve rüya gibi dev botanik bahçesi, geçen ay düzenlenen 2 günlük bir açık kapı gününde adeta dolup taştı. Schlossgarten diye bilinen mekanda, mirasçı aile tarafından düzenlenen 2 günlük etkinliğe Hessen eyaletinin değişik bölgelerinden binlerce ziyaretçi akın ederken, havanın da güzel olması programa daha farklı bir renk kattı. Gelin gibi süslenmiş ve adeta cenneti andıran yemyeşil bir alanda özenle hazırlanmış yürüyüş yollarında gezinen ziyaretçiler, 160 ayrı standta bahçe kültürü ve antika boyutu olan hediyeelik eşyalardan da hatıra olarak satın aldı. Açık kapı gününün en ilginç yanı, gezinti yollarına dikilmiş, çalı ve ottan heykeller ile, canlı bitkilerden kostümle yürüyen mankenlerin konukları selamlaması ve sohbet etmesiydi. Yüzlerce kişi, bu heykeller önünde, yanında resim çekirmek için adeta yarıştı. Açık kapı gününde, şato ve bahçenin yönetiminden sorumlu aile tarafından düzenlenen açık hava kokteyline ise, bölge siyaset, sanat, iş dünyasından temsilcilerin yanı sıra, çok sayıda ülkenin başkonsolosları da davetliydi. Bu etkinlikte bahçe ve yeşil miras kültürü üzerine konuşmalar yapıldı, şiirler okundu.

BALIKÇI



Alim Fischmarket/Imbis
Münchenerstr. 35
60329 FRANKFURT/M.
Tel: 069-25782973
veya 069-25622765



BALIK



HAMSI



BALIK

Her türlü balık ihtiyacınız için, taze günlük, kaliteli ürünlerimizle hizmetinizdeyiz. Balığı almadan önce, lezzetini lokantamızda tadabilirsiniz. Kalite, güler yüz ve temiz servis, ilkemizdir.



MÜJDE!
YENİ ŞUBEMİZ
FRANKFURT
Mainzerlandstrasse
294 - 296
adresinde açılmıştır.
BEKLİYORUZ...

Sofranızdaki ağız tadına uygun her türlü balık lezzeti ile Frankfurt'tayız. Balık diyorsanız, Alim'den sorulur!

Türkcülüğe karşı tek ses tek yürek.
EINE STIMME GEGEN DEN HASSISIMUS
Grup YORUM
KONSERİ
Türkiye'nin Müzikteki Farkı... Zorlu Çılgı...



Ülkesini,
Dayanışmayı,
Özgürlüğü
Sevenleri ve
Anadolu'nun binbir
rengi olan
TÜRKÜLERİ
buluşturan bir
yoldur Grup Yorum

28 EKİM

Pazar . Saat 15:00

FRANKFURT

Nordwestzentrum

Titusforum

Info:
0177 - 89 37 490

Eskişehir ve Frankfurt'tan Kardeşlik Adımı



Frankfurt ile Eskişehir arasında kısa sürede gelişen sıcak ilişki, Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Peter Feldmann başkanlığındaki 22 kişilik bir heyetin Türkiye ziyareti ile, önemli bir boyut kazandı. Eskişehir Belediyesi'ne konuk olan Frankfurt Heyeti, 2 günlük temaslardan büyük bir heyecan ile dönerken, Peter Feldmann, Eskişehir Anakent Belediye Başkanı Prof. Dr. Yılmaz Büyükerşen ile birlikte, belediye meclisinin özel bir oturumunda kardeşlik yönünde niyet beyanını okuyup imzaladılar.

Peter Feldmann ve Frankfurt heyeti, Eskişehir Valisi Dr. Kadir Koçdemir'i de makamında ziyaret ederek, iki kent arasında gelecekte yapılabilecek bazı ortak projeler üzerinde görüş alışverişinde bulundular.

Alman heyet, Eskişehir Ticaret ve Sanayi Odası yönetimi ile tanışarak, ekonomik işbirliği için fırsatları değerlendirdiler. Peter Feldmann, Eskişehir dönüşünde yaptığı açıklamada, Türkiye'den oldukça umutlu

döndüklerini belirtti ve: "Bana kalsa, kardeşlik anlaşmasını bugün imzalardım. Çünkü, Eskişehir, Frankfurt için çok önemli işbirliği potansiyeline sahip bir bölge ve hemen her alanda çok benzeyen yönlerimiz, imkanlarımız var" dedi. Edinilen bilgilere göre, resmi kardeşlik sözleşmesi, yıl sonunda Frankfurt'ta yapılacak. Bu özel tören için, Eskişehir'den Yılmaz Büyükerşen başkanlığında bir heyet, Frankfurt'a konuk olacak. Bu arada Frankfurt'ta 5 yıldır faaliyette bulunan Avrupalı Eskişehirli Derneği de gelişmelerden memnun görünüyor. Dernek Başkanı Adnan Erden, iki kent arasındaki ilişkilerin ilk adımı heyette yer almadıklarını, bunun bir eksiklik olduğunu belirttiler ve: "Umarız, Frankfurt kent yönetimi, buradaki varlığımızı görmezden gelmez. Çünkü kardeşlik ilişkileri, tabana yayıldığı sürece anlam bulur ve bu bağlamda derneğimizin ilişkilere önemli ivme kazandırabileceği inancındayım." diye konuştu.

Wiesbaden Fatih Artık Resmen Kardeş

Wiesbaden ile İstanbul'un Fatih ilçesinde arasında son 3 yılda gelişen ancak yer yer Alman kanadında siyasi tartışmaya yol açan "Kentler Arası Kardeşlik Projesi", geçen ay atılan imzalarla nihayet resmîyet kazandı. Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Helmut Müller başkanlığındaki Wiesbaden heyeti, İstanbul'da düzenlenen ilk törende kardeşlik belgelerini imzaladı ve aynı gün Belediye Başkanı Mustafa Demir'in başkanlığındaki Fatih heyeti ile birlikte Frankfurt'a döndü.

Aynı akşam Wiesbaden belediyesinde düzenlenen resmi törende, iki şehir arasındaki kardeşlik protokolü paraf edildi. Yapılan konuşmalarda, iki ülke arasındaki ilişkilerin gelişmesinde, yerel yönetim ve şehir halkları arasındaki iletişim ve işbirliğinin önemli bir vurgu olduğu belirtildi. Her iki kentin belediye başkanları yakınlaşmanın gelişmesinde, hiç kuşkusuz toplumun farklı cephelerinden sivil girişimlere önemli bir sorumluluk düştüğü, genç kesimlerin burada taşıyıcı ve yönlendirici olabileceği belirtildi. Bu arada, kardeşlik ilişkilerinin ivme kazanması için, Wiesbaden'de bir grup Türk ve Alman'ın girişimiyle özel amaçlı bir dernek de kuruldu.

Kardeşliğin resmîyet kazanmasının ardından ilk özgün etkinlik, Wiesbaden şehir merkezinde bir sergi oldu. Mauritiusplatz adlı meydana, kardeş Fatih'i tanıtan ve bölgeden insan portrelerini içeren Joachim Sobek'in objektifinden "Fatih ve İnsanları" adlı, kapsamlı fotoğraf sergisi, ilgi gördü. Açılıştta, her iki kentin belediye başkanları Dr. Müller ile Dr. Demir de hazır bulundu. Konuşmalarda farklı toplumdaki insanların yakınlaşmasında kültürel etkinliklerin önemli rol oynayacağı dile getirildi.

Öte yandan bu kardeşliğin oluşmasında ilk fikri üreten ve ilişkilerin kurulmasını birçok etkinlik ile güçlendiren Dr. Yaşar Bilgin'in, İstanbul ve Wiesbaden'deki törenlere katılmaması dikkati çekti. Dr. Bilgin'in, kardeşlik projesinin gerçek mimarı olmasına rağmen, böylesi özellikli programlara neden katılmadığı ise, kafalarda soru yarattı.

(Haber: İhsan GÜMÜŞ)

Langen'e Tarsus'tan



kardeşliğe farklı bir pencere açmak için Langen'deki Tarsus Parkı önüne bu tarihi eserin bir örneğinin inşa edileceğini vurguladı. Kolbe ayrıca, kapının tüm mimari ve teknik altyapısının hazırlandığını, 2013 yılı Mayıs ayına kadar bitmesinin planlandığını işaret ederek, görkemli bir açılış programı hazırlanacağını kaydetti. Bu tarihi kapının Langen'de simge olmasına maddi açıdan katkıda bulunmayı ve adının tarih geçmesini isteyenler, aşağıdaki hesap numarasına bağış yapabilecek: Deutsch-Türkischer Freundschaftsverein e.V. Banka: Sparkasse Langen Seligenstadt . Kontonr. 26131375 , BLZ: 506 521 24 (Rumuz: Kleopatrator)

Kleopatra Hatırası

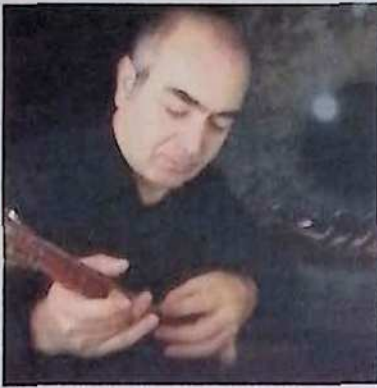
Kreis Offenbach'a bağlı Langen kasabası ile Türkiye'den Tarsus arasında 21 yıldır süren kardeş kent ilişkileri, 2013'te planlanan "Kleopatra Dostluk Kapısı" ile farklı bir boyut kazanacak. Langen Belediyesi Kültür Müdürü Joachim Kolbe'nin verdiği bilgiye göre, Tarsus'ta binlerce yıl önce Kleopatra ile Antonyus'un buluşmasını simgeleyen tarihi bir kapının kendileri için bir esin kaynağı olduğunu söyledi. Kolbe, iki şehir arasındaki

Bingenli Gençlere Kardeş Anamur'da Staj

Mainz yakınlarındaki Bingen kasabası ile, Mersin'e bağlı Anamur şehri arasındaki kardeşlik projeleri, canlılık gösteriyor. İki şehir arasında yapılan bir ortak proje ile, Bingen'de yaşayan İpek Mutlu, Lisa-Maria Stonjek ve Eren Özhan adlı gençlere, (üstte) Anamur Belediyesi'nin değişik birimlerinde 8 haftalık bir staj imkanı yaratıldı. Türkiye'ye, Anamur Bingen Dostluk Derneği Başkanı Helmut İrmen ile birlikte giden gençler 2 ay bölgede kalacak ve hem Türkçelerini geliştirirken, hem de Türkiye'de yerel yönetimlerin işleyişi hakkında bilgi ve gözlem toplayacak. "INBI-Brücken bauen, Integration stärken" adlı ve "Körpüler

Kurarak, Entegrasyonu Hızlandırma"yı hedefleyen proje gereği, önümüzdeki ay bu gençlere 4 kişi daha katılacak. Daha sonra ise, Anamur'dan bir grup öğrenci gelerek, Bingen Belediyesi bünyesinde bir süre staj yapacak ve Avrupa deneyimi kazanacak.





Medet Aslan, yaşamını adeta müziğe adanmış bir isim. 20 yıldır Almanya'da yaşıyor ve Offenbach, Hanau, Frankfurt ve Mainz-Gustavsburg'da, haftada yüzlerce öğrenciye bağlama, müzik ve şan dersleri veriyor. Offenbach'ta kendine ait bir Müzik Akademisi olan Medet Aslan, Türkiye'deki müzik yaşamından hariç, bugüne değin sadece Almanya'ya bine yakın öğrenci yetiştirmiş. Aslan, onların içinden önemli sayıda ismin bugün kendi çapında orkestra oluşturduğunu, bazı öğrencilerin ise, dersanede kendisine asistanlık yaptığını söylerken, birşeyleri başarmanın mutluluğunu yaşıyor. Müziğin, insandaki ruh zenginliğini güçlendirdiğini, yaşama bağlayıcı bir mknats işlevi gördüğünü, müzik

"Bağlama Gizemli Bir Aşktır, Farklı Tadtır"

yoluyla Almanya'da yaşayan özellikle genç kuşakların Anadolu türkülerinin yanı sıra, bu parçalara yansımış tarihi olayları da öğrendiğini söylüyor ve: "Bu bir genel kültür zenginliği şeklinde görülmelidir." diyor. Aslan'ın verdiği bilgiye göre, kursa gelen her dört öğrenciden üçünün bağlamaya ilgi gösterdiğini belirtiyor ve Anadolu'nun gizemli müzik kokusunun, tınısının, burada doğup büyümüş olsa bile, gençler arasında büyük ilgi gördüğünü hatırlatıyor. Offenbach'ta "Grosse Marktstr. 5" adresindeki Müzik Akademisi'nde, haftanın değişik günlerinde 150'yi aşkın öğrenciye bağlama dersleri veren Medet Aslan, benzeri çalışmalarını Frankfurt, Gustavsburg ve Hanau'daki AKM merkezlerinde de sürdürüyor. Offenbach merkezinde kurslara katılan öğrencilerin bir kısmı, "Neden bağlama? Neden Türk halk müziği?" yolundaki sorumuza, "günlük stresten uzaklaşmak ve Anadolu'ya özgü tınılar ile, ruh dünyasına renk katmak" yanıtını veriyor. Katılan gençler, müziği en doğru biçimde öğrenmek amacıyla merkeze geldiğini söylerken, bir kısmı ise, aileden gelen bağlama tutkusunu öne sürüyor.

Bazısı da, türkülerdeki farklı lezzet ve kokunun insanın iç dünyasını rahatlatıldığını kaydediyor. Hedeflerinin hiçbir zaman profesyonel müzik dünyası olmadığını belirten kursiyerler, "kendi aramızda müzik yapabilmek, müziğin eğitim dünyasında birşeyler öğrenebilmek ve nota ile bağlama çalabilmek" gibi gerekçelerini sıralıyor. Öğrenciler, öğretmen Medet Aslan'ın, ekip bilincini sürekli öne çıkardığını ifade ediyor ve kendisine yoğun çaba ve özverisinden, sabrından ötürü teşekkür ediyor. Öğrenciler "Müzik tamam ancak neden gitar, piyano, çello değil de bağlama?" sorumuza ise, "Batlı

enstrümanlarda bağlama kadar gizemli bir etki" göremedikleri şeklinde yanıt veriyor. Medet Aslan, Offenbach'taki akademisinde, müzik dersleri kadar, kaliteli bağlama da satıyor ve ihtiyaç halinde Türkiye'de önemli ustaların ürünü olan her türlü enstrüman konusunda da yardımcı oluyor. Aslan, (altta) bağlamanın yanı sıra, farklı enstrümanlarda da kursların olduğunu hatırlatıyor ve hangi bölgede olursa olsun, başvuruların devam ettiğini hatırlatıyor. Kayıtlar ve geniş bilgi için irtibat tel: 0172-9111767

Fotoğrafta, Medet Aslan Müzik Akademisi öğrencilerinden Ahmet Köseoglu, Zeynel Abidin Sümbül, Kader Sevinç, Ezgi Tümay, Kenan Yiğit, Tugay Özkaya, Hasan Özmen, Melda Altındaş ve Ernes Şeker bir provada görülüyor.



Kum Saati Kazanmak İstememek

(...Başarafa 1. Sayfamızda)

Peer Steinbrück, kendini sosyal

demokrat çevre olarak gören, sahnede oyunu bu parti lehine kullanan kesimde pek öne çıkan bir kişilik değil.

Ancak Genel Başkan Sigmar Gabriel ve ardından geçen dönemin adayı Frank-Walter Steinmeier de geri çekilince, üç olası adaydan kala Peer Steinbrück kalıverdi. Bu isim için öncelikle söylenecek birşey varsa, o da partisi SPD'nin sağ kanadını temsil etmesi. Peer Steinbrück Federal Hükümette bir süre Maliye Bakanlığı yapmış ve izlediği politika ile, kendi partisi içinde bile yoğun muhalefetle karşılaşmıştı. Bakanlık öncesinde, yani 2005 yılında Kuzey Ren Vestfalya'da yapılan seçimlerde ise, Eyalet

Başbakanlığı'na aday olan Steinbrück, SPD'nin

1954 yılından bu yana bu bölgede aldığı en düşük oy (%37,1) ile büyük bir talihsizlik yaşamış politikacı. Şimdi önünde daha büyük bir sınav

Kimler Geldi, Kimler Geçti

Willy Brandt ve Helmut Schmidt gibi efsane siyaset adamlarla güçlü dönemler yaşayan SPD'nin yakın tarihi son 30 yıl içinde genellikle hüznü ve etkisiz gelişti. Federal Başbakanlığa aday olan kim varsa, hepsi genelde başarısız kaldı. 1983'de çalışkanlığıyla bilinen Adalet Bakanı Hans Jochen Vogel, Helmut Kohl'e rakip oldu. Yenildi. 1987'de, bir dönem Cumhurbaşkanlığı da yapan Johannes Rau meydana çıktı, kaybetti. 1990 yılında Oskar Lafontaine Almanya birdenbire birleşince, kazaya kurban gitti. Takvimin 1994 yılını gösterdiğinde bu kez SPD konvoyunun başında Rudolf Scharping yer aldı ancak o da yolda kaldı. Gerhard Schröder ise, 1998 ve 2002 yıllarında yapılan seçimi kaybetti ancak 2005'te Helmut Kohl'u sandıkta yenmeyi başardı ve SPD'nin makus talihiyle de yenmiş oldu. SPD Schröder sayesinde 1972'den bu yana ilk kez olmak üzere oy oranını CDU'nun üstüne yükseltti. 2009'da ise, Frank Walter Steinmeier sahneye çıktı, ancak SPD en düşük oy oranı yüzde 23 ile adeta tarihe yenik düştü.

kesin mesaj vermesi bu bu uzlaşmaz çelişkiyi yeterince gösteriyor olsa gerek. Bütün bunları düşünürsek, insanın aklına hemen şöyle haklı bir soru da gelmiyor değil? "SPD'nin 2013 yılındaki federal seçimi kazanma gibi bir derdi, bir hırsı, bir iddiası, siyasi bir hedefi yok galiba?..."

SPD içinde garip şeyler yaşanıyor. Partide bir ruhsuzluk egemen gibi. Veya partinin üzerinde bir uğursuzluk kol geziyor. Ren Pfalz eyaleti başbakanı, parti içindeki ruh eksikliğine adeta tuz biber ekti. Kurt Beck, 18 yıldır sürdürdüğü Ren Pfalz eyaleti başbakanlığı ve bu eksende tüm görevlerinden istifa edeceğini duyurdu. Beck, Almanya'da görevde en uzun kalan eyalet başbakanı ünvanına sahip. Ancak, 2013 yılı başında bu görevi bırakıyor. Sağlık sorunları öne sürülüyor ancak, bunlar doğru değil. Çünkü Kurt Beck, uzun süredir büyük paralar harcararak yaptırdığı ve skandal-suistimallerle ayyuka çıkan Nürburgring yarış pisti ile, uzun süredir eleştiriyeye maruz kalıyor. Asıl neden bu! Yerine kim gelecek. En güçlü isim Nürburgring skandalına karıştığı gerekçesiyle, şimdilik öne çıkmıyor ve İçişleri Bakanlığı göreviyle yetiniyor. Ancak, koltuk boş kalacak değil. Sosyal İşler Bakanı Malu Dreyer bu konuda en güçlü ve eyalette çok sevilen isim. Yani, Ren Pfalz eyaletinin müstakbel başbakanı bir kadın olacak, diyebiliriz.

T.C. Merkez Bankası Hesabı

T.C. Merkez Bankası, bilindiği gibi, 80 ve 90'lı yıllarda yurtdışından döviz hesabına büyük faizler uyguluyordu. Son yıllarda bu faiz oranı budana budana sonunda yüzde 0,5'e kadar iniverdi. Öyleki, süper döviz hesabı için yeni faiz oranı, ister 1 yıl yatr, ister 3 yıl sadece 0,5 faiz. Vay beee.. Bir zamanlar yüzde 8 faiz vardı. Şimdi de vadesinden önce çekilen kısma 0 faiz uygulanır deniyor. Türkçesi: "...Ey yurtdışındaki hemşerim! Artık sizin paranızı bizden çekerseniz daha iyi olur. Bizi bir yükten kurtarmış olursunuz..."



Mehmet CANBOLAT

"25. Yıl" Kutlaması

Hanau'da belediyeye bağlı olarak hizmet veren Stadtteilzentrum Süd Ost / Kùltürlerin Buluşma Merkezi, 25. yılını kapsamlı bir programla kutladı. Bu merkez, çeşitli eğitsel ve bireysel gelişimi destekleyici kurslara ev sahipliği yapıyor ve Türkler başta olmak üzere, farklı bölgeden yabancı kadın ve gençleri, Almanlar ile ortak proje etrafında buluşturuyor. Merkezin büyük ilgi gören 25. Yıl kutlaması, birim sorumlusu Sosyal Uzman Selim Karanlık'ın açış konuşması ve çeyrek yüzyılın değerlendirildiği faaliyetlerin sunumu ile başladı. Ardından Hanau Belediyesi Sosyal İşler Siyasi Sorumlusu Axel-Weiss-Thiel söz aldı ve "Stadtteilzentrum, bölgedeki büyük bir ihtiyaca yanıt veriyor. 25

yılda geline nokta bunun göstergesidir. Hemen her yaştan insanın kendi ilgi alanına giren konularda kurs ve faaliyetlere katılması ve sayının her geçen yıl artması bunun bir göstergesidir" dedi. Alman yetkilinin konuşmasından sonra, merkezdeki farklı gruplar adına tanıtımlar yapıldı. Mehtap Albayrak, kızlar grubuyla, Gülşen Turgut aileye yönelik etkinliklerle, Sami Arı gençlik ve grup danışmanlığı konusunda, Aykut Özer ise, fahri hizmetlerin kuruluş bünyesinde önemi ve bunun dışı yansıması üzerinde durdu. Kutlamanın ilk bölümünde ayrıca,

değişik birimlerden konuklar merkez ve faaliyetlere yönelik düşüncelerini aktardı. Etkinliğin ikinci bölümü ise, oldukça renkliydi ve kùltür dokuluydu. Bir Karadeniz ekibi, sahne olarak hareketli danslarla

adeta hırçın dalgaları taşıdı. Geri kalan bölümde ise, merkezin bahçesinde açılan farklı standlarda yemek ve içecekler eşliğindeki derin sohbetlerle 25. yıl kutlandı. **Haber: Deniz KÜN**



"Farklı Kültürel Buluşmaların Cazibe Odağı Olduk"

Stadtteilzentrum adlı merkezin belediyeye bağlı bir semt organizasyonu olduğuna işaret eden Selim Karanlık, 25 yıl önce yola çıkarken, yöre halkının ihtiyaçları doğrultusunda bir alan araştırması yaptıklarını söylüyor ve gerekleri de dikkate alarak o doğrultuda faaliyet programlarını belirlediklerini ifade ediyor. Karanlık, 25 yıl içinde aile danışmanlığından başlamak üzere terapiye kadar uzanan sabit hizmet programlarına işaret ediyor ve toplam 4 kişilik bir yönetim kademesi ve kurs yönetmenleri desteğiyle kurumsal anlamda çok önemli yılları geride bırakanın mutluluğunu yaşadıklarını belirtiyor.



Bölgede yaşayan çoğunluğu Türk yabancı kadınların, Almanca dil kursu bağlamında bu merkezde buluşmasının önemli bir proje olduğuna işaret eden ve burada günlük yaşamda gerekebilecek kadar Almanca dil bilgisinin uygulamalı olarak belletildiğini söyleyen Selim Karanlık, merkezde halen 28 ayrı kümede birbirinden farklı grup çalışmalarının sürdürüldüğüne ve bunlar içinde 11 kümenin sadece kadınlara yönelik olduğunu dile getiriyor. Merkez sorumlusu Karanlık, kadın gruplar içinde ayrıca Alman bayanların da katıldığı özel bir ekip çalışması olduğunun da altını çiziyor ve: "Burada vatandaşlara sadece bireysel gelişimi sağlayıcı eğitsel kurslar düzenlemiyoruz. Ayrıca, kültürel ve sanatsal çalışmalar da hazırlıyoruz. Örneğin Hanau Türk Müsiki Cemiyeti bu merkezde doğmuş ve çalışmalarını halen burada sürdürmektedir. Bu arada, bayanların kendi içinde düzenlediği eğitici, bölgeyi tanıtıcı gezilere de destek veriyoruz. Ayrıca Hanau'nun değişik bölgelerinde düzenlenen festivallere kadın gruplarımız, kendi ilgi alanlarına göre de katılabiliyor ve ürünlerini pazarlayabiliyor. Gerek bayanlara gerek gençlere yönelik her türlü faaliyetle lojistik destek sağlıyor, sosyalleşmeye, içinde yaşanılan toplumla bütünleşmeye hizmet ediyoruz." diyor.

Karanlık, belediyenin değişik birimlerinin de yabancılarla ilgili ortaya çıkan soru ve sorunlarda kendilerini muhtap aldığını da hatırlatarak, "Bizim için en önemli olanı, 25 yıl önce bizim merkeze gelmeye başlayan bir aile

bugün yine aramızda olması ve hatta onların 2. ve 3. kuşak çocukları da projemize katılıp, imkanlardan yararlanmasıdır. Aynı şekilde, bir aileden üç kişi gelip, biri Almanca kursuna katılırken, diğeri biçki dikiş gidebiliyor. Genç kuşak ise, ev ödevlerine yardım ve öğrenme grubunda yer alabiliyor. Bizim için bir diğer gurur kaynağı ise, ilkokulu güçlükle bitiren iki gencimizin, bizlerin desteği ve özendirilmesi ile üniversite bitirmesi ve bugün Hanau Belediyesi'nin mali işler biriminde görev alabilmiş olmalarıdır. Bu

merkez aslında, insanın da hayatını değiştirebilecek işlevlere de yetkin görünüyor. Aynı şekilde 12 yaşından beri merkezimizin gençlerinden Aykut Özer, bugün Eintracht Frankfurt kulübünün 3. kalecisi olarak kariyer basamaklarını tırmanıyor. Aykut Özer, ayrıca hala bizim aramızdadır ve gençlere yönelik sportif projelere de gönüllü olarak sorumluluk bilinciyle yardımcı oluyor. Çünkü O, bu merkezin sıcaklığı ve desteği sayesinde, Realschule'yi bitirdi ve bir meslek sahibi oldu. O yakın bir gelecekte Almanya'nın tanıdığı bir kaleci olacak. Gözü Türk Milli takımında ve günün birinde onu da başaracağına inanıyoruz. Çünkü o ekip bilincini ve sorumluluk duygusunu bu merkezde almıştır." diyor.

Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği'nden Başkana Kutlama

Frankfurt Yabancılar Meclisi (KAV) yönetim kurulu üyeleri Enis Güleğen, Asım Tozoğlu, Abdunnasir Gannuk, Hacı Hacıoğlu, Kerrz Johnson ve Ömer Zengin, Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Peter Feldmann'ı makamında ziyaret ederek 'hayırlı olsun' dediler ve karşılıklı fikir alışverişinde bulundular. Başkan Feldmann, yabancılar meclisinin küçümsenemeyecek hizmetleri olduğunu dile getirdi ve Alman vatandaşlığına sahip göçmen vatandaşların oylarıyla iş başında olduğunu vurguladı. Almanyada okuyan gençlerin bir işyeri bulması halinde derhal oturum alarak burada kalmalarını sağlayacağını söyledi. Türkiye ile Almanya



(Frankfurt) işadamlarının arasını bulan kimselere ödül vereceğini de sözlerine ekledi. Feldmann, aile ziyaretlerine devam edeceğini bunların çok önemli olduğunu belirtti.

İnanç Mültecisine Avrupa'dan Daha Fazla Hak

Avrupa Adalet Divanı, Birlik üyesi ülkelere yönelik bir kararda, sırf inançları yüzünden ülkesinde baskı görenlere sığınma yolunun kolay açılması gerektiğini bildirdi. Alman Federal İdari Mahkemesi'nin bir sorusunu yanıtlayan Avrupa Adalet Divanı, sığınma hakkı için gerekli koşulları sıraladı ve örneğin Pakistan'da inançları yüzünden baskı gördüklerini söyleyen Ahmediya

teşkilatı mensupların böylesi bir kolay sığınma hakkına sahip olması gerektiğini vurguladı. Adalet Divanı resmen tanınan dinler kadar, bu tür cemaat mensuplarının da aynı haktan yararlanması gerektiğinin altını çizdi. Mahkemenin kararına göre, ülkesinde inançlarından ötürü baskı altında olan ve izlenen kişilerin sığınma başvurusu kabul edilmeli.

Rhein Main bölgesine özgü duyuru ve ilanlarınız için Toplum ciddi bir köprüdür. Tel: 0172-6083525 . rmtoplum@aol.com

1948 yılında Schwabach'ta doğan 64 yaşındaki Hanaulu Mustafa Aydın, 2. Dünya Savaşı'nda Alman Ordusu'nda 6 yıl boyunca savaşan, esir düşen babası "Govsan Ahmet"i ve o yılları anlatıyor

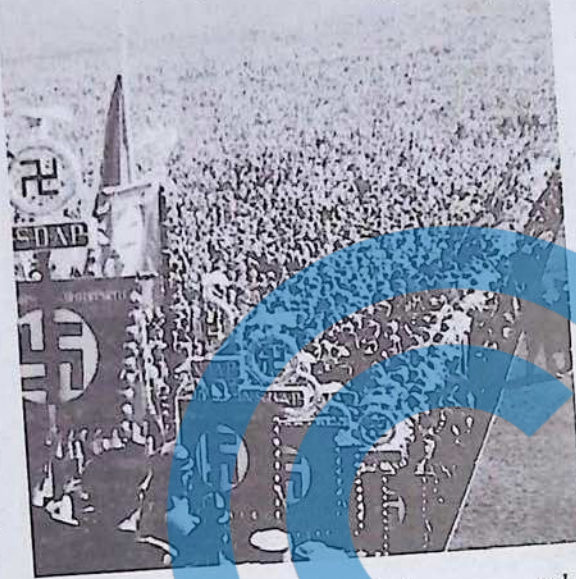
"Babam hep gurur kaynağım oldu"

Birisi size, havadan sudan sohbet ederken, "Ben 1948 yılında, Nürnberg'e bağlı Schwabach kasabasında dünyaya gelmiş, 1939-45 yılları arasındaki Hitler döneminde Alman ordularında görev almış, Stalingrad Cephesi'nde, Feld Mareşal Paul birliklerinde Azeri kökenli bir Türk subay olarak Sovyet Rusyaya karşı çarpışmış, yaralanmış, esir düşmüş, kaçmış, kahraman asker Himmet Aydın'ın oğluyum" diyecek olsa, ne yaparsınız acaba? Benim yaptığımdan farklı birşey değil herhalde. Önce duyduğunuza inanmama gibi bir ruh hali olur biraz. Hafif bir gözucuyla karşınızdakini süzme, söyleneni doğru anlayıp anlamadığını ölçüp biçme gibi davranışlar sergilersiniz arkasından. Arkasından siz ne söylersiniz bilmem ama, ben "Anlamadım" deyiverdim. Anlamadık, ama "anlatayım. Çünkü benimkisi derin bin tarihi madendir" dedi ve başladı anlatmaya. Önce nefesi tutmadan dinlemeye çalışıyoruz, ancak duyduklarımızı iyi tasnif edebilmek için arada bir sorular da yöneltiliyor. Hanau'da bir merkezin 25. yıl etkinliği kutlamasındayız.

Bu Çocuk Kim?

Avluda bir köşede sessiz ve çekingen duran ve önce hemen Alman'a benzettiğimiz bu kişinin adının Mustafa Aydın olduğunu öğreniyoruz. 64 yaşında ve emekli. 1962 yılında Hanau'ya ilk gelen Türkler'den. Bursa'dan anne babası ve ablası ile birlikte, Hanau'ya Gastarbeiter yani misafir işçi olarak gelmişler. 13 yaşındaki Küçük Mustafa, hemen bir okula başlamış. Alman öğrenciler, sınıftaki bu yabancı, çekingen çocuğa önce bir anlam verememişler. Okulda birkaç İtalyan çocuk varmış ancak bu kim? Herkeste büyük bir merak. Biz burada filmi biraz geriye sarıyor ve savaş sonrası ilk yıllara dönüyoruz. Adı Mustafa Aydın. 25 Ağustos 1948 tarihinde, savaştan harap olmuş bir

Yakın tarihin en korkunç sayfalarını oluşturan 1933-1945 dönemi ve milyonlarca insanın hayatına mal olan 2. Dünya Savaşı, inanılmaz insan yüklerini saklıyor. Bunlardan biri de, 1930'lu yıllarda Sovyet Ordusu'nda subay olan Azeri asker "Govsan Ahmet". Rus mezalimine karşı özgürlük umudu diye Alman ordusu saflarına geçen, esir düşen, işkence gören ve kaçan bu Azeri subay, adını Himmet Aydın olarak değiştiriyor ve Hanau'ya Degussa firmasına işçi olarak girip emekli oluyor. Sonra...



Nürnberg gibi tarihi bir kente bağlı Schwabach kasabasında bir hastanede dünya gelmiş. Aklı erip sonradan öğrendiğine göre, o günlere dek adı "Türk subay Govsan Ahmet" olan ancak güvenlik nedeniyle "Himmet Aydın" ismini alan babası, annesi Safia ve ablasıyla birlikte Türkiye'ye gizlice kaçır. Türk hükümetinin Bursa bölgesinde Alman ordularında çarpışan Kafkas Türkleri'ne sağladığı arsa arazi imkanından yararlanırlar ve oraya yerleşirler. Ordudaki önemli görevinden ötürü Alman vatandaşlığına da sahip olan Govsan Ahmet, neden kaçıyor? Sebep? Sebep Nürnberg mahkemelerinde Nazi subayları gibi yargılanma korkusu. Milyonlarca Yahudi'nin katledilmesi süreci ile hiç ilintisi olmamasına, daha çok Rusya'ya karşı çarpışmasına, savaşın son yıllarında ise, İngiliz birliklerine Karlsruhe yakınlarında esir

düşmesine rağmen, yine can korkusu. Uykusuz geceler ve Nürnberg mahkemelerinin kararlı ve acımasız davaları. Bu ruhsal kısıkaçtan kurtulmanın yolunu ise, Türkiye'ye gitmekle buluyor. Bursa'da zorlu yıllar ve derken, Almanya'ya Türkiye'den işgücü

göçü haberi. Hiç düşünmeden kararını veriyor ve eşi ve iki çocuğuyla tekrar Almanya'ya geliyor. Adres, Hanau ve Degussa metal firması oluyor. Kendi halinde bir yaşam sürüyor ve sadece çalışıp, ailesine bakmaktan başka birşey düşünmüyor. Mustafa Aydın, kendisini dinlerken şaşkınlığımızı zaman zaman farkediyor olsa gerek, "Evet, benim babam ikinci Dünya Savaşı'nda Alman ordularında

subay olarak tam 6 yıl hizmet verdi" diye yineleme ihtiyacı hissediyor. Bir aile sırrı gibi birşey, ancak anlatmaktan da çekinmiyor. Babasının, Hitler faşizmi döneminde Yahudi soykırımını gerçekleştiren bir rejimin ordusunda hizmet vermesinin kendisinde nasıl bir duyguya yol açtığını merak edip soruyoruz.

İsmi Değiştirdi

"Babam, Alman ordusu için çarpıştı. Onun görevi, Kafkaslar'daki Türk halkına yaşamı zindan eden Bolşevik rejimine karşı savaşmaktı. Onunla bu mücadele azminden, asker ruhundan ötürü büyük gurur duyuyorum. O benim için hep gurur kaynağı olmuştur" diyor.

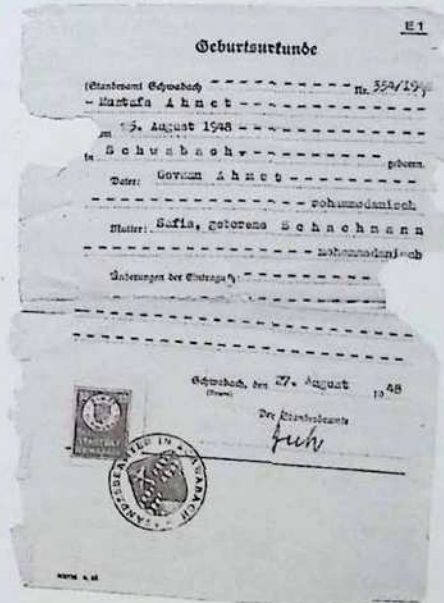
Baba Himmet Aydın, gerçek adıyla "Govsan Ahmet", aslında Sovyet Orduları'nda görev yapan bir subay. Kendisi gibi Azeri kökenli çok asker aynı şekilde hizmet veriyor. Hatta, evlendiği eşi Safia'nın ağabeyi de, kendisi gibi aynı orduda görev yapıyor. Kafkas coğrafyası da Sovyet toprakları sayıldığı dönemlerde, Azeriler'in de büyük baskılar yaşadığını, buna tahammül edemediklerini düşünüyor. Ve Alman orduları, Feld Mareşal Paulus komutasında Rusya'ya girince, çok sayıda Kafkas kökenli Türk subayı da Stalingrad cephesinde saf değiştiriyorlar. Alman ordusunu, Kafkas

coğrafyasının kurtuluşu için bir fırsat bilip; ölümü göze alarak büyük bir riskin içine giriyorlar. Giriş o giriş.

İngilizler'e Esir Düşmek

Mustafa Aydın anlatıyor: "Daha sonra bölük pörçük öğrendiğime göre, babam ve rahmetli dayım, 30'lu yılların sonunda Sovyet ordusuna karşı mücadele vermiş. Babam bir kez yaralanmış. Ancak, Sovyet askerleri Alman ordusunu püskürttünce, babam bulunduğu birlikle beraber, perişan vaziyette Almanya'ya geri çekilmişler. Savaşın son yıllarında ise, oldukça bitkin olan Alman ordusunda, İngiliz birliklerine karşı çarpışmış. Yaralanıp, esir düşmüş Karlsruhe yakınlarında. Çok işkence görmüş. Tırmaklarının hepsini tek tek sökmüşler. Daha sonra, diğer Alman asker esirlerle birlikte bir gemiyle yola çıkartılmışlar. Ancak nereye götürüldükleri belli değil. Babam çok iyi yüzmeye bildiği için, gemiden atlayıp, yüzerek, ölümü göze alarak kayıplara karışmış."

Ve bir gün artık Hitler orduları yeniliyor. Almanya, Amerikalı ve İngiliz savaş uçaklarının bombardını yüzünden darmadağın olmuş vaziyette. Ülke toplam 13 yıl süren Hitler faşizminden kanlı biçimde kurtuluyor ve sorumlular savaş sonrasında kurulan özel mahkemelerde cezalandırılıyor. Himmet Aydın ise, müslüman bir Türk olarak huzursuz. Savaş-sonrasında Mustafa'nın annesi Safia ile evleniyor. Schwabach'ta zor yıllar geçiriyorlar. Savaş sonrası tersine dönen durumun kendisine kadar uzanacağı kaygısı giderek büyüyor. Anne Safia o sıralar, Kafkaslar'da Nalçık şehrinde dünyaya getirdiği Mine adlı kızından sonra ikinci



"Babam hep gurur kaynağım oldu"

çocuğuna hamile ve Schwabach Kreisklinik adlı tek hastanede, güç koşullar altında doğum yapıyor. Takvimlerin 27 Ağustos 1948'i gösterdiği gün dünyaya gelen bu çocuğun adı ise, karşımızda duran işte bu Mustafa Aydın.



Babam Hep Suskundu

"Babam, tabii bu korkular yüzünden, ben daha üç aylıkken Türkiye'ye Bursa'ya döndüler. O günleri pek hatırlamıyorum. Babam hiç konuşmazdı Türkiye'de bizlerle bunları. Suskundu. Almanya'ya geldikten sonra da, hiçbir gün, bu konuda bir tek söz etmedi. Buraya 1962 yılında bile gelirken, başına bir iş gelmesin diye, adını Himmet Aydın, diye değiştirmiş. Hanau'ya yerleştik ve Degussa firması babam için artık tek yaşam ve düşünme merkezidi. Akşamları Alman televizyonunda ne zaman savaş sahneleri, 2. Dünya Savaşı yılları gösterilse, babamın yüzü buruşurdu. Sinirli olurdu."

Hanau'ya Yerleşmek

Yıl 1964. Almanya'da Türk işçilerinin sayısı hızla artıyor. Trenler, adeta Türkiye'de katar katar insan taşıyor. Bu insanlara kendi anadillerinde bir radyo yayını

gündeme geliyor ve Köln'deki Westdeutscherundfunk adlı devlet radyosu bu misyonu üstleniyor. Bugünlere kadar devam eden bu yayınların adı ise "Köln Radyosu". Bu yayın he akşam, Türk işçilerinin gözü kulağı oluyor. Himmet Aydın ve ailesi için de aynen öyle. Mustafa Aydın anlatıyor: "Birgün okula bir adam geldi. Adı Osman Tataroğlu imiş. Köln radyosu için röportaj

yaptı. O zamanlar Alman okullarında herhalde tek Türk öğrenci benim. Röportaj yapıp yayınlanmıştı." Alman ordusunun Türk subayı Govan Ahmet, artık Himmet Aydın isminde bir işçi. Hanau'da o yıllar onlarca Türk'ten birisi. Alman yabancılar dairesi sorumlusu bile, Himmet Aydın'ın Alman ordusundaki geçmişini duyunca şaşırmış. Çünkü ordudaki görevinden ötürü bir Alman'dı sonuçta O da. Mustafa Aydın, daha sonra bir meslek öğrenip, hayatını kazanmaya başlamış. Belediye yetkilisi Almanlar, Alman vatandaşlığı hakkı olduğunu hatırlatmış Mustafa Aydın'a.

O Asla Nazi Olmadı

Alman ordusuna görev yapabileceğini söylemiş. Ancak baba Himmet Aydın buna karşı ve

"Alman Ordusu'na Aydın ailesinden bir erkek yeter" deyip, oğlunu Türk Silahlı Kuvvetler'e vermiş. Mustafa Aydın tam iki yıl Türkiye'de, İskenderun ve İzmir'de denizci olarak vatani görevini yerine getirmiş. Sonra eşiyle tanışması, evlenmesi ve üç çocuğa kavuşması ve bugünlerde torunlarla gün geçirmesi. Böylesi bir renkli, gizemli ve bir o kadar da meşakkatli bir yaşam onunkisi. Babasına büyük bir saygısı var. Hitler'in ordusunda görev

babamın görevi, Rusya'daki savaştı. Kendi halkının özgürlüğüne kavuşacağı umuduyla girdiği savaştı. O hiçbir zaman, Yahudi katliamına bulaşmamıştır. O hiç yanlış yapacak bir karakter değildi. Babamın yanlış yapmadığına sonsuza dek inanıyorum" diyor. Bir evladın babasına olan inancı ve saygısı. Onunla gurur duyduğunu belirtirken: "Babam Alman ordusunda askerdı, ancak Nazi değildi. Onun sevdası, özlemi, Bolşevik rejimi altında inleyen

Aydın ailesi Hanau'daki mutlu günlerinden birinde görülüyor. Soldan sağa Anne Safia, Musafa Aydın ve eşi ile baba Himmet Aydın...



yapmasından rahatsızlık duymuyor. "O, olsa olsa, bir asker ruhuyla, o günün koşulları gereği, askerlik gereği, gerekeni yapmıştır." diyor. O dönemlerle milyonlarca Yahudi'nin katledilmesine bakarak, babasının ordudaki yıllarını nasıl değerlendirdiğini soruyoruz. "O da bir askerdı, kuşkusuz. Ama

Kafkas Türk boylarının özgürlüğüydü." diye vurgu yapıyor. Baba Himmet Aydın ve anne Safia Aydın artık hayatta değiller. Baba ve anne bir dizi tarihi sırta toprağa karışalı yıllar olmuş. O yıllara özgü bir dizi bilgi, günlük notları, belgelerin hepsi, Himmet Aydın gibi Alman Ordusu'nda askerlik yapan aile yakınlarından birinin İstanbul'daki evinde muhafaza ediliyor, deniyor. Günün birinde onlar da gün ışığına çıkar belki. Hem Kafkaslar, hem Türkiye hem de Almanya'nın yakın tarihi açısından kimbilir ne zengin bilgiler ne bilinmeyen belgeler, ne acı bir tarih ve ne izgan yazgıları vardır, diye merak ediyor insan.

Teşhis ve tedavi hataları ürkütüyor

Almanya'da geçen yıl 13 bin civarında tıbbi müdahale hatası kayda düşerken, doktorların teşhis ve tedavide yaptığı yanlışlar, toplumda endişeyle izleniyor. Resmi verilere göre, diz kapak ve eklem yerlerinde kireçlenme konusunda yapılan teşhis ve tedavi hatasının fazlalığını kalça kemikleri bölgesindeki kireçlenmeler izliyor. Uzmanlar, birçok alanda gözlenen bu tıbbi müdahale hatalarının yüzde

67'sinin iddia düzeyinde kaldığı ve kanıtlamadığını söylüyor. Yani her üç iddiadan biri doğru çıkıyor ve geri kalanlar zaman içinde kanıtlanmamış iddia dosyası olarak kalıyor. Resmi kayıtlara 13 bin hekim hatası yazılmış olsa bile, uzmanlar bilinmeyen hata olayının 40 bin civarında olduğunu iddia ediyor. Yine aynı istatistikler, 2011 yılında toplam 45 milyon kişi sağlık amacıyla

Arsa 700 m²,
Oturum alan 218 m²,
Bahçeli ve havuzlu,
Oda sayısı 8,
Hanau'ya 10 km
yakın,
Bruchköbel-
Rossdorf'ta
acilen satılık!
Fiyatı
450.000,- Euro
(Aracı ücretli yoktur)

eurotürk
Immobilien & Finanzmanagement

Satılık 2 ailelik ev

Dip. Ing.
Mehmet Kuşçu
Lautenschlagerstr. 23
63450 HANAU
Tel: 06181-252512
Faks: 06181-21563
Cep: 0178-7113344
e-posta:
mehmet.kuscu@euroturk.de



Kitlesele Doğum Günü

Rüsselsheim geçtiğimiz Eylül ayında ilginç bir doğum günü partisine sahne oldu. Rüsselsheim Volksbank eG adlı banka, müşterilerinden 66. yaş yılında olan 250 kişiyi, ortak bir doğum günü partisinde biraraya getirdi. Müzik, eğlence ve dansla yüklü ve yıl baz alınarak organize edilen bu partiye, banka müşterisi olan diğer yaşlı aileler de davet edildi. Etkinliği düzenleyen banka birim sorumlusu Timo Schmuck, finans kurumu olarak, müşterilerini bir "müşteri" anlayışından çok, büyük bir ailenin üyesi olarak kabul ettiklerini belirtti ve bu tür sosyal ilişkilere büyük önem verdiklerini vurguladı. Schmuck, bu felsefenin, insanların içinde yaşadığı bölgeye aidiyet duygusundan kaynaklandığını da sözlerine ekledi. Timo Schmuck, partide 250 kişiyi temsilen Alfred Jankowski'ye bir buket çiçek armağan etti ve daha uzun yıllar böyleli birliklerinde birarada olma arzusunu ifade etti. (fotoğraf) Doğumgünü partisine katılanlar gün boyu, Immanuel Kantschule öğrencileri Insa Ernst ve Annika Becker'in mini konserinden başka Rüdiger Schmidt öncülüğündeki IKS Korosu'nun "Cantinel" eserini izledi. Programda ayrıca, Rodin Dans Okulu bünyesindeki 7-13 yaş grubundan çocukların dans gösterisi ve Rüsselsheim Shanty Korosu da sahne aldı.

(Haber: Silvia BORRONI)

Uğur Dünder Frankfurt'a Geliyor

Türkiye'de ekranların usta yüzü ve objektif araştırmacı gazeteciliği ile tanınan Uğur Dünder, 28 Ekim Pazar günü Frankfurt'ta bir konferans verecek. HEADD-Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin davetlisi olarak Almanya'ya gelecek olan Uğur Dünder, "Türkiye'deki Gelişmeler ve Değişen Medyanın Yüzü" konulu bir konuşma yapacak. Frankfurt Hilton Otelinde yapılacak bu etkinlik, saat 17:00'de başlayacak ve ilgi duyan herkesin davetli olduğu bildiriliyor.



HEADD öte yandan 3 Kasım Cumartesi günü saat 19:00'da, yine Hilton Otelinde Cumhuriyet Balosu'na ev sahipliği yapacak. Verilen bilgiye göre, yemekli baloya giriş ücreti 75 Euro olup, öğrenciler için 50 Euro öngörülmüş. Gerek Uğur Dünder'in Frankfurt konferansı, gerek Cumhuriyet balosu hakkında ayrıntılı bilgi şu telefondan alınabilecek: 0179 476 2915

Kreis Offenbach'dan Fahri Hizmet Projesi

Kreis Offenbach il yönetimi, Halk Eğitim Merkezi ile Entegrasyon Bürosu işbirliğinde, göçmen kesimler içinde fahri hizmetlerde görev alma anlayışını pekiştirmek amacıyla bir tanıtım projesi geliştirdi. Konuya ilişkin açıklamaya göre, vilayete bağlı 13 ayrı kasabada bulunan ve sayısı 110 civarında olan göçmen dernekler, bu projede ön muhatap alınacak ve lokallerde fahri hizmet projesi tanıtılacak, göçmenlerin gönüllülük esasına dayalı biçimde belli alanlarda sosyal toplumsal sorumluluk üstlenmesi istenecek. Edinilen bilgiye göre, göçmenler arasında fahri hizmet anlayışı yeterince bilinmiyor.

Klasik Müzikte Doğu Batı Sentezi

Langen Belediyesi Kültür Dairesi, 31 Ekim günü saat 20:00'de, "Çok Katmanlı İllitler" başlığı altında, Doğu ile Batı klasik müziklerinin 250 yıllık bağınına uygun bir müzik akşamına ev sahipliği yapacak. "Neue Stadthalle 63225 Langen - Südsiche Ringstr. 80" adresindeki etkinlikte, ölümsüz birçok Batılı bestecinin yanı sıra, Türk Klasik Batı Müziği'nde iz bırakmış eserlerin sahiplerine de yer veriliyor. Bunlar arasında, 20. yüzyılın en büyük Türk bestecileri olarak bilinen Ahmed Adnan Saygun ile Ulvi Cemal Erkin gibi öncül isimler de var. Bu



arada günümüzün yaşayan isimlerinden Perihan Önder-Ridder'in besteleri de bu konserde yer alacak. Etkinlikte, Maria Fernanda d'Abreu, Ralp Naiel Mangelsdorff'a, piyano ile, Wolfgang Schneider (üstte Tarsus konserinde) eşlik edecek. Etkinliğe giriş ücreti 11 Euro olup, www.adticket.de adresinden de rezervasyon yaptırılabilir.



Langen'de "Profesyonel" Farkı

İstanbul Devlet Tiyatrosu, uluslararası alanda birçok ödülü hakeden "Profesyonel" adlı oyunu Langen-Stadthalle salonunda sergiledi. Eserleri 21 ayrı ülke diline çevrilen Sırp yazar Dušan Koveceviç'in bu güçlü oyunu, salondaki 500 civarındaki Türk tiyatrosever tarafından ayakta alkışlandı. Bu oyunda, dağılan Yugoslavya'da rejime mesafeli olan çevrelerden Teodor Teya Kray adlı yazarın, kendisini 18 yıl boyunca gizlice izleyen emekli bir polis ile buluşmasında yaşanan ruh halleri öne çıkıyor. Baskıcı bir rejimde yetişen insanların düşünsel çelişkilerini de yansıtan

oyunda, başta emekli polis memuru Bülent Emin Yazar ve rejim karşıtı yazar rolünde Yetkin Dikiciler olmak üzere, sekreter Gülen Çehrel ve kaçık rolündeki Cenap Oğuz

gibi güçlü oyuncuların sahne performansı da gerçekten görülmeye değerdi. Oyun, dağılan Yugoslavya'daki büyük dönüşümden önce ve sonraki toplumsal-politik yaşam, bir entelektüelin yaşam öyküsü içinde ele alınıyor ve döneme özgü önemli olaylar, yer yer kara-komedi türünde ve ironik bir üslupla seyirciyi aktarıyor. 40 yaşlarında bir edebiyat adamını canlandıran Yetkin Dikiciler ile, kendisini kapalı rejim döneminde 18 yıl boyunca izleyen ve her hareketini istihbarata bildirip, konuşmalarını banda kaydeden, emekli olunca herşeyini

ytirmiş bir emekli polisin ekseninde geçen oyun, İstanbul Devlet Tiyatrosu'nda 3 yıldan beri eleştirmenlerin övgüsünü alacak kadar başarıyla sergileniyor. Topluluk, Tiyatro Frankfurt'un, T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu, Langen Belediyesi ve Toplum Gazetesi işbirliğinde Langen'e konuk oldu. İstanbul Devlet Tiyatrosu adına yapılan selamlamada, Langen'deki ilgiden ötürü yaşanan hoşnutsuk dile getirildi. Devlet Tiyatrosu yöneticilerinden Hidayet Erdoğdu, etkinliğe desteğini esirgemeyen Langen Belediyesine de teşekkür edip, günün

anısını olarak, Belediye Başkanı Frieder Gebhardt'a özel işlenmiş bir sanat ürünü armağan etti. Devlet Tiyatrosu yetkilileri ayrıca, amatör ve kısıtlı imkanlarla tiyatroya gönül veren Tiyatro Frankfurt elemanlarına

projenin gerçekleşmesi yönündeki yoğun çabalarından ötürü teşekkür ettiler ve "Birgün yine geliniz. Hazırız" dediler. Oyunun Almanya'ya gelmesine öncülük eden Tiyatro Frankfurt yöneticisi Kamil Kellecioğlu, bölgede yerleşik Türkleri tiyatroya daha fazla ilgi göstermeye davet etti. Kellecioğlu ayrıca, kültürlerarası iletişim ve diyaloga katkından ötürü, Türkiye'de "Direklerarası Seyirci Ödülleri"nden onur ödülüne "Tiyatro Frankfurt"un layık görülmesinden mutlu olduklarını söyledi.

Haber: Mustafa KÜLHANBEY



"Hayrola/Karyola" Oyunu Son İki Kez!

Tiyatro Frankfurt'un hazırladığı, Ferhan Şensoy'un kaleme aldığı "Hayrola/Karyola" adlı komedi, Frankfurt'ta son iki kez sahnelenecek. Edinilen bilgiye göre, ilk oyun Frankfurt Internationaltheater salonunda, (Hanauer Landstr. 5 - 7 (Zoo-Passage) . 60314 Frankfurt) 14 Ekim Pazar günü saat 18:00'de izlenebilecek. İkinci oyun ise, yine

aynı salonda 16 Aralık günü olacak. Bu gösteriler için bilet rezervasyon imkanı şu internet adresinde bulunuyor: <http://www.ztix.de/cgi/nph-omnis.cgi?OmnisServer=Omnis,6001&OmnisLibrary=Server&OmnisClass=step1&evd=622120&vvkid=> . Tiyatro topluluğunun kurucusu Kamil Kellecioğlu, güncel



toplumsal ve sosyal olaylara eğilen, kadın erkek aile ilişkilerini yaşanabilecek en ilginç sürprizler ile işleyen "Hayrola Karyola" oyununa herkesi beklediklerini bildiriyor. Ayrıntılı bilgi için: 0163 152 77 37

16 Yaşında İlk Kişisel Sergi Heyecanı

Frankfurt'ta doğup büyüyen 16 yaşındaki Kürşat-Kaan Aksoy adlı Türk genci, birbirinden ilginç yağlı boya ve kara kalem çalışmalarıyla dikkat çeken resimlere imza atıyor. Çizgiye karşı özel bir ilgisi olan ve çok küçük yaşlardan itibaren resim ve desen çalışmalarındaki farklılığı ile sanatla haşır neşir olan Kürşat Kaan Aksoy, bugüne kadar yaptığı yüze yakın eserden bir bölümüyle ilk kişisel sergisini geçen ay Frankfurt'ta açtı. Resim sevgisi ve yoğun ilgisi konusunda ailesinden ve Türkçe anadil dersi öğretmeninden büyük destek gören Türk genci, Alman öğretmeninden de özel ders alarak kendini kısa sürede geliştirdi. Frankfurt'taki özel yaşamından, Almanya ve Türkiye'deki gözlemleri kadar, yer yer soyut mesajlara da eğilen, portreler kadar manzara resimlerine ilk dönem ağırlık veren Kürşat Kaan Aksoy, bu ruh ve düşünce

zenginliğinin yanı sıra, futbol, Türk halk dansları ve piyano uğraşısı ile de dikkati çekiyor. Resimde düşlerini yansıttığı söyleyen Kürşat Kaan Aksoy'un 16 Eylül - 4 Ekim tarihleri arasındaki ilk kişisel serginin kokteylinde oldukça heyecanlı olması gözden kaçmadı. Özel yetenekli çocuk ve gençleri desteklemek amacıyla kurulan "Farklı Düşünenlerin Derneği"nin Höchst'teki galerisinde sergilenen ve büyük ilgi gören Kürşat Kaan Aksoy, fotoğrafta anne babası Fatma ve Mustafa Aksoy'un yanı sıra, Türkçe anadil dersi öğretmeni Aynur Yılmaz, Alman resim öğretmeni Regina Pitzke ve galeri sahibi Anne Wrenger ile görülüyor.



"Die Acht Ohren" ve Tülay Yongacı

Bu 5'liyi Mutlaka Dinleyin

Türk-Alman dört müzisyenin oluşturduğu "Die Acht Ohren" adlı topluluk, Tülay Yongacı'nın yorumladığı şarkılarla Frankfurt'ta eşine az rastlanır bir konser verdi. "Gallus Theater" salonundaki etkinlikte, Tülay Yongacı'ya klarnet, saksofon ve zurna ile Atilla Öztürk, akordiyon Christiane Burkard, çello ve elektronik çello ile Anka Hirsch ve perküsyonda Sandra Elischer eşlik etti. Türkçe'nin artık klasikleşmiş sevilen eserlerine paralel, Zülfü Livaneli, Onur Akın'dan eserlerinin yanı sıra, Alman halk şarkılarından örnekler de beğeni topladı. Eserlerin geçmişi ve içeriği hakkında Almanca bilgilerin de verildiği ve adeta seyirlik tiyatro keyfinde gerçekleşen konserde, Atilla Öztürk de, iki Türkçe şarkıyı seslendirdi. Etkinliğin sonunda fuayede bir araya gelen müzisyenler ile dinleyiciler, konserin devamı gibi çalışan parçalara danslar ile eşlik etti. "Die Acht Ohren" topluluğunu kendi bölgesinde de konuk etmek isteyenler, Güneş Tiyatrosu ile de irtibat kurabilecek: Tel: 0162-2623215

Fazıl Say, Kronberg'te İz Bıraktı

Türkiye'nin yetiştirdiği piyanist ve besteci Fazıl Say, dünyanın dört bir köşesinden ve çelloda ustalık mertebesine erişmek için düzenlenen kurslara katılan genç müzisyenlere destek amacıyla Kronberg'te sahne aldı ve bu konserde dakikalarca ayakta alkışlandı.

Kronberg Academy adlı tanınmış müzik eğitim merkezinin ev sahipliğinde, tarihi bir kilisede düzenlenen Çello Etkinlikleri açılış konserini onurlandıran Fazıl Say, hem Fransız hem Alman olan Nicolas Altstaedt ile yaklaşık 1 saat sahne aldı. Natalie Clein'in solo Çello konserinin ardından Nicolas Altstaedt'e eşlik eden Fazıl Say, Anadolu'nun dört ayrı yöresinden farklı müzikal renkleri sundu. Sivas, Hopa, Ankara ve Bodrum'dan ezgileri kendine özgü stiliyle yorumlayan Say, 300'e yakın Alman klasik müzikseveri adeta başka bir dünyaya sürükledi. Nikolas Altstaedt'in de güçlü bir çello performansı sergilediği etkinlikte, Fazıl Say, dakikalar süren alkış ve tezahürat sebebiyle iki kez daha sahneye çağrıldı. Konserler için hazırlanan tanıtım kitapçıklarında Fazıl Say için "O

inanılmayacak yetenekte bir piyanist ancak 21. yüzyılın en büyük sanatçılarından biridir" ifadesi kullanıldı. Tanıtım yazısı ve yapılan konuşmalarda, Say'ın sanatçı kişiliğinin özellikleri arasında caz türü müzik ile denemeler ve kendi ülkesinden esintileri farklı bir stilde bestelemesi de sayıldı, onun bugüne



kadar uluslararası alandaki başarılarına, önemli klasik müzik etkinlikleri için hazırladığı bestelere işaret edildi. Dünyanın dört bir yanından Kronberg'e ustalık belgesi için gelen geleceğin büyük müzisyenleri de, konserin sonunda Fazıl Say ile tanışıp sohbet etmek, fotoğraf çekirmek için adeta kendi içinde yarıştı. (Mustafa KÜLHANBEY)

Fetih 1453 Ev Sinemasını Fethedecek

Battle of Empires - FETİH 1453 filmi nihayet DVD ve Blue-ray'de çıkıyor. Türkiye sinema salonlarında 6.5 milyon ve Almanya'da 320.000 izleyici ile gişe rekoru kıran FETİH 1453 filminin DVD ve Blue-ray Disk'i 2 Ekim tarihinden itibaren Almanya ve bazı Avrupa ülkelerinde piyasaya sürülecek. Dünya standartlarında animasyon tekniklerinin uygulandığı Battle of Empires - FETİH 1453 filminin DVD ve Blu-ray Disc'i kiralananak için 10 Eylül'den, satış içinse 2 Ekim'den itibaren raflarda yerini alacak. Filmin ev sineması ürünleri Pandastorm Pictures tarafından Almanya'nın yanı sıra Avusturya, Hollanda, İsviçre ve Belçika'da Almanca konuşulan bölgelerde satışa çıkacak. Ayrıca satış noktalarında Blu-ray Disk'in StarMetalpak ambalajındaki özel serisi de bulunacak.



Yapımcılığını Faruk Aksoy, Servet Aksoy ve Ayşe Germen'in üstlendiği ve yönetmenliğini Faruk Aksoy'un yaptığı FETİH 1453 filmi, 17 milyon dolarlık bütçesiyle, Türk sinemasının gelmiş geçmiş en pahalı filmi olma özelliği taşıyor. Birçok sinema eleştirmeninden tam not alan FETİH 1453, Fatih Sultan Mehmed'in tahta çıkışı ile İstanbul'un Fethi'ni konu alıyor. Atilla Engin'in senaryosunu kaleme

aldığı ve müziklerinin dünyaca ünlü müzisyen ve orkestra şefi Benjamin Wallfisch'in bestelediği filmde fetih, aşk, din ve savaş temaları işleniyor. Filmin başrollerini Fatih Sultan Mehmed rolünde Devrim Evin, Ulubatlı Hasan rolünde İbrahim Çelikkol ve Era rolünde Dilek Serbest paylaşıyor. Toplam 15.000'e yakın kişinin rol aldığı ve büyük çoğunluğun at ve kılıç eğitiminden geçtiği film 156 dakika sürüyor. 1451: Babası 2. Murat'ın ölüm haberi üzerine ikinci kez tahta çıkan Sultan Mehmed'in öncelikli hedefi İstanbul'u fethetmektir. Doğu Roma İmparatoru Konstantin, genç yaşından dolayı toy ve güçsüz olduğunu düşündüğü Sultan Mehmed'in bu uğurda her şeyi göze alıp strateji geliştirdiğinden habersizdir. Konstantin'in bütün isteklerini kabul etmek Sultan Mehmed'in stratejisinden ibarettir. 2 Nisan 1453 tarihinde, surlarının üzerindeki Doğu Roma askerleri karşısında Sultan Mehmed ve binlerce Osmanlı askerini bulurlar ve kuşatma böylece başlamış olur. Not: "2. Murat hangi yıl ölmüştür?" sorusuna doğru yanıt veren ilk iki kişi, "Fetih 1453" filminin DVD'ni kazanabilecek. Yanıtınız için: Toplum Gazetesi e-posta adresi: rmtoplum@aol.com



Şevval Sam

2 Kasım'da

MAINZ'da

Seslendirdiği tüm şarkılarla Türk müziklerinin farklı renklerini ortaya koyan Şevval Sam, Frankfurter Hof - Mainz'da sevenleriyle buluşuyor. Alaturka müzikler, Türk sanat müziği, Türk halk müzikleri ile Türkiye'nin bir çok kesiminin geçmişinde büyük yer tutan arabesk ve etnik türkülerle hafızalardan uzun süre silinmeyecek bir müzik ziyafeti yaşatacak olan Şevval Sam, konseri adeta bir kültür mozaigine dönüştürecek. Şevval Sam, 2 Kasım 2012 Cuma gecesi Türkiye'nin tüm müzik renkleriyle Frankfurter Hof- Mainz'da Saat: 20:00'da sevenleri ile bir araya gelecek.

Offenbach'ta Gençler İçin Futbol ile Meslek Eğitimi Yolu



Federal İş Bulma Ajansı ve Alman Futbol Federasyonu DFB desteğinde Offenbach'ta açılan "Anstoss ins Berufsleben" adlı bir proje, bölgede yaşayan gençlere, futbol ekseninde meslek eğitim yolu açıyor. Projeye yönlendiren EKIP yöneticisi Gül Keskinler, futbolun toplumsal ve sosyal entegrasyonda önemli bir faktör olduğunu düşünüyor ve "Futbol sayesinde çocukların düşünme ve hareket alanları güçleniyor, sorumluluk bilinci geliyor, güven, takım bilinci kolektif üretim anlayışı artıyor ve karşılıklı saygının yanı sıra, disiplini de öğreniyor." diyor. Keskinler, bu özelliklerin, meslek yaşamına veya iş dünyasına adapte olmada belirleyici rol oynadığına dikkati çekerek, Offenbach ve bölgesinden göçmen gençlerin böylesi bir eğitim fırsatını kaçırmamasını öneriyor. Proje sorumlusu Keskinler, "Neden Offenbach?" sorusuna ise, bu kent "göçmen nüfus bağlamında yoğun bir bölge olduğu, okul bitirmemiş, diploması olmayan aşırı sayıda genç nüfusa sahip bulunduğu" gerekçeleriyle yanıt veriyor ve işsiz potansiyel içinde yabancı nüfusun fazlalığına da dikkati çekiyor.

Tanıtım toplantısında İş Bulma Ajansı Offenbach Bölge Müdürü Thomas Iser ile DFB - Alman Futbol Federasyonu Başkan Yardımcısı Rolf Hocke, spor ve iş / meslek yaşamını gençlerin istikbal fırsatı olarak gören bu projeyi çok önemsediklerini ve yaptıkları desteği de, bir sosyal sorumluluk olarak gördüklerini söyledi. Offenbach İş Bulma Ajansı Başkanı Thomas Iser, "Offenbach'ta gençler arasında işsizlik oranı yüzde 10. Ancak bu oran, göçmen aile üyesi gençler arasında çok daha yüksek. Bugün, meslek eğitimi almadan iş piyasasına girmek mümkün değil. Gerçi açık meslek eğitim yeri çok. Fakat, gerek işveren gerek gençlerin kendi cephelerinden beklentileri çok yüksek. Gençlerin motivasyonunu artırmak için, futbolun olumlu katkı sağlayacağını düşünüyorum." dedi. DFB Başkan Yardımcısı Rolf Hocke ise, futbolun cazibesini ve gençlerin bu spora olan özel ilgisini, yine gençlerin mesleki gelecekleri konusunda değerlendirmek gerekiyor. Onun için bu projeyi önemsiyoruz. Bölgeden tüm esnafları, girişimcileri bu projeyi anlamaya, desteklemeye ve gençlere meslek eğitim imkanı yaratmaya çağırıyorum." diye konuştu. Kickers Offenbach şehir stadında yapılan tanıtım toplantısında öne çıkan bilgilere göre, projeye katılan ve meslek eğitim fırsatı yakalamak isteyen gençler, futbol oynamakla birlikte iş dünyasına giriş için gerekli bir dizi bilgi donanımı

kazanacak, meslek eğitim yeri başvurusunda rehberlerden yararlanacak, staj imkanına kavuşacak ve C takım antrenörlüğü belgesi de alabilecek. Proje Ekim ayında başlıyor ve ilk etapta 12 ay için yaşı 25'e kadar olan 20 göçmen aile genci yararlanacak. Tanıtım toplantısında ayrıca, Kickers Offenbach takım kaptanı Bosnalı Sead Mehić ile, Ağustos ayında görkemli bir jübile ile profesyonelliğe veda eden Suat Türk de hazır bulundu ve projeye aktif olarak katkı sunacaklarını ifade etti. Sead Mehić, Matematik, Almanca ve İletişim dersi ağırlıklı bu projede, futbolle ilgili bölümünü yönlendirecek ve gençlere düşünme, fırsat yaratma, sonuç alma yeteneklerini futbol sahasında gösterecek ve ayrıca ekip bilincini



geliştirecek. Offenbach ve yakın çevresinden projeye ilgi duyan, meslek eğitimi yeri arayan göçmen gençler, aşağıdaki adresten irtibat kurabilecek: projektstart@lsbh.de

Hessen'de Her 3 Kişiden Biri Spor Derneğine Üye

Eyalet Spor Birliği verilerine göre, bu bölgede yaşayan her 3 kişiden biri, Hessenli spor derneklerine üye bulunuyor. Halen 2 milyon 64 bin 134 kişinin spor kulüplerinde üye olduğuna işaret eden ve demografik değişimlerden söz eden Hessen Spor Birliği Başkanı Dr. Rolf Müller, bir önceki yıla göre üye sayısında 0,14 gibi düşük bir azalma olmasına rağmen, üye potansiyelinin önemli bir güç oluşturduğunu düşünüyor. Hessenli spor derneklerinin böylece güçlü bir insan kaynağına sahip olmasında, gönüllü hizmet veren yöneticilerin çabasının önemli rol oynadığına işaret eden Dr. Müller, göçmen aile çocuklarının

oranının da hızla arttığına işaret ediyor ve böylece sporun entegrasyon konusundaki belirleyici yönlendirici rolü olduğunu kaydediyor. Resmi verilere göre, Hessen'in nüfusu 6,1 milyon ve bu nüfusun 3,4 milyonu 41 yaşından büyük. Bu yaş grubundan insanların spor kulüplerine yönelmesindeki sayısal artış da göze çarpıyor. Derneklere üyeler içinde kadınlar yüzde 50,9 oranında öncü oluyor. Hessen'deki jimnastik kulüpleri, üye sayısı bağlamında (2141 ayrı dernekte 575.537 üye) ilk sırada bulunuyor. Futbol kulüplerinde ise (2156 kulüp) toplam 479.333 üye var. Bu sıralamada tenis dernekleri, 817 kulüp ile 128.686 üyeye sahip bulunuyor. Spor kulüplerinin en yoğun olduğu bölge sıralamasında ise, 494 dernek ile Kassel geliyor. Bu bölgeyi 462 dernek ile Wetterau, 424 kulüp ile Frankfurt izliyor. Daha sonra Marburg-Biedenkopf (396), Giessen ve Offenbach (her biri 367) ve 338 dernek ile Bergstrasse denilen bölge var. Demografik gelişmeyi dikkate alan Spor Birliği yönetimi, eyalette dernekler bünyesinde ileri yaştakilere yönelik programların artırılması gerektiğini düşünüyor ve "Güçlü toplumun güvencelerinden biri de, güçlü spor dernekleridir" felsefesini izliyor.



Darmstadt'ta Ozan Müzikevi, 15. Yılıni Türkülerle Kutlayacak

Darmstadt bölgesinde bağlama başta olmak üzere farklı çalgılarla müzik kursları düzenleyen ve her sene bazı kültür etkinliklerine ev sahipliği yapan Ozan Müzikevi, 15. yılını Müzik Akademisi'nin de destek vereceği kapsamlı bir konser ile kutlayacak. 18 Kasım Pazar günü saat 15:00'te başlayacak konserin adresi "Bürgerzentrum Carl-Ulrichstr. 9-11. 64331 Weiterstadt". Programda Evrenin Sesi adlı Türk Alman müzisyenlerden oluşan ve 2011 Darmstadt Müzik Destekleme Ödülü alan, Hürşehit Köse ve Dieter Müller-Herzing'in yönettiği topluluğun konseri var. Ayrıca Türkiye'den Cengiz Özkan ve Cem Erkmen de bağla, mey ve balaban ile konsere renk katacak. Bu etkinliği izlemek için geniş bilgi edinmek veya bilet rezervasyonu yaptırmak isteyenler şu adres ile irtibat kurulabilecek: Ozan Müzikevi Bismarckstr. 5 . 64293 Darmstadt. Tel: 06151-2780871 veya 0172-8773633. info@ozanmuzikevi.com. internet: www.ozanmuzikevi.com

Hekimhanlılar Kültür Akşamı

Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark kasabasında uzun yıllardır çalışan Avrupa Hekimhanlılar Derneği, 3 Kasım Cumartesi günü "Kulturhalle Dieburgerstr. 27. 63322 Rödermark" adresinde "7. Hekimhanlılar Kültür Gecesi" düzenliyor. Eylül ayında "Hekimhan Türküleri" adı altında, bir şiir ve türkü akşamına da ev sahipliği yapan dernek başkanı Ali Ercan, 3 Kasım'daki geleneksel kültür gecesine hemşeri olsun olmasın, herkesin içtenlikle davetli olduğunu belirtiyor. Programın ayrıntıları için tel: 0172-6919543 veya e-posta: aliercan@t-online.de

"Yaşlıyım" Demeyin. Frankfurt Türkgücü Spor ve Jimnastik İçin Herkesi Bekliyor

Frankfurt'un köklü kulüplerinden Türkgücü, gençler kadar erişkin ve yaşlılara yönelik sportif etkinliklere önem veriyor. Kulüp Başkanı Hüseyin Adalı, her hafta Cuma akşamları yaşlılara yönelik, sağlıklı yaşam ve zinde bir vücudu amaçlayan jimnastik ve spor saatleri düzenlediklerini söylüyor ve katılımcılara salon veya açık alanda hafif futbol oynama imkanı da sunulduğunu kaydediyor. Sporun sağlıklı yaşamın vazgeçilmez yolu olduğunu vurgulayan Adalı, Frankfurt ve yöresinden bu toplu spor programlarına katılmak isteyenleri tanımaktan mutlu olacaklarını belirtiyor ve kadınlara yönelik ayrı kursların da düzenlenebileceğini hatırlatıyor. Geniş bilgi için: 0172-6247589

Gençlere Futbol Akademisi

Okul ve spor yaşamında genç kuşakları başarılı kılmak amacıyla kısa bir süre önce kurulan Gençlik Futbol Akademisi, Eyalet Bakanı Jörg Uwe Hahn'ın da hazır bulunduğu görkemli bir spor şövüyle çalışmalarına başladı. Landessportbund Hessen Spor Birliği'nde düzenlenen tanıtım töreninde, ilk dönem spor ve eğitim bursu alan 18 göçmen aile çocuğuna da sertifikaları takdim edildi.

Törende konuşan Gençlik Futbol Akademisi Müdürü Kenan Önen, sporun toplumsal ve sosyal entegrasyonu gerçekleştirmede önemli bir işleve sahip olduğunu vurguladı. Önen: "Bu akademi bünyesinde hazırlanan özel programlar yardımıyla, duyarlı ve bilinçli, kendine özgüveni olan nesiller yetişmesine imkan sunacağız. Futbol konusunda özel yetenekleri olan göçmen aile çocukları, futbol uzmanları tarafından eğitilecek ve bunlar içinden belki yakın bir gelecekte Alman milli takımına kadar uzanan yolda süper isimler ortaya çıkabilecektir. Ancak futbolun yanı sıra, çocukların okul içi başansını da önemle takip edeceğiz ve başarı için destek olacağız" dedi.

Kenan Önen'in verdiği bilgiye göre, Almanya'dan farklı vakıfların destek verdiği bu projeye seçilen 18 genç yetenek için okul ve spor dışında güzel sanatlarla ilgili seminerler de organize edilecek ve kültürel birikim ve çevre bilinci de özendirilecek. Gençlerin grup çalışması bilincini yükseltmeyi, disiplini, karşılıklı sevgi ve saygıyı, dayanışmayı amaçlayan bu proje kapsamında gençlere ayda 20 Euro burs da verilecek. Törende konuşan Eyalet Bakanı Jörg Uwe Hahn, projeye ev sahipliği yapan "Hessenli Göç Kökenli Gençlere Eğitim Yardımı Derneği"nin bu projesini uyumu güçlendirici bir

yapı sergilediği için destek verdiklerini belirtti ve genellikle kısıtlı yaşam koşullarında olan göçmen aile çocuklarına fırsat sunulmasının önemine değindi.

Almanya'da 0-6 yaş grubundan her 3 çocuktan birinin göçmen aile çocuğu olduğuna ve bu oranın Hessen'de yaklaşık her iki çocuktan birine düştüğünü vurgulayan Bakan Hahn, "Toplumsal gerçekler, zaten bu kesimde çok somut adımlar atmamız gerektiğini gösteriyor" diye konuştu. Proje kapsamında 18 öğrenciye, sertifikaları takdim edilirken, gençler, Bakan Hahn'ın da forma giydiği bir çift kale maçında yeteneklerini sergileme fırsatı da buldular.

Projeye Peter Fulda Vakfı, Frankfurt Havaalanı Vakfı, Clement Vakfı ve Carl Vakfı gibi Alman organizasyonlar maddi destek veriyor. Hessen Uyum Bakanlığı'nın girişimi ile, projeye Lotto İdaresi gelirlerinden 4 bin Euro maddi katkı sağlandı.



Sağlıklı Yaşam İçin 160 Euro

Frankfurt'un Sossenheim semtinde yerleşik ve uzun yıllardır gençlik gruplarına yönelik eğitsel ve gelişimi güçlendirici projeleriyle tanınan Türk Alman Gençlik Atölyesi adlı dernek, bir kısmı Türkiye Marmaris'te geçen 12 hafta süreli, 4 aşamalı, aile boyu özel bir sağlıklı yaşam projesiyle dikkati çekiyor. Yapılan açıklamaya göre, "Gut So!" adlı ve değişik kurum ve kuruluşlarca desteklenen bu proje, küçük yaşta çocuk ve gençlere, anne babalarıyla birlikte spor yapma alışkanlığını kazandırmayı, sağlıklı beslenmenin yollarını öğretmeyi ve jimnastiğin önemini göstermeyi hedefliyor. Dernek Başkanı ve Proje Sorumlusu Hüseyin Ayvaz, bu projeye katılacak erişkinler,

tüm masraflar için kendi cebinden sadece 160 Euro ödeyecek. Dar gelirli olanlar için bu katkı payı ise, sadece 60 Euro olacak. 2012 yılı için 30 kişilik kontenjanın dolduğunu belirten Hüseyin Ayvaz, aynı programın 2013 yılında da uygulanacağını duyuruyor ve ilgi duyan ailelerin vakit yitirmeksizin kendilerine başvurmasını öneriyor. Hüseyin Ayvaz ayrıca, bu projenin yüklü bir masrafına rağmen, bu kadar düşük katkı payıyla yapılıyor olmasını, Frankfurt Belediyesi'nden alınan destek ile, THY'nin desteğine dayandığını söylüyor. Ayrıntılı bilgi ve kayıtlar için: ayvaz@dtjw.de . Tel: 069-26492685 . internet: www.dtjw.de



Futbol Akademisi hakkında ayrıntılı bilgi edinmek isteyenler veya futbol konusunda yeteneğine inandığı çocuğu olan anne babalar şu internet sayfasından yararlanabilecek: www.bildung-kickt.de

Eintracht Frankfurtlu Kaleci Aykut Göreve Hazır

Aykut Özer, 19 yaşında. Halen Hanau'da yaşayan Zonguldak kökenli bir işçi ailenin 4 çocuğundan biri. Diğer iki kardeşi de futbola meraklı ancak Aykut Özer'in, çok küçük yaşlarda TSV Hanau 60 adlı küçük bir yerel takımda topla tanışması ve 12 yaşından bu yana profesyonel bir kulübün altyapısından yetişmiş olması, onu bugün Alman 1. Ligi'nin iddialı ekiplerinden Eintracht Frankfurt'un ünlüleri arasına girmesini sağlamış.

O bugün takımın 3. kalecisi konusunda. Önünde, takımı onca yıldır sırtlayan 38 yaşındaki Makedon kaleci Oka Nikolov var. Bir de bu sezon, Kaiserslautern'den transfer edilen Kevin Trapp geliyor. Aykut, genç yaşına rağmen, geçen son iki yıldaki hazırlık maçlarında öyle göz doldurmuş olsa gerek, bugün A takımı ile çalışıyor ve antrenörün adeta "hazırlan" işaretine hazır gibi iddialı ve bir o kadar da kendine özgüven kazanmış. Aykut, çok konuşan biri değil. Ancak anlattıklarına bakılacak olursa, önüne büyük hedefler koymuş. Yakın bir gelecekte Türk Milli Takımı'nın kalesinde görev yapacağı günü bekliyor. O futbol kariyeri bağlamında, Mesut Özil'den farklı düşünüyor. Türk vatandaşları olarak, Avrupa liglerinde kalmayı, ancak milli takımın filesini korumayı amaçlıyor. Öyle çok ütöpik bir hedef de değil. Çünkü zaten şu anda 3 yıldır Genç Milli ünvanına sahip. Geçen yıllarda Türkiye



adına birçok maçta oynamış. Ancak bir küçük talihsizlik sonucu, 2 ay önce İspanya'daki 20 yaş altı milli takım kampında sakatlanmış. Amacı, kısa sürede iyileşip, inandığı hedefe koşmaya devam etmek. Aykut Özer, "Türkiye'den transfer teklifleri gelmeye başladı." diyor. Hatta Mustafa Denizli'nin, Tayfun Havutçu'nun kendisini bizzat aradığını ve Beşiktaş'a gelmesini istediklerini söylüyor. Hatta Michael Skibbe'nin de, Karabükspor'a davet

ettiğinden söz ediyor. Ancak hepsine yanıtı "Hayır" olmuş ve "Şu anda ilk etapta bir tek amacım var, o da Eintracht Frankfurt'un başarısı için kaleye geçmek" diyor. Gerçi, 4 yıl önce Galatasaray'ın daveti üzerine İstanbul'a gittiği hatırlatıyor ancak FIFA'nın, "16 yaşından küçük bir sporunun yanında anne babası olması gerekir" gerekçesiyle, Galatasaray'da oynamasına izin vermemesi üzerine, Hanau'lu Aykut Özer, Türkiye defterini de zaten kapatmış. 1.89 cm boyu ile, kaleye hakimiyet hissi veren Aykut Özer, kendine çok güveniyor. "Ben iyi olmasam, Eintracht Frankfurt beni 1. takıma almazdı. Sabırlıyım. Önce burada kendimi ispat etmek istiyorum. Geçen yıllarda Halil Altıntop, Cenk Tosun, Ümit Korkmaz abilerle oynuyorduk. Ancak Türk olarak bir tek ben kaldım." diyor ve kulübünü sevdiğini kaydediyor. Aykut Özer'e zorlu Avrupa kariyerinde "yolu açık olsun" diyoruz.



Gross Gerau'da "Dinlerarası Diyalog"u amaçlayan bir toplantıda, ilginç bir konuda gündeme geldi "Cennet, Sadece Müslüman İçin mi Var?"

Almanya'da dinler arası diyalog toplantılarında yer yer itham ve önyargı öne çıkarken, ilginç konular da gündeme gelebiliyor. Başörtü, Müslüman ailelerin bir bölümünün, kız çocuklarını, okul gezilerine veya yüzme derslerine göndermemesi, türban meselesi, türbanlı kamu personelinin olup olmayacağı, kurban kesimi, şoklama ve hayvan hakları ile sünnetin çocuğun kişilik gelişimine olumsuz etkisinin olup olmayacağı gibi konular da, yer yer ateşli tartışmalara ve atışmalara sahne oluyor. Geçtiğimiz ay Kreis Gross Gerau Vilayet Yönetimi Entegrasyon Birimi'nce düzenlenen bir yemekli

Kuran-ı Kerim'den Bakara Suresi:
62. "Şüphesiz iman edenler; yani yahudilerden, hristiyanlardan ve sâbililerden Allah'a ve ahiret gününe hakkıyla inanıp sâlih amel işleyenler için Rableri katında mükâfatlar vardır. Onlar için herhangi bir korku yoktur. Onlar üzüntü çekmeyeceklerdir."
284. "Göklerde ne var, yerde ne varsa hepsi Allah'ındır. Siz içinizdekileri açığa vursanız da gizli tutsanız da Allah onunla sizi hesaba çeker. Sonra dilediğini bağışlar, dilediğine de azab eder. Allah her şeye kadirdir."

yapmak zorundadır. Ancak bir Müslüman kadın, inanışı gereği başını örtüyorsa, onun da kamu haklarından mahrum bırakılması yanlışır." dedi. Toplantının en ilginç noktalarından

cevaplayabilir. Cennete kimin girip, giremeyeceği insanların verebileceği bir karar veya üzerinde tartışılacak bir konu değildir. Ben sadece şahıs olarak, Kur'an-ı Kerim'den okuduğum ve algıladığım kadariyle cennete Allah'ın rahmet ve mağfiret ettiği her insanın girebileceğini düşünüyorum. Bunları söylerken Kuran-ı Kerim Bakara Suresi'nin 62'nci ve 284'ncü ayetini dikkate alabiliriz. 62'inci Ayette

bilemiyorum. Bunun takdiri, yolu ise sadece Tanrı'nın işidir. Burada herhangi bir grup, cennete gitmeyi sadece kendi inancından insanlara hak göremez. Yani bir inançtan biri, cennete kimin gideceğine karar veremez. Olsa olsa, kendisi için böyle bir isteği dile getirebilir. Cenneti tanımlamak mümkün değildir. Ben cennete gitmeyi, Tanrı'nın hafıza dünyasında yer alma olarak algılıyorum. Bu nasıl olacak? Bunu düşünmeye bir insan olarak gücüm yetmiyor ama doğrusu, düşünmek de istemiyorum, çünkü Tanrı'ya güveniyorum. Cennete gitmenin herhangi bir koşulu olduğuna inanmıyorum. İnsanoğlu, herhangi bir amaç gütmekten, bu dünyadaki yaşamını en iyi şekilde geçirebilmelidir. Bu dünyada iken yapılanlar, insanın kendi değerleridir. Ama cehennem denilen olaya inanmıyorum..."

Muhammed Härter: "...Ben Ahmediye Cemaati üyesiyim. Öldüğümde cennete gidip gitmeyeceğimi ben değil, sadece Allah bilir. Çünkü kararı verecek olan O'dur. Ancak cennete gitmek en büyük dileğim ve umumdur. Müslüman olmak, elbette cennete gidebilmenin temel şartı değildir. Müslümanlık, insanın aidiyet beyanıdır. Önemli olan, insanın, kafasında gönlünde nelerin olup bittiğidir. Yani insanın yaşam şekli, belirleyicidir. Nihai kararı verecek olan Allah'tır. Bir insan Müslüman olmasa bile, iyi yaşamış ise, hep iyi işler yapmış, hep hayırlı şeyler düşünmüşse, elbette o da cenneti hakedebilir..."

Tobia Basanelli: "Bir İtalyan Katolik din adamı olarak, Tanrı'nın tüm insanları, ayırm gözetmeksizin herkesi sevdiğine yürekten inanıyorum. Her insanın er ve geç, Tanrı katında bir geleceği olduğuna inanıyorum. Cenneti Tanrı katı olarak kabul ediyorum. Cehennem ise, aslında yeryüzündeki yaşam olarak tanımlanabilir. Daha doğrusu, biz insanlar, davranış ve kötü düşünceleri ile, aslında bu yaşamı cehennem yapıyoruz. Eğer bugün insan olarak birbirimizi sevmiyorsak, karşımızdaki insana

saygı sevgi duymuyorsak, kötülük düşünüyorsak, aslında biz bu hayatı cehennem olarak yaşıyoruz demektir. Yani insan hayatta iken iyilik ve güzellik için yaşarsa, zaten cennette demektir. Her kim kötülük ve fesat içindeyse, o zaten cehennemi yaşıyor diyebilirim..."

iman sahiblerine, ahiret gününe hakkıyla inanıp, sâlih amel işleyenlere mükâfat vaad edilir..."

Andrea Olivera Kollmann: "...Cennet ve cehennem gibi kavramlarla insanoğlu çok meşgul oluyor. Ben cehennem kavramına inanmıyorum ancak cennete, belli bir

saygım ve sempati var. Ancak bu yakınlık, kimi dinlerin abarttığı gibi bir şey değildir. İnsanoğlu hayatta iken davranışlarıyla bir kimlik ortaya koyuyor. Kimisi kötülük yapıyor, kimisi de iyi şeylere yöneliyor. Bu gibi davranışlar, insanlara öldükten sonra bir yönü gösterebiliyor. Cennet bana sempati geliyor, ancak orada insanın nelerin beklediğini de bilemiyorum doğrusu. Bir de, cennet gerçekten varsa, hiçbir inanç grubunun tekelinde olamaz. Buraya her insanın gitme hakkı olmalıdır..."

Wolfgang Prawitz: "...Protestan ve inançlı bir din adamı olarak, bence, cennetin kapısı herkes için açıktır. İster iyilikleriyle bilinen bir insan, ister hırsız, soyguncu, katil, kim olursa olsun, Tanrı tarafından cennete alınacaktır. Bunun nasıl olacağını sormayın, çünkü

biri de, "Cennete gitme hakkının hangi inanç mensuplarına ait olup olmadığı" meselesiydi. Toplantıya katılanlar "Nasıl bir cennet tasavvur ediliyor? Cennete kimler gidebilir? Cennet sadece Müslümanlar'a tanınmış bir hak mıdır? Cennet var mıdır, yok mudur?" soruları ekseninde ilginç görüşler ortaya koydular. Biz de bu konuda mikrofonlarımızı açıp, bir grup katılımcıdan özetle şu görüşleri topladık:

Naime Çakır: "...Kur'an-ı Kerim'de cennet insanların anlayacağı güzel bir dil ile, dünyadaki güzellikleri içeren benzetmelerle ve yapılan çeşitli tasvirlerle methedilir. Bu, sınırsız ve tahayyülü zor olan güzellikler ve vaatlerin, görme ve düşünme ufku sadece beş duyusu ile sınırlı olan insanın anlayıp

kavrayabilmesi için bu şekilde zikredildiğini zannediyorum. Onun için bu konuda fazla spekülasyona yer vermemek gerekir. Bizim dünyevi tasavvurlarımızla ahireti tasvir etmemizin doğru olmayacağını düşünüyoruz. Ama genel olarak cennet; zaman ve mekanla sınırlanmayan, insanı, dinî ve ahlakî değerler ölçü alınmak suretiyle, insanın yaşadığı değerler, hukuk, adalet, tavrı ve davranışları çerçevesinde mükâfatlandırıldığı bir yeri veya bir hali kapsar. Bu sorunun cevabını ancak yaradan

genel olarak cennet; zaman ve mekanla sınırlanmayan, insanı, dinî ve ahlakî değerler ölçü alınmak suretiyle, insanın yaşadığı değerler, hukuk, adalet, tavrı ve davranışları çerçevesinde mükâfatlandırıldığı bir yeri veya bir hali kapsar. Bu sorunun cevabını ancak yaradan



diyalog arayışı, bu bağlamda ilginç tartışmalara da sahne oldu. Müslüman ve Hristiyan toplumundan temsilcilerin hazır bulunduğu toplantıyı düzenleyen Entegrasyon Birimi sorumlusu Sedat Çakır, bilginin insanın karşısındaki kişiyi tanımada önemli rol oynadığını söyledi ve "Bugün bunları karşılıklı saygıyı yitirmeden konuşabiliyoruz. Bunu da Almanya'nın özgürlük ortamına borçlu olduğumuzu utmayalım. Çünkü bu konuları böylesine derin boyutta, örneğin ne Pakistan'da, ne de Türkiye'de tartışabiliriz." dedi. Toplantıya, uzman Naime Çakır'ın İslamiyet penceresinden kısa bir sunumuyla başladı. Çakır, İslamiyet'in temel ilkeleri bağlamında, özgürlükçü, sosyal devlet ilkesine uyan, insan öldürmeye karşı çıkan boyutuyla, günümüze çok önemli mesajlar veren derin bir din olduğunu söyledi. Bu iddiasını, Kuran'dan bazı ayet ve sureler ile kanıtlamayı deneyen Naime Çakır'a, Hristiyan inancından temsilciler yer yer hak verirken, bazı noktalarda ise, yoruma ve tartışmaya açık yaklaşım sergiledi. Naime Çakır, "Bir çocuk okulda müzik dersine katılmıyorsa ve bunu da anne baba -Müzik, İslamiyet'te yasaktır, günahdır- gibi bir anlayış içinde çocuğuna buyuruyorsa, okula dayatıyorsa, bunun kesinlikle pazarlığı olamaz. Çocuk, Almanya'da okula gidiyorsa ve müzik de bu ülkede bir ders ise, herkes bu derse katılmak, gereğini



"Cennet, Sadece Müslüman İçin mi Var?"

Horst Kriz: "...Bence her kim Tanrı'ya inanıyorsa ve bunu içtenlikle yaşıyorsa, onun cennete gitme hakkı vardır. Ancak inanmış olmak yetmez. Kişi aynı zamanda, günahlardan arınmış bir yaşam sürdürüyor olmalıdır. Ben cennetin sadece insanlığın belli bir grubunun hakkı olduğu görüşüne katılmıyorum. Bizim Hristiyanlık inancımıza göre, cennete gidebilmek için 10 kuralı yaşamak gerekir. Örneğin "insanı öldürmemek", bir temel kuraldır. Bunların hepsine hayatta iken aynen uyarırsanız, cennetin yolu açık demektir..."



Günter Schork: "...Hristiyan Demokrat bir eyalet milletvekili olarak inanan ve dört dörtlük olmasa bile, bunu mümkün olduğunca, yaşama uyarlamaya çalışan biriyim. Biz Katoliklerde 10 temel kural vardır ancak bunların hepsine harfiyen uyduğumu söyleyemem. Bence, cennete gitmek, sadece bir inanç grubuna tanınmış bir hak değildir. Her kim, hangi inançtan olursa olsun, düzgün bir yaşam sürmüş ise, insanlığa, topluma, bir başkasına fayda sağlamış ise, hep iyilik peşinde olmuş ise, bence onun da cennete yer alma hakkı vardır. Yani, cennet, ancak hayatta iken ne gibi hizmetiniz olup olmadığına bağlı olarak bir hak şeklinde hayal edilebilir..."



"Prof. Dr. Gert Lautner ..." "...Cennet kimlerin hakkıdır? Cennet, oraya gideceğine inanan ve bunu düşünenlerin hakkı olmalıdır. Hristiyan inancına göre, iyi yaşayan, karşısındaki insanı sevip sayan, başkalarına iyilik yapanların cennete gideceği düşünülür. Aslında İslamiyet de, Musevi inancı da, farklı düşünmüyor. Yani çıkış noktası aynı. Ancak şunu unutmamak gerekir. Biz insanoğlu, bu dünyada çok küçük canlılar olarak, büyük şeylerin kararını verecek durumda değiliz. Onun kararını verecek en büyük güç yukarıdadır. Bu nedenle, kimse, buna din görevlileri de dahil, bir insanın cennetlik olup olmadığını söyleyemez..."



Giovanni Baranelli: "...Birgün elbette ben de öleceğim. Ancak bir inançlı Katolik olarak, Tanrı'ya güvenim sonsuz ve umudum, daha uzun yaşamaktır. Cennet konusunda benim belli bir tasavvurum yok, çünkü benim için cennet, yaşamın her alanıdır. Kimileri cenneti, güzel meleklerin olduğu, rahat ve huzurun sonsuza dek süreceğini hayal ediyor, ancak ben bu tanımlı, tasavvuru çok metaforik bir düşünce biçimi olarak kabul ediyorum. Buna hemen her inançtan inanan insanlar var. Bir dinin görevi, insanları böylesi ufuklara sürüklemek yerine, sevgi ve saygıyı geliştirecek, insanoğlunu yaşamın her alanında huzur ve güveni, mutluluğu sağlayacak biçimde yönlendirmek olmalıdır..."

Yaşam ve Ölüm üzerine Değişler

Gitmek gerekir bazen. Fazla yormadan, daha çok baktırmadan. Eğer vaktiyse ardına bile dönüp bakmadan. (Can Yücel)
Henüz bu dünyayı çözmemişken, öbür dünyadan söz edemeyiz. (Konfüçyus)

Ölümün bizi nerede beklediği belli değil, iyisi mi biz onu her yerde bekleyelim. (Montaigne)
Dünya 3 günlüktür. Dün, bugün ve yarın. Dün geçti, yarının geleceği belli değil, öyleyse bugünün kıymetini bil. (İsimsiz)

Cevapların en ciddişi mezardır. (Goethe)
Mezardakilerin pişman oldukları şeyler için, dünyadakiler birbirlerini yiyorlar! (İsimsiz)
Ölüm olmasaydı, onu onu icat etmek zorunda kalırdık. (Voltaire)

Yaşamdan yakınlar ondan olmayacak şeyler isteyenlerdir. (İsimsiz)
Ötelere varabilecek olan, yerinde duran büyük dağlar değil, sürekli ilerleyen küçük karıncadır. (İsimsiz)

Yaşam sürekli bir problem çözmeye sürecidir. (Hosatanı)
Deneyim hatalarımıza verdiğimiz addır. (Oscar Wilde)
İyi bir insan için yaşam zor, ölüm kolay. (M. Gorki)

Hayat yaşadığı kadardır. Ötesi ya hatıralarda bir iz, ya da hayallerde bir umuttur. (Pablo Neruda)
İyi geçirilmiş bir gün, nasıl mutlu bir uykuya getirirse, iyi yaşanmış bir hayat da, mutlu bir ölüm getirir. (Leonarda da Vinci)

Sorgulanmayan hayat yaşamaya değmez. (Sokrates)
Öl ve öl! İşte bunu bilmiyorsan zavallı bir misafirsin karanlık yeryüzünde. (Goethe)

Bir şekilde doğar, fakat binbir şekilde ölürüz. (Sırp Atasözü)
Hayatı komedi sayanlar son espiriyi iyi düşünsünler. (İsimsiz)

Aydın ERÖNAL

Almanya'ya 1956 yılında ilk gelen Türkler'den biriydi. Tıpkı adı gibi, hayatının her anında, öylesine severdi aydınlığı. Öyle ki, hasta odasının bile, gece gündüz hep aydınlık olmasını istedi. Yüzündeki tebessümü ise, son nefesine kadar hiç eksik etmedi. Ancak, Frankfurt'un sevilen "AYDIN ABİ"sini, 18 Eylül 2012 günü, dolu dolu rengarenk bir yaşamın ardından 78. yaşında yitirdik. Acımız öyle birkaç sözle anlatılamayacak kadar derin. Ama, biliyoruz; ölüm hepimizin... Ne diyelim! Sevgili "Aydın Abi"miz; Yolun istediğin kadar hep öylesine aydınlık olsun. Güllümseyen yüzün ise, belleğimizde hep güzel bir anı gibi kalsın...

AYDIN ABİ'ye Tanrı'dan rahmet; ailesine sabır diliyoruz.

Topluma

...ve İrfan Dinç, Hüseyin Adalı, Mehmet Şaşmaz, Necati Suözer, Abdurrahman Aydın, Adnan Kahraman, Nazım Alemdar, Ömer Akkoç, Hilmi Selçuk, Doğan Pürsün, Hacıkadıroğlu Ailesi, Başay Ailesi ve Frankfurt-Türk Sanat Müziği Sevenler Derneği...



Almanya'dan Yurtdışına Para Havale Ederken Dikkat!

Almanya'dan Türkiye'ye para havalelerinde sıkı denetim, kara para aklamayı veya vergi dışı birikimi ortaya çıkarmayı hedefliyor. Kurban Bayramı öncesinde havale yoğunluğu olabileceğini dikkate alan ve yurtdışına yapılacak havaleler konusunda tasarruf sahiplerini uyaran Tican e.V. Başkanı Asım Tozoğlu, özetle şu



noktalara işaret ediyor:
1. Türkiye'ye para havalelerinizin mutlaka kaynağı belli olmalıdır. Bilhassa büyük miktarda (örneğin 10 bin Euro'yu geçen) gönderilen paraların geektğinde hesabını vermelisiniz. Yıllık geliri 30 bin Euro olan bir kimsenin, üç yıl içinde Türkiye'ye 60 bin Euro göndermesi hiç de gözden kaçacak bir durum değildir.
2. Bakım paraları için Türkiye'ye ocak ayı içinde mutlaka havale

yapılmalıdır. Zira maliye ilk havaleden itibaren bakım miktarlarını hesaplamaktadır. Örneğin, mayıs ayında ilk havale yapılmışsa, ilk dört ay değerlendirilmez. Hatta bazı memurlar 'bu insanlar gerçekten bakıma muhtaçsa, ilk dört ay ne ile geçindiler?' şeklinde bir soru da yöneltebiliyorlar. Türkiye'de yaşayan bakıma muhtaç akrabaların gelirlerine bağlı olarak işlem yapılmaktadır. Hiç geliri olmayan

kimseler için kişi başına 4002 euro gönderilmelidir.
3. Federal Almanya maliye bakanlığınca daha önce gönderilen kişilerin 'Identifikationsnummer' denilen birey kodlarını mutlaka yanlarında taşımalarında yarar vardır. Bilhassa gümrüklerde, kur için gidildiğinde ve tasarrufu teşvik primleri için doldurulan dilekçelerde gerekli oluyor. Ayrıntılar için: Asım Tozoğlu: 069/73 19 19



Türk Girişimciye Çifte Destek

Frankfurt'ta uzun yıllardır gıda sektöründe hizmet veren ve son birkaç yıldır ise balık sektörüne giren Alim Balıkçılık, Frankfurt'ta yeni bir şubeye yöneldi. Alim Balıkçısı'nın kent merkezinde yeni şubesinin açılışında T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı ile Frankfurt Belediyesi Ekonomik İşler Siyasi Sorumlusu Markus Frank açılış kurdelasını birlikte kesti ve başarılı Türk girişimciyi bu özel günde yalnız bırakmadı. Başkonsolos İlhan Saygılı, Türk müteşebbisin üretkenliğini ve başarısını Türk toplumu için olduğu kadar Almanya açısından da önemli bir kazanım olduğunu ve ekonomik entegrasyonun çok iyi sağlandığını vurguladı. Saygılı ayrıca Türk vatandaşlarının Alman yurttaşlığına geçmelerini ve içinde yaşanılan toplumla bütünleşerek, iyi bir geleceğin birlikte kurulmasını T.C. devleti olarak arzu ettiklerini dile getirdi.

Frankfurt Belediye Temsilcisi Markus Frank ise, Alim Coşkun'un ilginç bir hayat hikayesi olduğuna dikkati çekti ve 1989 yılında geldiği Frankfurt'ta bir süre işsiz kaldığına, giriştiği işlerden ise pek hoşnut kalmadığına işaret etti. Frank: "Ama o yılmadı ve başarıya odaklanarak, marketlerinin yanısıra, Münchenerstr. üzerinde balık

lokantası açtı. Bugün ise, bu başarı zincirine yeni bir halka ekleniyor." diye konuştu. Markus Frank, Alim Coşkun'un azminin, isteyen herkese başarı ve üretim yolunun Frankfurt'ta açık olduğunu gösterdiğini vurguladı. Konuşmaların ardından T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Dr. Yaşar Seracettin Baytar, kısa bir dua okudu ve Coşkun ailesine ticari yaşamın bu boyutunda başarı temenni etti. Frankfurt'tun işlek güzergahlarından "Mainzerlandstr. 294-296" adresindeki Alim 2 Balık İmbiss lokantasının açılışına yüzü aşkın davetli de katıldı. Alim Balıkçısı, çok sayıda balık türü ve taze deniz ürününü pazarlarken, arzu edenler için, aileye uygun modern bir mekanda yemek servisi de yapıyor.

Almanya'da Araba Yıkama Otomat Sistemi 50 Yaşında

Almanya'nın 2. Dünya Savaşı sonrasında, harap bir ülkeden yarattığı ekonomik kalkınma mucizesi içinde otomobil önemli yer tutuyor. Almanlar'ın otomobil ile olan özel ilgisi, 1960 öncesinde sahip oldukları araçları haftada en az 1 kez elle yıkayıp temizlemesiyle kendini gösteriyor. Psikologlar bu özeli ilgiyi, sürücü ile otomobil arasındaki gizli duygusal bağ olarak tanımlıyor. Elle araç yıkama, takvimlerin 8 Ağustos 1962'yi gösterdiği tarihe kadar çok özel bir tören gibiydi. Bu tarihte Almanya, iki taraftan otomobil yıkayan hareketli fırçaları, dolayısıyla, araç yıkama robotlarını keşfetti. Bu yıl 50. yaşını kutlayan bu teknolojik devrim ürünü, çok kısa sürede yayıldı ve her geçen yıl bir başka yenilik ve hizmet unsuruyla bugünlere kadar geldi. Önceleri sadece suyla yıkanan otomobilleri, ellerindeki kadife silgilerle kurutan ve parlatan insanlar, bugün yok artık. Çünkü herşeyi, yıkama tesisinin kendisi yapıyor. Hatta, çoğu yerel yönetim, bir zamanların sevilen randevusu olarak bilinen evde veya evin önünde otomobil yıkamayı, çevre faktörünü öne sürerek, yasaklamış bile. İstatistikler, yılda 480 milyon aracın yıkandığına işaret ediyor ve yeniden



işlenebilir bir dönüşüm sistemiyle araç başına ortalama 15 litre su harcanıyor. Bilindiği gibi, otomobil yıkama merkezleri, farklı yöntemler uyguluyor ve kimi merkezlerde akla gelmeyecek temizlik hizmetleri sunuluyor. ADAC teknik uzmanları, bu çok farklı hizmet kalemlerinden çoğunun gereksiz olduğunu düşünüyor. Uzmanlar hatta: "Özellikle araçların altının yıkanmaması gerekir." diyor ve bunun bir dizi teknik zarara yol açtığına da dikkati çekiyor. Uzmanlara göre, yüksek basınçla sıkılan su, aracın altında ihtiyaç olmayan hassas mekanik veya elektronik bölümlere kadar uzanıyor ve bu da araçların işleyiş sisteminde arızaya yol açabiliyor. ADAC uzmanları araçların ön yıkamasının, sürücünün kendisi tarafından yapılmasında, fırçanın ulaşamadığı köşelerdeki temizlik bağlamında büyük yarar olduğunu vurguluyor. Araçların iki güne bir gibi kısa sürelerle

Ekonomi Büyüyor, Çalışanın Geliri Azalıyor

Almanya'da Federal İstatistik Dairesi güncel verilerine göre, ülke ekonomisinin canlanmasına rağmen, her 5 çalışandan biri, 'dar gelirli' görünüyor. 4 yıl öncesinde bu oranın yüzde 18,7 olduğuna işaret eden İstatistik Dairesi verileri,



düşük ücretin egemen olduğu sektörün giderek yaygınlaştığını, önlem alınmadığı takdirde makasın daha da açılacağını ortaya koyuyor. Bu arada Hessen'e özgü bir başka istatistikte ise, her 4 işgörenen biri, sınırlı ve 2 saat gibi kısa süreli işlerde çalıştığına dikkat çekiliyor. Bu da 560 bin çalışan kişiye denk geliyor.

inde yıkanmasının da doğru olmadığına değinen uzmanlar, araçların özellikle mevsimsel değişimler öncesinde mutlaka yıkanması gerektiğini de hatırlatıyorlar.

(Haber: Silvia BORRONI)



Kendi İşyerini Kurmak Veya Büyümek İsteyenler İçin İki Önemli Etkinlik

Kreis Offenbach, bölgede özellikle göçmen genç girişimci adayları için, "işyeri kurma yol ve yöntemlerinin gösterileceği" bir günlük tanıtım toplantısı düzenliyor.

Kaymakamlık birimlerinden yapılan açıklamaya göre, 11 Ekim Perşembe günü saat 19:00'da, Dietzenbach'taki idari binada (Werner Hilpertstr. 1) planlanan bu toplantıda, farklı alanlardan uzmanlar konuşacak ve serbest iş yapmak isteyen göçmenlerin sorularına yanıt verecek. Kaymakamlık sözcüleri, bu projenin önemli olduğunu ve Kreis Offenbach yöresi kadar başka bölgelerden de

ilgilenenlerin gelebileceğini duyuruyor. Burada "Wirtschaftspaten e.V." adlı bir girişim de tanıtılacak.

Kreis GROSS GERAU Kaymakamlığı da, 14 Kasım'da saat 19:00'da, Ekonomi Birimi ve Uyum Bürosu'nun Kreissparkassen Gross Gerau işbirliğinde öncülük edeceği ve göçmen girişimci adaylarının yanısıra, mevcut işini genişletmeyi düşünen girişimcileri ilgilendiren bir bilgilendirme ve danışma toplantısına destek veriyor. Bu toplantı "Kreissparkassen Gross Gerau Darmstaedterstr. 22" adresinde olacak ve ilgi duyan, kendi işini kurmak veya genişletmek isteyen herkes davet ediliyor. Etkinlikte, girişimci adaylarını yakından ilgilendiren ve işe girişmeden önce riskleri gösteren, konulara değinilecek ve ayrıca yatırım finansmanları üzerinde durulacak. Ayrıntılı bilgi Türkçe olarak Kaymakamlık Uyum Bürosu'ndan da alınabilecek. Tel: 06152-989517 veya bfi@kreisgg.de

Dreieich Başkanlık Seçimi

Kreis Offenbach'a bağlı Dreieich şehrindeki Belediye Başkanlığı seçimini, SPD adayı ve halen bu görevi sürdüren Dieter Zimmer, yüzde 70 oy oranıyla kazandı. Zimmer'in rakipleri ise, sandıkta büyük bir düş kırıklığı yaşadı. Seçimlerin ilk turunda, sandıktan ezici bir destekle çıkmayı başaran ve ikinci dönem Belediye Başkanlığını da garantileyen Dieter Zimmer, seçmenin güvenine teşekkür etti.



Çin'den Almanya'ya Ekonomik Kuşatma

Avrupa kıtası ile yaklaşık 8 bin kilometrelik mesafesi olan Çin Halk Cumhuriyeti şirketleri, bölgesel büyük yatırım hamlelerinin çoğunu Almanya'da yapıyor. Çinli girişimciler, ürünlerini pazarlamak ya da imalat yapmak için Almanya'da temsilcilik açıyor ve fabrika kuruyor.

İktisadi gözlemciler, "Bunca uzaklığı göze alıp son derece farklı bir kültür çevresinde milyonlarca euroluk yatırım yapanın mutlaka bir bildiği vardır." diyor. Kısa süre önce Köln'de düzenlenen iş ve yatırım fonuna katılan Çinli işadamlarına neden Almanya'yı tercih ettikleri sorulduğunda verdikleri yanıt, "Alman teknolojisi" oluyor. "Made in Germany", Çinli yatırımcıyı mknatis gibi çekiyor.

Sany Heavy Industrie yönetim kurulu başkanı Jiang Şiangyang, "Made in Germany mükemmel bir marka. Sadece kulağa hoş gelmiyor, aynı zamanda üstün değerler de içeriyor. Birinci sınıf araştırma ve geliştirme. En kaliteli müşteri servisi. 'Made in China' markası henüz bu düzeye gelmedi", diyor.



Üretim ve ihracatta dünya liderliğine yükselmiş olmak Çinlilere yetmiyor. Diğer sanayi ülkeleriyle aralarındaki farkı kapatmak için temel sanayi kollarına yatırım yapıyorlar. Ancak Çin malları hâlâ ucuzluk ve kalitesizlik imajından kurtulabilmiş değil. 800 kadar Çin şirketinin faaliyette bulunduğu Kuzey Ren Vestfalya eyaletinin dış yatırımları teşvik dairesinden Petra Wassner, Çin mallarının aslında bunu hak etmediğini söylüyor. Çin'in kaliteli ürünlerini Avrupa'da kabul ettirmesinin önemine işaret eden Wassner, iletişim teknolojileri ve bilgisayarlılıkta Çin şirketlerinin kendilerini kanıtladıklarını anlatıyor.

Güven ve imaj transferi

Makine imalatçısı Sany de 1980 yılında bir ardiye atölyesinde işe başlamış, Çin'de isim yaptıktan sonra önce Latin Amerika'da, daha sonra da Avrupa'da tanınan bir şirket olmuştur. Bu Çin şirketi Avrupa merkezini geçenlerde yüz milyon euroluk yatırımla Köln yakınlarındaki bir kasabaya taşıdı. Sany bu yılın başlarında da 360 milyon europa, ünlü Alman beton makineleri ve beton pompaları imalatçısı Putzmeister'i satın almıştı. Yönetim kurulu başkanı Jiang stratejilerini şöyle açıklıyor:

"İş dünyasında aniden şöhret kazanmak yok. Putzmeister daha başından beri idealimizdi. Belli bir büyüklüğe ulaştıktık ve Putzmeister satılığa çıkarılmıştı. Böyle bir fırsatı kaçıramazdık."

Çin'de satılan beton pompalarının yarısı Sany tarafından imal edildiği ve Putzmeister'in Çin piyasasındaki payı yüzde 40'ı bulduğu için Çin şirketi branşında dünya liderliğine yükselmiş oldu. Çin sermayesiyle güçlenen Putzmeister, mikserli beton kamyonlarının önde gelen

markalarından Intermix'i şirketler ailesine kattı. Sany, "Made in Germany" damgalı ürünlerin dünya çapındaki imajından son derece memnun.

Alman şirketlerinin küresel değeri, müşterilerinin on yıllardır Putzmeister'e duydukları güvenden kaynaklanıyor. Bu markaları satın alan kısa yoldan dünya piyasasını da kazanmış oluyor.

Küresel başaktörlüğün sırrı

Çin şirketleri bu stratejiyle dünya liderliğine götüren yolu kısaltmaya çalışıyor. İlk Uzakdoğu yatırımcılar 1990'ların sonlarında gelmişti. Bu şirketler Çin malı ürünlerini pazarlayabilmek için küçük ticari temsilcilikler açtı. Onları zamanla Alman şirketlerinin teknolojik bilgisinden yararlanmayı amaçlayan imalatçı şirketler izledi. Çinli yatırımcı son üç, dört yıldır da yerleşik Alman şirketlerini satın alıyor. Hem de çok ucuza... Birçok orta ölçekli Alman şirketi malî ve ekonomik kriz yüzünden sıkıntı çekerken Çin işletmeleri para içinde yüzüyor. Çin'in muazzam döviz rezervi var. Özel Çin şirketlerinin sermaye gücü de çok yüksek. Bu sayede yabancı şirketleri alabiliyor ve satın aldıkları şirketlere perspektif kazandırabiliyorlar.

Çin'de durgunluk belirtileri

Almanya'nın Sesi Radyosu'nun (Deutsche Welle) araştırmasına göre, Alman şirketleri el değiştirdiğinde katma değer ve istihdam Almanya'da kalmış oluyor. Çin sermayesi 2004 yılından beri sadece Çin yatırımlarının dörtte üçünü barındıran Kuzey Ren Vestfalya eyaletinde 8 binlik ek istihdam yaratmış. Eyalet yatırım teşvik dairesinden Petra Wassner, Çin'deki irtibat büroları kanalıyla Çin şirketlerine eyaletteki yatırımlarında yardımcı olmalarını avantajını şöyle anlatıyor: "Her şeyden önce eyaletimiz Avrupa'nın merkezi bir yerinde bulunuyor. Altyapımız eksiksiz. Lojistik hizmetleri açısından en ideal ortamı sunuyoruz. Ekonomik yapımız derinliğe sahip. Kimya, makine ve otomotiv yan sanayinin yanı sıra yenilenebilir enerjilerde de seçkin bir yer tutuyoruz" Kubilay SARIKAYA

Almanya'dan Sürpriz İhracat Patlaması

Almanya ihracatta 2011 yılını başarıyla tamamlarken, AB üyesi ülkelerle arasını iyice açıyor. Bu gidişat, topluluk üyesi ve geçen yılı başarısız bir dönem olarak kapatan 20 ülke, ticari konunun geleceğinden de endişe duymaya başladı.

AB üyesi ülkeler arasında dışsatım bağlamında pergel her geçen yıl biraz daha açılırken, Almanya 2011 yılının üç çeyrek döneminde yüzde 10.1 ihracat artışıyla, dış satım hac Bu dışsatımın 155,1 milyar Euro'luk bölümü Topluluk üyesi ülkelere yapılan mal ihracatından meydana geldi.

Almanya ihracat gelirlerini geçen yıl artırırken, ülke içindeki gelir dağılımındaki dengesizlik ise, kimi uzmanlara göre alarm veriyor. Yapılan istatistiklere göre Almanya'da 12 milyon insan yoksulluğun kıyısında yaşıyor ve Kuzey Ren Vestfalya'nın Ruhr bölgesi bu ekseninde gözde çiban olarak yorumlanıyor. Uzmanlar, gereken önlemler alınmadığı takdirde, bu veya benzeri bölgelerde sosyal patlamaların yaşanabileceği uyarısında bulunuyor. Almanya'da ortalama aylık gelirin yüzde 60'ından az para kazananlar, yoksul sınıfına giriyor. (Haber: Silvia BORRONI)



T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Kennedyallee 115-117, 60596 Frankfurt/M.
 Santral: Tel: 069 / 71 37 73
 Faks: 069 / 71377485
 EMail: konsulat.frankfurt@mfa.gov.tr
 Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme,
 Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme,
 Nüfus-Doğum, Vatandaşlık,
 Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere
 santral üzerinden, hergün 11:30-13:00 ve
 13:30-16:00 saatleri arası ulaşabilirsiniz.

Çalışma Saatleri:
Pazartesi - Cuma
 08.0 - 16.00 arasında
 (İşlem yaptırmak için
 07:30-12:00 saatleri
 arasında sıra numarası
 almak gerekmektedir)

Ataşelikler:
 Çalışma: 069/778841
 Eğitim: 069/7072307
 Din Hizmetleri: 069/778286
 Ekonomi: 069/777424
 Kültür-Turizm: 069/233081
 Kültür Merkezi: 069/439438
ACİL NÖBETÇİ:
 0160-96652270
TÜRKİYE ÇAĞRI MERKEZİ:
 0090 312 2922929

Her Cuma günü, saat 09 - 13:00 arası
 ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
 Almanya: 118 33 Uluslararası:
 11834, Polis: 110, İtfaiye-lik
 Yardım: 112, Acık Eczaneler:
 011500, Acil Tıbbi Yardım: 19292
 Diş Acil Yardım: 6607271
 Nöbetçi Veteriner: 011500

DIKKAT: İşlemler hakkında
 telefonla bilgi talep etmeden
 önce, www.e-konsolosluk.net
 adresindeki internet sayfasının
 mutbaka okunması tavsiye olunur

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlsschanze 7, 55131 Mainz
 e-posta: konsulat.mainz@mfa.gov.tr, Santral Tel: 06131 / 982600
 Faks: 06131/835119 Ataşelikler: Çalışma: 06131/3294832 veya 9826027
 Faks: 06131-480365, Eğitim: 06131/831784, Faks: 06131-831784
 Din İşleri: 06131/3294832-9826027 Faks: 06131-81202

Çalışma günlerinde saat 11:30'a kadar Başkonsolosluga bizzat
 gelerek, numara almış olmak kaydıyla, saat 08:30'ia 16:30
 arasında işlem yaptırmak mümkündür. Her Çarşamba saat 09-13:00
 arası ücretsiz hukuk danışmanlık hizmeti verilmektedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ : EYLEN MARKET 60326 Frankfurt, Ackermannstr. 20-26 Tel: 069/7393480. **GÜNAYDIN MARKET** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561. **TURAN MARKET** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. **GİPA MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 0177-8402750. **SİNEM MARKET** 60314 Frankfurt, Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598. **BEREKET MARKET** 60313 Frankfurt, Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. **ÖĞÜZ MARKET** 60529 Frankfurt, Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814. **ALİM MARKET (I)** 60329 Frankfurt, Münchenerstr. 51 Tel: 069-24008461. **ALİM MARKET (2)** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134690. **ALİM FİSCH MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069-25782973. **ALİM FİSCH IMBISS** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069-25622765. **NAZAR MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069-24182954. **BEİRAM MARKET** 60599 Frankfurt, Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130. **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593. **INTER MARKT** 60326 Frankfurt, Kleyenstr. 70-72 Tel: 069/730433. **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/3899077. **AL SUPERMARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 65. Tel: 0177-5009206. **YAZGÜLÜ MARKET** 65933 Frankfurt-Griesheim, Zum Linnen Graben 34-36 Tel: 069-93521801. **ERCİYES PİNAR MARKET** 65931 Frankfurt, Rumbenrgstr. 71a. Tel: 069-4846872. **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt-Griesheim Hartmannweiler 58 Tel: 069/384774. **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919. **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545. **MERDAN MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333. **AK MARKET** 60435 Frankfurt-Preungesheim Homburgerlandstr. 171. Tel: 069-54805644. **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-9563690. **GİNNHEIMER MARKET** 60431 Frankfurt, Ginnheimerlandstr. 150. Tel: 0179-6908696. **ŞAŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- BİZİM BAKKAL 60385 Frankfurt, Bergerstr. 258. Tel: 069-453149. **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201. **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907. **INTERN MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130. **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24. **ANKARA GIDA GMBH** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/15342893. **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656. **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02. **EYÜP SULTAN MARKET** 60386 Frankfurt/Fech. Mittelseest. 25. Tel: 069-40806551. **B. HEIMER FEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014. **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 93. Tel: 069/7080060. **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eschenheimerlandstr. 61. **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20. Tel: 069/433046. **ŞAHAN MARKET** 65929 Frn. Höchst, Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670. **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frn. Höchst, Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520. **ALİ BABA Fırını** 65929 Frankfurt, Emmerich Josef Str. 13. Tel: 069-30059193. **KERVAN MARKET 1** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/30059276. **SUNA MARKET** 65936 Frn.-Sossenheim, Sossenheimweg. Tel: 069- NAHKAUF Schaumburgweg 65. 65936 Frankfurt/Sossenheim Tel: 069-34828090. **GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim, Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669. **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448. **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12. Tel: 06190-931519. **SEVDA MARKET** 60386 Frankfurt, Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821. **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071. **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt, Marbachweg 292. Tel: 069-56020997. **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt, Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784272. 7895948. **GİPA MARKET** 60439 Frankfurt, Niederrusselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404. **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt, Golenstr. 82. Tel: 0172-6973182. **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. **CAN-SU DÜĞÜN SALONU** Düsseldorfstr. 40. 65760 Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) 0172-6719093. **ARZU SUPERMARKET** 65824 Schwalbach am Taunus, Markt Platz 41. Tel: 06196- 5927716. **ALFA SUPERMARKT** 65760 Eschborn, Berlinerstr. 21. Tel: 06196-7694852. **İSTANBUL MARKET** 61440 Oberursel-Weiskirchen, Kurmainzerstr. 30-34. Tel: 06171-9298838. **SPAR MARKET** 61449 Steinbach (Ts) Daimlerstr. 6. Tel: 06171-885660. **ANADOLU SUPERMARKET** 61348 Bad Homburg Höbstr. 20. Tel: 06172-898570. **BAD HOMBURGER MARKET** 61350 Bad Homburg, Glucken Weg 10-14. 06172-918150. **BESLİ LEBENSMITTEL** 61350 Bad Homburg, Bachstr. 4. **ÜÇGÜLLÜ MARKET** 61381 Friedrichsdorf Max Planckstr. 2. Tel: 06172-857945

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ERAS MARKT 63477 Maintal Dörmigheimerweg 22 Tel: 06109/5064552. **ONUR MARKET** 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890. **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/6299. **DİTİB MARKET** Leipzigenerstr. 30. 63450 Hanau, Tel: 06181-379814. **PİNAR MARKET** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753. **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnenstr. 30 Tel: 06181/26639. **BAYRAM MARKET** 63452 Hanau Lamboysstr. 65 Tel: 06181-2993819. **MAKRO MARKET** 63457 Hanau, Josef Bautzstr. 6. **TANSAŞ MARKET** 63450 Hanau Friedrichstr. 1-3 Tel: 06181/9697436. **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303. **BAĞ MARKET** 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150. **FIRAT MARKET** 63452 Hanau, Reichenbergerstr. 61. Tel: 06181-9066192. **FIRAT MARKET** 63457 Hanau-Grossauheim Rochusplatz 5a Tel: 06181-9065424. **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruckbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538. **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim, Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054. **NIEDERFELDER FRISCHMARKT** 63500 Seligenstadt, Berlinerstr. 9. Tel: 06182-9495680. **NAZAR FEINKOST** 63512 Hainburg, Siemensstr. 24. Tel: 06182-840648. **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311. **BÜYÜK ÇARŞI-YAZGÜLÜ MARKT** 63741 Aschaffenburg. **FIRAT MARKET** 63741 Aschaffenburg, Goldbacherstr. 98. Tel: 06021-5833241

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : BİZİM MARKET 65203 Wiesbaden Strasse der Republik 14 Tel: ... **ALKANAN MARKET** 65197 Wiesbaden, Niederwallstr. 53 Tel: ... **GÜR GESC-HENKARTIKEL** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112. **GÜR REISEN** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511. **BUCAK MARKET** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769. **PALANDÖKEN Bäckerei** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29. Tel: 0611-7165526. **GESC-HENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178. **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59. Tel: 0611-451541. **GÜNAY MARKET** 65183 Wiesbaden, Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894. **HARPUT PASTAHANESİ**, Wellritzstr. 12. 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. **ASİL MARKET** 65183 Wiesbaden, Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684. **UMUT MARKET** 65183 Wiesbaden, Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207. **PİNAR MARKET** 65203 Wiesbaden, Breslauerstr. 15. Tel: 0611-1678734. **CAN SUPERMARKET** 65201 Wiesb. Schierstein, Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019. **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 30. Tel: 0611-9887488. **99 NURTEX REISEN** 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361. **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171. **PİNAR MARKET** 65203 Wiesbaden, Brenslauerstr. 15. Tel: 0611-2367214. **FAHRSCHEULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- BERGKIRCHLADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611- 377372. **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975. **YILDIZ FRI-ESCHMARKT** Wiesbaden, Bleichstr. 17. Tel: 0611-7167737. **ÜNAL MARKET** 55188 Mainz Lessingstr. 5 Tel: **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zangasse 12 Tel: 06131-227292. **ATALAY TU-**

RİSTİK 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423. **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mühlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233. **KİSMET MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingau- uwall. 1 Tel: 06131-5880565. **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gärtnenstr. 24 Tel: 06131-234497-98. **VATAN MARKET** Mainz Kastel, Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955. **FIRAT MARKET** METZGEREI 55118 Mainz Uhländstr. 10. **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348. **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760. **BİRLİK MARKET** 55246 Mainz Kostheim Uthmannstr. 2 Tel: 06134- 25 47 31. **HALK-MARKET** 55252 Mainz Kastel, Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz, Kaiserwilleim Ring 68. Tel: 06131-6935962. **MELİSA MARKET** 55122 Mainz-Gonzenheim, Canisiustr. 50 A. Tel: 0177-2540796. **SELAN OBST GEMÜSE** 65510 Idstein, Limburgerstr. 53 Tel: 06126-5096330. **ÖZEN MARKET** 65549 Limburg Am Elbden 5-7 Tel: 06431-5909580. **KAYA MAR-KET** 65549 Limburg Offheimer Weg 13 Tel: 06431-217782. **ELİF MARKET** 65549 Limburg Glashüttenweg 3. Tel: 06431-2880072. **ASCOM** 65549 Limburg, Grabstr. 43. Tel: 06431-288100.

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : YAZGÜLÜ MARKET 63069 Offenbach/M. Jacques Offenbachstr. 6. Tel: 069-83009451. **ESER MARKET** 63069 Offenbach/M. Waldstr. 132. Tel: 069- HAZAR MARKET 63065 Offenbach Karlstr. 74-76 Tel: 069/85090957. **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach, Sandgasse 28-36. Tel: 069/886167. **ÇAĞUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576. **ÖZORUÇ MARKET** 63065 Offenbach, Geleistr. 40. Tel: 069-85095315. **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975. **ÜRGÜP IMP** EKSP. Bleichstr. 9. 63065 Off. Tel: 069-819737. **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160. **MENEK MARKET** 63065 Offenbach Karlstrasse 74-76. Tel: 069-857766. **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909. **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach Rodgauerstr. 58 Tel: 0172-6113355. **YAZGÜLÜ MARKET** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 1 Tel: UNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr.12 Tel: 06102-834645. **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226. **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu Isenburg, Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979. **CENTRAL MARKET** 63225 Langen Rheinstr. 37-39 (Ecke Lutherplatz) Tel: 06103-2705391. **CEBİ YAYLAHAN MARKT** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504. **ÇAKIR MARKET (I)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092. **UĞUR MARKET** 63322 Rödemark, Am Seewald 2 Tel: 06074/68728. **OKTAY MARKET** 63179 Oberthausen Richard Wagnerstr.

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : ÖZYİĞİT MARKT 65451 Kelsterbach Rüsselsheimerstr. 40. Tel: 06107-5600. **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-738769. **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim, Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175. **AYFER REISEN** 65428 Rüsselsheim, Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069. **MEVLANA REISEN** 65428 Rüsselsheim, Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611. **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau, Bumekstr. 1. Tel: 06152/172326. **ROTA MARKT** 64521 Gross Gerau, Frankfurterstr. 16. Tel: 061152-8558598. **REISEBÜRO ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Bumekstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. **DİLEK KARAYI DÜĞÜN SALONU** 64521 Gross Gerau, Odenwaldstr. 1-3 Tel: 0172-6115966. **AVASEN MARKET** 64293 Darmstadt Palaswiesenstr. 80 Tel: 06151- YILDIZIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. **EURO SUPERMARKT** 64283 Darmstadt, Karlstr. 57. Tel: 06151-665561. **NAZAR CENTER** 64293 Darmstadt, Kasinostr. 36 Tel: 06151-9068777. **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg Fabrikstr. 4. Tel: 06071/823737

GIessen, Wetzlar, Dillenburg, Stadthalendorf, Kassel ve YÖRESİ BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 22. Tel: 06443/77020-22. **YETİŞ AUTOHAN-DEL** 35638 Leun, Siemensstr. 30 Tel: 06473 - 410332. **TURGUT MARKET** 35390 Giessen Marburgerstr. 13 Tel: 0641/390204. **TURGUT VERPACKUNGEN** 35396 Giessen, Kiewweg 21 Tel: 0641-3997258. **TURHAN SUPERMARKT** 35396 Giessen Reichenbergerstr. 13 Tel: 0641/390161. **TURHAN MARKET** (2) 35390 Giessen Wallstr. 19 Tel: 0641-390161. **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Wallstr. 14 Tel: 0641-3011827. **NUS MARKET** 35390 Giessen Neustadt 12. Tel: 0641-2097456. **Dr. Med. Kuran Mobini** 35390 Giessen Westanlage 62 Tel: 0641-791706. **Badelli Gelinlik** 35390 Giessen Gassen- ustadter Top 1 Neustadt 28. Tel: 0641-3012431. **DIYAR SOFRASI** 35398 Giessen Tel: 0641-9842656. **ŞELELE RESTAURANT** 35390 Giessen, Neuenbübe 3. Tel: 0641- 87780520. **KERVANSARAY IMBİS** 35390 GIessen, Marburgerstr. 39. Tel: 0641-3019169. **REISEBÜRO ÖZTÖUR** 35390 Giessen, Wallstr. 14 Tel: 0641/77545. **Karoseri und Lackierei Göktepe** 35398 Giessen. Tel: 0641- 9608693. **KAYA MARKET** 35398 Giessen, Hardtallee 2-4. Tel: 0641-9696596. **GÜL MARKET** 35614 Asslar. Tel: 06441-8970630. **KAROSERIE und LACKIEREI GÖKTEPE** 35398 Giessen Tel: 0641- 9608693. **DİDEM TUR** 35683 Dillenburg, Oranienstr. 25 Tel: 02771/7807. **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729. **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349. **CVS REIFEN** 35614 Asslar Berlinerstr. Tel: KARADENİZ FIRIN 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082. **DÖNER KING** 35390 Giessen Aterweg 1. Tel: 0641-97898987. **KAYA MARKT** 35578 Wetzlar, Naubornstr. 60. Tel: 06441-926602. **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035. **OSMAN MARKT** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919. **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. **AUTOHAUS KILIÇ** 35630 Katzenfurt Ober der Rheinwies 9 Tel: 06449- 879. **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen, Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180. **ÖZMEN Diş Hekimliği** 57078 Siegen Marktstr.11. **Rechtsanwaltskanzlei SK Begüm Sarac & Nuriye Kör** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 5. Tel: 06441-445430. **HARMANYERİ MARKET** 35754 Herborn Schwenstr. 2. Tel: 02772-582827. **DOYUM GRILL** 35745 Herborn, Hauptstr. 108. Tel: 02772-583868. **BOĞAZIÇI MARKET** 61169 Friedberg, Pfinstweide 5. Tel: 06031-9019. **GENÇ MARKET (II)** 61169 Friedberg, Königsbergerstr. 16. Tel: 06031-161838. **ALTAT MARKET** 35260 Stadthalendorf Egerländerstr. 1. Tel: 06428-441519. **SÜRGÜN SUPERMARKT** 35260 Stadthalendorf Hermann Lönstr. 2. Tel: 06428-441651. **HARMANYERİ MARKET** 35216 Marburg-Biedenkopf, Georg Kramer Str. 16. Tel: 06461- 758663. **AYGÜN MARKET** 35216 Marburg-Biedenkopf Hainstr. 55 Tel: 0178-8176385. **GİMAR LEBENS-MITTEL** 34123 Kassel Sandershäuserstr. 34 Tel: 0561-5826877. **HİLLAL OBST und GEMÜSE** 34117 Kassel, Wollhafterstr. 57. Tel: 0561-770883. **WEFA SUPERMARKT** 34127 Kassel Holländische Str. 167. Tel: 0561-8907867. **SEMA DÖNER** 57562 Herdorf, Hauptstr. 63. Tel: 02744- 931678. **KILIÇ MAR-KET** 57562 Herdorf, Schneiderstr. 10. Tel: 02744-8120

KREIS BERGSTRASSE-ODENWALD ve ÇEVRESİ : PASCHA DÖNER Emst-Schneiderstr. 3 64646 Heppenheim Tel: 06252-68590. **İVECAN** Änderungs-schneiderstr. II Lehnstr. 26-28 64646 Heppenheim Tel: 06252-5298. **KÖNIG Döner** Mahmut Çelik Erbacherstr. 49 64720 Michelstadt. **BİZİM MARKET** ZÜMBÜL Bahnhofstr. 58 64720 Michelstadt. **BEZİRCAN MARKET** Gerhard Hauptmann Str. 7 64711 Erbach. **BATİ TRAKYA-Türkleri Kültür Merkezi** 64739 Höchst. **GİMA GÜNEY GmbH** 64739 Höchst i. Odw. Erbacherstraße 6 Tel: 06163 93 90 20. **KÖSEOĞLU SUPERMARKET**, 64711 Erbach, Gerhardt Hauptmann Str. 7 Tel:

TOPLUM GAZETESİ'NİN VATANDAŞLARIMIZA ULAŞIMINA DESTEK VEREREK, SİZLER DE BU KÖŞİMİZDE YER ALABİLİRSİNİZ. ARAYIN GÖRÜŞELİM. Tel: 0172 - 608 35 25

Rüsselsheim Yabancılar Meclisi 30 Yaşında

Rüsselsheim'da 1982 yılında kurulan ve



Hessen'de ilk kurulan iki birimden biri olan Yabancılar Meclisi, 30. yaşını kapsamlı bir programla kutladı. Belediye Sarayı'ndaki özel törende Belediye Başkanı Patrick Burghardt başta olmak üzere, tüm siyasi parti temsilcileri ve çok

sayıda yabancı da hazır bulundu. Türk Kadınlar Birliği'nin davetlisi olarak Rüsselsheim'a konuk olan Sinop-Gerze Öğrenci Korosu'nun (SOLDA) müzikal sunumuyla başlayan törende açış konuşmasını Yabancılar Meclisi Başkanı Adnan Dayankaç yaptı ve 30 yıl önceki kuruluş mücadelesinden örnekler verdi. Dayankaç, Yabancılar Meclisi'nin ilk yıllarını omuzlayan Veli Ocaklıoğlu, Ayten Bostan, Güllü Şener ve Erdal Koca gibi isimlere inançlı çabalarından ötürü teşekkür etti. Dayankaç ayrıca, Yabancılar

Meclisi'nin o yıllardaki mücadele konuları ile güncel gelişmeler arasında yer yer karşılaştırmalar da yaptı. Büyükşehir Belediye Başkanı Patrick Burghardt, Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu



AGAH Başkan Yardımcısı Enis Gülegen'in yanı sıra, SPD CDU, Yeşiller, Sol Parti ve FDP adına sırasıyla Nils Kraft, Thorsten Weber, Folkmar Schirmer, Marianne Flörsheimer ve Abdullah Sert de birer kutlama konuşması yaptılar. 30. yıldönümü bağlamında bir de kokteyl düzenlendi ve 30. Yıl özel pastasını Yabancılar Meclisi Başkanı Adnan Dayankaç, Büyükşehir Belediye Başkanı Patrick Burghardt ile birlikte kesti. Haber: Hamide KÜÇÜKLER

Pülümür'e Yardım Gecesi

Darmstadt'taki Pülümür'ü Destekleme Derneği, 13 Ekim akşamı, Tunceli'nin Pülümür ilçesindeki eğitim amaçlı bir dayanışma etkinliğine ev sahipliği yapacak. Dernek Başkanı Elif Pınar'ın verdiği göre, "Sport- und Kulturhalle Bahnhofstr. 12 . 64342 Seeheim-Jugenheim" kasabesindeki buluşma saat 17'de başlayacak. Bu etkinlikte Pülümür Belediye Başkanı Mesut Coşkun'un yanı sıra, geçen ay PKK tarafından kaçırılıp 2 gün sonra serbest bırakılan CHP Tunceli Milletvekili Hüseyin Aygün hazır bulunacak ve bir konuşma yapacak. Etkinlik Pülümür'le ilgili bir sinevizyon gösterisi olacak ve Hüseyin Güneş, Kıymet ve Birol Güner üçlüsü müzik yapacak. Dilekağacı Grubu'ndan Tülay Burcu, Leyla Güney ve Aysun Karnık da yöreye özgü türkülerini seslendirecek. Etkinlikle ilgili ayrıntılı bilgi 0171-4938195 numaralı telefondan alınabilecek.

Mairo Levi ile Okuma Akşamı

Eserleri son yıllarda Almanca'ya çevrilen İstanbullu Yazar Mario Levi, 7 Ekim Pazar günü, Wiesbaden'de bir edebiyat akşamına konuk olacak. Hessen Türk Toplumunun öncülük ettiği ve saat 20'de başlayacak olan bu etkinlik "Literaturhaus Villa Clementine . Frankfurterstr. 1 . 65189 Wiesbaden" adresinde olacak. Giriş 8 Euro olup, indirimli biletler 5 Euro olacak. Mario Levi'nin "İstanbul Masalı" adlı kitabı tanıtılacak. Etkinlikte Bodo Scheer ve Adil

Demirtaş ikilisi ise, müziklerle renk katacak. Bu etkinliğe ilişkin ayrıntılı bilgi şu telefondan alınabilecek: 069-96865822



Dostluk İçin Frankfurt'tan Destek

Frankfurt ve yakın çevresindeki yüksek okullarda okuyan Türk öğrenci ve genç akademisyenlerin oluşturduğu TGB-Türkiye Gençlik Birliği, son aylarda körüklenen suni kriz yüzünden Türkiye ile Suriye arasındaki dostluğun bozulmasına izin verilmeyeceğini düşünüyor.

Eylül ayı sonunda Offenbach'taki Türk Alman Kulübü'nde bir konferans düzenleyen Türk gençleri, konuşmacı olarak Şam Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Mehmet Yuva'yı davet etti. İki ülke arasındaki ilişkilerin bozulmaması için Türkiye'nin birçok yöresini dolaşan ve Suriye üzerinde oynamak istenen oyunları anlatan Prof. Yuva, Almanyalı Türk gençleriyle de bir araya geldi ve son gelişmeleri değerlendirdi. Mehmet Yuva, 'Suriye de siyasi çözüm seçenekleri ve Türkiye'nin rolü' konulu konferansa, şunları dile getirdi: "...Suriye, emperyalist ülkelerin Büyük Orta Doğu Projesi adı altında bölgede yürüttüğü bölücü politikalarla malzeme edilmek isteniyor, Türkiye -

Suriye ilişkilerinin geçmişi ve AKP'nin Suriye konusunda uyguladığı yanlış politikalar sonucunda bugün ilişkilerin kopma durumuna gelmiştir. Türkiye'deki terörist kampları ve bu kampların Türkiye'de yarattığı kaos ortamı, anlatılacak gibi değil. Geçmişte Mustafa Kemal'in izlediği antiemperyalist ve barışçıl politikaların bugün yeniden hayata geçirilmesi kaçınılmaz bir gerekliliktir. Türkiye Hükümeti, Suriye'de özgürlükçü muhalefet maskesi altında, mevcut yönetime başkaldıran teröristlere destek vermesi, anlaşılabilir bir durumdur. Suriye halkı durumun farkındadır. Türkiye'deki halkın da olayın farkına varması gerekir. Suriye Türkiye komşudur. ABD'nin çıkarları için, T.C. Başbakanının, Suriye konusunda hasımkar bir tavır içine girmesi anlaşılabilir bir durumdur. Her iki ülkede toplumun her kesimi, kararlı olup, Türkiye Suriye kardeşliğinin bozulmasına izin vermemelidir." Fotoğrafta Şam Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Yuva, bir grup TGB'li ile birarada görülüyor.

Ahmed Arpad'a 2012 Tarabya Çeviri Ödülü

Almanya Federal Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı, Goethe Enstitüsü, Robert Bosch Vakfı ve S. Fischer Vakfı tarafından ortaklaşa verilen 'Tarabya Çeviri Büyük Ödülü'ne bu yıl Almanca'dan Türkçe'ye yaptığı sayısız değerli çeviriyle köşe yazarımız Ahmet Arpad layık görüldü. Türk-Alman kültürel ortaklık projesi kapsamında ve 'Kültürlerarası Diyalog ve Anlayış için Ernst-Reuter-Girişimi' çerçevesinde verilen 'Tarabya Çeviri Ödülü'nün hedefi, Almanya ile Türkiye arasındaki manevi ve kültürel değişimi desteklemek, edebiyat çevirmenlerinin kültürlerin aracılığı olarak üstlendikleri anlamlı rolü onurlandırıyor. 1968 yılından bu yana Almanya'da serbest gazeteci, fotoğraf sanatçısı (19 sergi) ve çevirmen olarak yaşamını sürdüren Ahmet Arpad

özellikle Heinrich Böll, Hermann Hesse, Stefan Zweig, Anna Seghers, Pablo Neruda, Johannes M. Simmel, Thomas Bernhard, Joseph Roth, Hans Fallada, Gerhard Hauptmann ve Harry Mulisch'in çeşitli eserlerini dilimize kazandırdı. Adı geçen yazarların öykü, roman, anı ve tiyatro dallarında yazdığı ve ülkemizde sayısız baskısı yapılan eserlerinde toplumcu yan özellikle dikkati çekiyor. 'Tarabya Çeviri Ödülü' töreni 16 Kasım 2012 günü Almanya Federal Cumhuriyeti İstanbul Başkonsolosluğu'nda yapılacaktır.



SPD, 2013'te yapılacak federal genel seçimler için Şansölye adayını açıkladı: Maliye eski Bakanı Peer STEINBRÜCK!

Adayından Kuşku Duyan Sosyal Demokratlar



Alman Sosyal Demokrat Parti SPD, aylar süren tartışmanın ardından federal başkanlık adayının kim olacağı sorusuna nokta koydu ve Peer Steinbrück'ü öne çıkardı. SPD Genel Başkanı Sigmar Gabriel, aday tanıtım toplantısındaki konuşmada 2013 yılında yapılacak federal seçimlerde Peer Steinbrück'ün partiyi zafere taşıyacağına olan inancını dile getirdi. Bir dönem Federal Maliye Bakanlığı yapan ve parti içi sol kanat tarafından "Schröder'in Adamı" olarak damgalana Başbakan adayı Steinbrück, sendikal çevrelerde de tartışmalı bir isim olarak anılıyor. Steinbrück'ün adının kesinlik kazanmasının ardından, parti içi muhalif gruplar da sesini yükseltmeye başladı. Çok sayıda bölge örgütü, ilk açıklamalarında, genel merkezi ve özellikle genel başkan Sigmar Gabriel'i suçlayarak, "Başbakan adayının kim olması gerektiği" konusunda, fikirlerinin

alınmamasına tepki gösterdi. Bu arada siyasi gözlemciler, Peer Steinbrück'ün öncelikle kendi partisi içinde, hakkındaki önyargıları kırabilmek için çok yoğun bir taban çalışması yapması gerektiğinden söz ediyor. Gözlemciler ayrıca, Steinbrück'ün işinin çok zor olduğuna da işaret ediyor. Bilindiği gibi SPD, genel seçimlerde Angela Merkel'e karşı hangi ismin başbakan adayı olarak öne çıkması gerektiğini son 1 yıldır sürekli tartışıyordu. Genel Başkan Sigmar Gabriel, çok istemesine rağmen, tabanda yeterli destek göremeyeceği kaygısıyla, geçen yılın sonlarında adaylığı düşünmediğini vurgulamıştı. Son seçimde Merkel'e karşı yenilen Frank Walter Steinmeier ise, adaylıktan çekildiğini Eylül ayı ortasında açıklamıştı. Bu durumda Peer Steinbrück'ün ismi tek kaldı ve o da, üye taraması yapılmadan genel merkez tarafından "aday" ilan edildi. Öte yandan Ren Pfalz eyaleti Başbakanı Kurt Beck de, görevinden ayrılacağını duyurdu. Bilindiği gibi Kurt Beck, SPD'nin önemli isimlerinden biriydi ve adı Christian

Wulff'tan sonra, Almanya Cumhurbaşkanlığı görevi için de gündeme gelmişti.

Şevval Sam & Band

Sena & Ensemble

2.11. MAINZ FRANKFURTER HOF

Tel: 06131-220438

Tickets & Infos: www.frankfurter-hof-mainz.de

KONVOY İÇİN İDEAL.

MATCH ÖZEL MODELLERİ

2.530€*

*ya varan Fairplay avantajlarıyla

Volkswagen.

DFB Kupası Resmi Ortağı.

MATCH Özel Modelleri ile her caddeyi bir taraftan tribününe dönüştüreceksiniz. Seri halde sunulan kış paketi, RCD 310 radyo, Climatronic klima sistemi donanımlarıyla MATCH Özel Modelleri öylesine çekici ki! (Polo MATCH, RCD 210 radyo ve klima sistemiyle). MATCH Özel Modelleri fiyatlarıyla da zaferler zincirini sürdürüyor. Siz de Fairplay fiyat avantajlarıyla opsiyonel olarak sunulan „MATCH PLUS Paketi“ kapsamında 2.530 €'ya kadar tasarruf edin. Hangi MATCH Özel Modelini seçerseniz seçin, böyle bir yatırım yaptığınız için kendinizi tebrik edin. Daha fazla bilgi Volkswagen Bayilerinizde ve www.volkswagen-match.de adresinde.

facebook.com/VolkswagenDE

* Touran MATCH'in 100 kilometrede litre bazında kombine yakıt tüketimi: 6,8-4,5, kilometre başına CO₂-emiyon kombinesi: 159-119g/km. Polo MATCH'in 100 kilometrede litre bazında kombine yakıt tüketimi: 5,9-3,7, kilometre başına CO₂-emiyon kombinesi: 139-96g/km. Sharan MATCH'in 100 kilometrede litre bazında kombine yakıt tüketimi: 8,4-5,5, kilometre başına CO₂-emiyon kombinesi: 196-143g/km. * 2.530 €'ya varan maksimum fiyat avantajları (Fairplay-Vorteil). Örneğin, opsiyonel olarak sunulan „MATCH PLUS Paketi“ kapsamındaki bir Polo MATCH Özel Modeline karşın, benzer donanımlara sahip Polo Trendline için üreticinin tavsiye ettiği perakende satış fiyatı. İlandaki araç fiyatı karşılığı sunulan özel ekipmanlara sahiptir.



Volkswagen Satış Danışmanlarımız



Volkswagen Automobile Frankfurt
Murat Aydın
Tel (069) 87 00 16 22 29
Mainzer Landstrasse 406
60326 Frankfurt



Volkswagen Zentrum Heidelberg
Mehmet Balci
Tel (06221) 53 51 07
Hebelstr. 7
69115 Heidelberg



Volkswagen Zentrum Heidelberg
Tayfun Candurmaz
Tel (06221) 53 51 16
Hebelstr. 7
69115 Heidelberg



Volkswagen Zentrum Coburg
AWK Automobile GmbH
Kemal Cıray, Tel (09561) 86 83 15
Neustädter Str. 26
96450 Coburg